

## **Kásedáni Kár** **Kásedáni Káray pajjár**

É ketábay nebisók hamá Luká ent ke Enjili nebeshtag o wat dáktaré at. Kásedáni Káray ketáb, Issáay zendag bayag o jáh janagay sargwastay bárawá áiy moridáni chamdistén gwáhiá dant. Wahdé Issá Masih, salibay sará dranjug o koshag but, áiy moridán torset o pa wati rakkénagá chér butant. Bale Issáay markay saymi róchá, áyán Issá wati nyámá zendaká dist. Haw! Issá Masih zendag butagat. Démterá, é ketáb pésha dárít ke Pákén Ruh che paymá gón áyán hór but o áyán Urshalimá beger tán Rumá Issáay wasshén mestág pa mardomán rasént.

Kásedáni káray tahá, Issáay goddhi hokm o parmán, áiy ásmáná rawag, Urshalimá kelisáay bongéj, Yahudiah o Sámerahay damagán Hodáay kolaway sheng bayag, Issáay sará Pulosay báwarmand bayag o darkawmáni nyámá Issáay kolaway rasénagay hál nebisag butagant. Cha eshán o abéd, Pulosay kár o kerd, áiy awali mestági sapar, Urshalimay diwán, Pulosay domi o saymi mestági sapar o áiy bandijáhá gwázentagén wahdáni kessah ham mán ant. Luká wat ham baré baré é sát o saporán gón at. Pa mesálé, gappáni tahá chosha gwashit: “má pa Makduniahay rasagá eshtáp kort” (16:10).

Kásedáni Káray ketáb pésha dárít ke ketábay awali bahrá (1:8) átkagén é habar chón sarjam but ke gwashit: “...wahdé Pákén Ruh shomay

delána nendit, shomára was o wáka rasit o Urshalimay shahrá, Yahudiah o Sámerahay damagán, tán sarjamén donyáay goddhi marz o simsarán ham, pa man sháhedia dayét o mani wasshén mestágá rasénét.”

*Hodáay Pákén Ruhay ér kapagay kawl*

<sup>1</sup> Oo wájah Tiupilos! Wati awali ketábay tahá, Issáay káráni bongéjá beger <sup>2</sup> tán hamá róchá ke dém pa ásmáná barag but, har kéré ke áiá kortagat o har tálimé ke áiá dátagat, man tará sahig kort. Issáyá pa wati kásediá, lahtén mardom pésará gechén kortagat o cha Hodáay Pákén Ruhay némagá hokmi dátagatant o gwashtagatanti ke áyáni kár chi ant. <sup>3</sup> Markay sakkiay saggagá rand, wati kásedáni démá záhera but o gón bázén gwáhián paddaria\* kort ke cha mordagáni nyámá† zendag butag o jáhi jatag. Áiá, tán chel róchá watá kásedáni démá záhera kort o gón áyán Hodáay bádsháhiay bárawá habaria kort. <sup>4</sup> Yak randé ke gón áyán horigá neshtag o warák waragá at, hokmi dátant: “Cha Urshalimay shahrá dhann marawét, Petay‡ wádah dátagen Pákén Ruhay wádár o entezára bebét ke shomá áiay bárawá pésará ham cha man eshкотag. <sup>5</sup> Yahyáyá mardom gón ápá pákshódi dátagant, bale Petay wádah esh ent ke

---

\* **1:3** 1:3 Paddar, bezán záher, áshkár. † **1:3** 1:3 Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká. ‡ **1:4** 1:4 Pet hamá labz ent ke Issá Masihá pa Hodáyá kár bastag, bale jsmáni dhawl o dróshomá na. Hodá may sajjahénáni ásmáni Pet ent.

lahtén róchá o rand shomá cha Hodáay Pákén Ruhá pákshódi dayaga bét.”

*Issá ásmáná rawt*

<sup>6</sup> Wahdé morid Issáay kerrá mocch butant, cha áiá jostesh kort: “Oo Hodáwand! Bárén á wahd hamesh ent ke taw bádsháhiá padá pa Esráilá pera tarrénay?” <sup>7</sup> PassawiŞ dát: “Á wahd o zamánag ke Petay dastá ant o áiá wat gishéntagant, shomára pa áyáni zánagá karé nést. <sup>8</sup> Bale wahdé Pákén Ruh shomay delána nendit, shomára was o wáka rasit o Urshalimay shahrá, Yahudiah o Sámerahay damagán, tán sarjamén donyáay goddhi marz o simsarán ham, pa man sháhedia dayét o mani wasshén mestágá rasénét.” <sup>9</sup> Cha é habaráni gwashagá rand, áyán dist ke Issá ásmáná barag but o jambaréa\* á cha moridáni démá chér o andém kort. <sup>10</sup> Wahdé Issá dém pa ásmáná rawagá at, moridáni chamm ásmánay némagá sakk atant, anágat† distesh do espétpóshén mard áyáni kerrá óshtátag. <sup>11</sup> Áyán gwasht: “Oo Jalili wájahán! Shomá chiá edá óshtátag o ásmánay némagá chárágá ét? Issá cha shomay nyámá chest kanag o ásmáná barag butag, bale anchosh ke shomá rawagá distag, hamé dhawlá yak róché padá cha ásmáná pera tarrit o kayt.”

*Yahudáay jágahay porr kanag*

<sup>12</sup> Gorhá Issáay morid, cha Zaytunay kóhá per tarret o Urshalimá átkant. É kóh, cha Urshalimá

Ş **1:7** 1:7 Passaw, bezán jwáb. \* **1:9** 1:9 Jambar, bezán abr.

† **1:10** 1:10 Anágat, bezán yak anágat, achának, nágahán.

yak Shabbati róchéay duriá‡ ent. <sup>13</sup> Wahdé shahrá rasetant, hamá borzádi báná§ shotant ke pésará hamódá butagatant. É mocchiay mardománi nám esh atant: Petros, Yuhanná, Ákub, Andriás, Pilipos, Tumá, Bartulumá, Mattá, Halpiay chokk Ákub, sarmachárén Shamun\* o Ákubay chokk Yahudá. <sup>14</sup> Gón áyán Issáay brát, áiy mát Maryam o dega lahtén janén ham gón at. Á sajjahén hamdel o hamsetk o har wahdá gón zegr o dwáyá delgosh o dazgatth atant.

<sup>15</sup> Hamá róchán yak róché, Petros Issáay báwarmandáni nyámá,† ke kesás yaksad o bist mardom atant, pád átk o <sup>16</sup> gwashti: “Oo brátán! Hodáay Pákén Ketábay tahá, harché ke Pákén Ruhá Issáay dazgir kanókáni rahshón, Yahudáay bárawá cha Dáuday zobáná pëshgói kortagat, allamá purah o sarjam bayagi at. <sup>17</sup> Yahudá cha may romb o thóliá at o é hezmatkáriá sharikdár at.” <sup>18</sup> Áiá cha wati gandahén káray mozzay zarrán dhagáre pa bahá gept o hamódá dém pa chér kapt o lápi trakket o róti dar átkant. <sup>19</sup> Urshalimay sajjahén mardomán é hál eshкот o áyán, é dhagáray nám wati zobáná “Hakeldámá” bezán “Hónay dhagár” per bast.

‡ **1:12** 1:12 Shabbati róch hamá Shambehi róch ent. Shambehay róchá, durén ráhéá rawag rawá naat, tahná kesás yak kilumitar rawá at. § **1:13** 1:13 Bán, bezán kóthi, kamrá, otág.

\* **1:13** 1:13 Bázéné gomána kanant ke sarmacháray máná esh ent: Shamun Yahudiáni yak dini syási párthiéay básk butag ke Rumiáni démá óshtátag. † **1:15** 1:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “brátáni nyámá.” “Brátay” máná har báwarmand ent, mardén o janén.

20 Petrosá habar kanáná gwasht: “Zaburay ketábá nebeshtah ent:

*‘áiy lóg o jágah haráb o wayrán bát,  
ódá hechkas jahmenend‡mabát.’*§  
o

*‘áiy ogdah o zemmahwári degaréá berasát.’\**

21-22 Paméshká báyad ent anchén mardomé gechén kanag bebit ke Hodáwandén Issáay áyag o rawagay sajjahén wahdá gón má gón butag, bezán cha Yahyáay dastá Issáay pákshódiá beger, tán hamá róchá ke á cha may nyámá chest kanag but. Á báyad ent gón má horigá, Issáay jáh janagay† gwáhiá bedant.”

23 Gorhá do kasay námesh pésh kort, yakké Issop Barsábá at ke Yustus ham gwashtesh o á dega Mattiás at. 24 Randá, é dhawlá dwá kort o gwashtesh: “Oo Hodáwand! Taw harkasay delay hálá zánay, nun wat pa má paddar kan ke cha é doénán kojámiet gechén kortag 25 tán é hásén kásediay zemmahwáriá wati kópagán bezurit, hamá hezmat ke Yahudáyá yalah dát o hamódá shot ke áiy béhi jágah at.” 26 Gorhá, á doénáni sará pál‡ jatesh o Mattiásay nám dar átk. É dhawlá, á gón hamá rombaw yázdahén hásén kásedán hór kanag but.

---

‡ **1:20** 1:20 Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád. § **1:20** 1:20 Zabur 69:25. \* **1:20** 1:20 Zabur 109:8. † **1:21-22** 1:21-22 Jáh janag, bezán cha wati jáhá anáगतén pád áyag, Arabi o Pársiá “qiám, rastákhiz”. ‡ **1:26** 1:26 Pál, bezán láthari, bay o shartbandi.

## 2

### *Hodáay Pákén Ruhay ér kapag*

<sup>1</sup> Wahdé Pentikástay\* róch átk, sajjahén yakjáh mocch atant. <sup>2</sup> Anágat cha ásmáná yak anchén tawaré átk ke gwashay trondén gwáté at o hamá lóg ke á ódá neshtagatant gwátá mán patát. <sup>3</sup> Áyán bázén áspaymén shahm o shamálah dist ke zobánok dayán har yakkéay sará ér neshtant. <sup>4</sup> Á sajjahén, cha Hodáay Ruhá porr butant o anchosh ke Pákén Ruh áyán wák o twán bakshagá at, dhanni zobánán habar kanagá laggetant.

<sup>5</sup> Á róchán, ásmánay chérá har molk o har kawmay Hodádóstén Yahudi, Urshalimá jahmenend atant. <sup>6</sup> Wahdé é tawár chest but, bázén mardomé yakjáh mocch but o hayrán o habakkah mant, chiá ke harkas cha moridáni dapá wati jenday zobáná eshkonagá at. <sup>7</sup> Gorhá, pa bah mánagi† o hayráni gwashtesh: “Bárén, é ke habar kanagá ant Jalili naant? <sup>8</sup> Gorhá che paymá má sajjahén, cha áyáni dapá wati máti zobáná eshkonagá én!? <sup>9</sup> Má, cha Párs, Mád o Ilám, cha Baynolnahrayn, Yahudiah, Kápádukiah, Pontus o Ásiáyá,‡ <sup>10</sup> cha Prijiah, Pampiliah o Mesrá én, cha Libiáay hamá hand o damagán ke Keriniay nazziká ant o anchosh cha Rumá átkagén mardom én, <sup>11</sup> Yahudi o

---

\* **2:1** 2:1 Pentikást, bezán rón o móshay aid. † **2:7** 2:7 Bah mánag, bezán sakk hayrán bayag, boh bayag. ‡ **2:9** 2:9 Á wahdá, Ásiáyá máná annugén Torkiahay rónendi némag at.

darkawmén§ Yahudi butagén mardom, Kriti o Arab ham. Má sajjahén eshkonagá én ke may zobáná, Hodáay mazanén kárán darshána kanant.”<sup>12</sup> Gorhá pa hayráni cha yakdomiá jostesh kort: “É kár o habaráni máná chi ent?”<sup>13</sup> Bale lahtén pa malandh o maskará gwashagá at: “Sharábá mast o malár kortagant.”

*Petros mocchiay démá trána kant*

<sup>14</sup> Á wahdi, Petros gón á dega yázdahénán pád átk o pa borztawári gón áyán gwashti: “Oo Yahudián o Urshalimay jahmenendán! Sarpad bebét o mani habarán delgósh kanét. <sup>15</sup> É mardom, á dhawlá ke shomá hayála kanét, mast naant. Angat sáhat sabáhay noh\* ent. <sup>16</sup> É hamá hál o habar ent ke Yuil nabiá é dhawlá péshgói kortag.

<sup>17</sup> *Hodá gwashit: “Goddhi róchán sajjahén mardomán cha wati Ruhá sarrécha kanán. Shomay jenek o bachak paygambaria kanant, shomay warná elháma gerant o pirén, wába gendant.*

<sup>18</sup> *Á róchán, wati golám o móledán cha wati Ruhá sarrécha kanán o á ham paygambaria kanant.*

<sup>19</sup> *Borzád mán ásmáná mójezah o ajekkái†o jahlád mán zeminá ajabbatén nesháni pésha dárán, hón o ás o mojén dutt.*

---

§ 2:11 2:11 Darkawm, bezán á ke Yahudi naant. \* 2:15 2:15 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Róchay saymi sáhat”. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but. † 2:19 2:19 Ajekkái, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

20 *Cha Hodáwanday porshawkatén róchay rasagá pésar, róch tahárdém o máh hónchaka bit.*

21 *Á róchá, harkas Hodáwanday námá begipt, rakkít.” †*

22 “Oo Esráilián! Delgósh kanét. Anchosh ke shomá wata zánét, Hodáyá shomay nyámá mójezah o ajekkái o ajabbatén nesháni cha Issá Náseriay némagá záher o paddar kort o é dhawlá pa áiá gwáhi dáti. 23 É mard gón Hodáyay péshzánti o gishhéntagén shawrá shomay dastá dayag but o shomá gón bédináni komaká salibay sará dratk o kosht. 24 Bale Hodáyá cha mordagán zendag kort o cha markay ranj o azábá rakként, § chiá ke nabuteni at mark áiá wati panjagáni tahá bedárit, 25 hamá dábá ke Dáúdá áiay bárawá péshgói kortag o gwashtag:

*‘Man modám Hodáwand wati dém pa démá dis-tag, á mani rástén pahnátá ent, cha hamé sawabá mana nalarzán o nathagalán.*

26 *Paméshká, delon wassh o zobán shádán ent. Jesm o jánon mán ométay kalátá áráma gipt,*

27 *chiá ke taw maná mordagáni jaháná yalaha nakanay o wati hamá Pákéná sarhag o pussagá naylay.*

28 *Taw maná zenday ráh sój dátagant o wati pahnátá maná cha shádmániá sarrécha kanay.’\**

---

† 2:21 2:21 Yuil Nabiay Ketáb, bahr 2, band 28-32. § 2:24 2:24 Rakkénag, bezán neját dayag, bacchétag. \* 2:28 2:28 Zabur 16:8-11.



29 “Oo brátán! Man pa deljami shomará gwashán ke may bonpirok Dáud mort, kabr o kapon but o áiy kabr tán maróchi may gwará hastent. 30 Bale á paygambaré at o zántagati Hodáyá sawgend wártag o kawl kortag ke cha áiy naslá yakkéá, áiy bádsháhiay tahtay sará nádénit. 31 Dáudá cha péshá, áyókén róch distagatant o Masihay jáh janagay bárawá gwashtagati ke á na mordagáni jaháná yalah kanaga bit o na áiy jóna sarhit o pussit.† 32 Hodáyá Issá Masih zendag kort o má sajjahén é rástiy sháhed én. 33 Á, Hodáay rástén némagá borzád barag but. Cha Petá, wádah dátagén Pákén Ruh áia raset o hamá dhawlá ke shomá gendag o eshkonagá ét, nun Pákén Ruhi békesás‡ bakshetag. 34 Chiá ke Dáud wat ásmáná borzád nashot, bale gwashtagi: *‘Hodáwandá gón mani Hodáwandá\$gwasht, “mani rástén némagá benend 35 tán hamá wahdá ke tai dozhmenán tai pádáni chéray padag o chárchóbahé bekanán.”*’\*

36 “Paméshká, Esráilay sajjahén kawm allam bezánt, hamá Issá ke shomá salib kasshet, Hodáyá Hodáwand o Masih kortag.” 37 Wahdé mardomán é habar eshkotant, báz del padard butant o gón Petros o á dega kásedán gwashtesh: “Oo brátán! Má chón bekanén?”

38 Petrosá gón áyán gwasht: “Cha wati gonáhán pashómán bebét† o cha shomá harkas

† 2:31 2:31 Zabur 16:10. ‡ 2:33 2:33 Békesás, bezán sakk báz, béandázah, béhesáb. § 2:34 2:34 “Mani Hodáwand” bezán Issá Masih. \* 2:35 2:35 Zabur 110:1. † 2:38 2:38 Pashómán bayag, bezán tawbah kanag.

Issá Masihay námá pákshódi bekant, tán Hodá shomay gonáhán bebakshit. Á wahdá shomará Hodáay Pákén Ruh, tohpah o thékia rasit. <sup>39</sup> Hodáwanday é labz o kawl éwak o tahná pa shomá naent, pa shomay chokk o óbádag o á dega durén hand o damagáni hamá mardomán ent ham, ke may Hodáwandén Hodá áyán wati kerrá tawára kant.”‡

<sup>40</sup> Petosá, á, pant o sój dayáná kaddhan§ kort o gwashtant: “Watá cha é gomráhén nasl o padréchá berakkénét.” <sup>41</sup> Gorhá, hamáyán ke áiy kolaw o paygám zort, pákshódi ham kort o á róchá, kesás say hazár mardom gón báwarmandán hór but. <sup>42</sup> Áyán, pa kásedáni dars o sabaká, pa sharikdárén zendá, pa nánay bahr kanag\* o pa dwáyá, watá nadr kort. <sup>43</sup> Sajjahénáni delá bimm o torsé nesht o cha kásedán mójezah o ajabbatén nesháni záher o paddara but.

### *Báwarmandáni sharikdárén zend*

<sup>44</sup> Sajjahén báwarmand, gón yakdegará hór o sajjahén mál o hastiá sharikdár atant. <sup>45</sup> Áyán wati mál o melkat bahá o nadra kort o harkasay garaz o zaluratáni sará, sajjahénáni nyámá bahra kortant. <sup>46</sup> Á, har róch gón hamdeli, mazanén parasteshgáhá moccha butant o wati lógán ham pa wasshi o delsetki nánesh bahra

‡ **2:39** 2:39 Albat, báyad bezánén Hodá sajjahén mardomán wati kerrá lóhit. § **2:40** 2:40 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

\* **2:42** 2:42 Pa Issáay goddhi shámay yátmáná, áiy báwarmand nán o sharáb bahra kanant.

kort o hórígá warákesha wárt. <sup>47</sup> Hodáesh satá o saná kort o sajjahén mahluká á dóst atant. Hodáwand ham róch pa róch rakkéntagén mardomán geshá cha géshter kanán at.

### 3

#### *Petros drahbakshia\* kant*

<sup>1</sup> Yak róché, nohomi sáhatay† zegr o dwáay wahdá, Petros o Yuhanná mazanén parasteshgáhá rawagá atant. <sup>2</sup> Hamá wahdá, lahtén mardom yak pédáeshi langéá‡ áragá at. Mardomán é lang har róch, mazanén parasteshgáhay “Zébá” námén darwázagay dapá wápént tán cha parasteshgáhay rawókén mardomán pendhagé begipt. <sup>3</sup> Wahdé áíá Petros o Yuhanná parasteshgáhay rawagá distant, cha áyán pendhagi lóthet. <sup>4</sup> Petros o Yuhannáyá wati chamm áíará sakk dátant. Petrosá gwasht: “May némagá bechár.” <sup>5</sup> Langén marday chamm pa é ométá sakk atant ke chizzé dayanti. <sup>6</sup> Gorhá Petrosá gwasht: “Maná zarr o sohr nést bale harché ke maná hast, tará dayán. Issá Masih Náseriay námá, pád á, ráh ger.” <sup>7</sup> Nun áíay rástén dasti gept o óshtarénti. Hamá damáná áíay pád o pádáni mocch, tayár o zórmand butant. <sup>8</sup> Jáh serret o wati pádáni sará óshtát, ráh gept o traddán o kopp kanán o Hodáyá sepat o saná kanáná, gón áyán parasteshgáhá shot. <sup>9</sup> Sajjahén mardomán

---

\* **3:** 3:0 Drahbakshi, bezán dráhi o salámatiyay bakshag, Arabi o Pársiá “shafá”. † **3:1** 3:1 Bezán bégáhay sáhat sayá. ‡ **3:2** 3:2 Pédáeshi lang, bezán mádarzádén lang.

á dist ke Hodáyá sepat o saná kanáná, wati pádáni sará rawagá ent. <sup>10</sup> Zántesh é hamá ent ke pésará, parasteshgáhay “Zébá” námén darwázagay dapá pa pendhagá neshtagat. Nun cha é kárá ke gón áíá butagat mardom hayrán o habakkah mantant.

### *Petrosay kolaw*

<sup>11</sup> Á mard cha Petros o Yuhannáyá hecch jetá nabut. Nun sajjahén mardom Solaymánay péshjáhá, § gón hayráni tachán dém pa áyán átkant. <sup>12</sup> Petrosá ke chosh dist, gón áyán gwashti: “Oo Esráilián! Cha é kárá, pa ché inkadar hayrán o habakkah mantagét? Chiá chammó pa má sakk ant? Gwashay záná, má gón wati jenday twán o pahrézkáriá é mard dráh o tayár kortag. <sup>13</sup> Ebráhém, Eshák o Ákubay Hodá, bezán may pet o pirokáni Hodáyá, wati hezmatkárén Issá shán o shawkat dát, hamá ke shomá geráént o kósharént o Pilátusay démá á namannet, harchont ke Pilátusá áiy azát kanagay shawr kortagat. <sup>14</sup> Bale shomá á ‘Pák o Nékén’ namannet o áiy jáhá pa yak hónigéá azáti lóthet. <sup>15</sup> Shomá zendmánay sarchammag kosht, bale Hodáyá á cha mordagáni nyámá zendag kort o jáh janáént o má eshiay sháhed én. <sup>16</sup> É mardá gendagá ét o zánét. Cha Issáay námay saray báwarmandiá, áíá wák o twán rasetag. Haw! Issáay nám o áiy sará báwarmandiá, é mard shomay démá sarjamá dráh kortag.

---

§ 3:11 3:11 Péshjááh, bezán péshgáh, lógay chárdiwál, sahn.

17 “Nun, oo brátán! Mana zánán ke shomayg o shomay kamásháni kár o kerd, cha názántiá at. 18 Bale Hodáyá harché ke cha sajjahén nabiáni zobáná péshgói kortagat é dhawlá purah o sarjam kort. Á péshgói esh ent ke áiy Masih, ranja kasshit. 19 Nun cha wati gonáhán pashómán bebét o dém pa Hodáyá wátarr bekanét\* tán shomay gonáh o mayár shódag bebant, 20 cha Hodáwanday némagá shomará gég o ásudagén wahd o róch berasit o Hodá, Masih bezán Issáyá, ke pa shomá gechén kanag butag, rawán bekant. 21 Á báyad ent ásmáná bemánit tán hamá wahdá ke har chizz nóksará wati jáhá per betarrit, hamá dhawlá ke Hodáyá cha kwahnén zamánagán pákén nabiáni zobáná gwashtag. 22 Mussáyá gwashtag: *‘Shomay Hodáwandén Hodá, cha shomay brátáni nyámá pa shomá mani dhawlén paygambaré gechéna kant, báyad ent shomá áiy sajjahén habarán bemannét.* 23 *Kasé ke é paygambaray habaráni sará delgósh makant, cha kawmá sendag o dar kanaga bit.*†

24 “Cha Samuilá o rand, sajjahén nabián é rócháni bárawá péshgói kortag. 25 Shomá nabiáni poshtpad o hamá ahd o kawlay mirás barók ét ke Hodáyá gón shomay pet o pirokán kortagat, wahdé gón Ebráhémá gwashti: *‘Zeminay sajjahén kawm o kabilah cha tai nasl o poshtpadá barkata gerant.*‡ 26 Hodáyá wati hezmatkár gechén kort o pésará shomay gwará rawán dát

\* **3:19** 3:19 Wátarr kanag, bezán per tarrag. † **3:23** 3:23 Sharyatay Domi Rahband, bahr 18, band 15, 18, 19. ‡ **3:25** 3:25 Pédáesh, bahr 12, band 3.

tán shomárá barkat bedant o har yakkéa cha áiy haráb o gandahén ráhá per betarrénit.”

## 4

### *Petros o Yuhanná sarókáni diwánay démá*

<sup>1</sup> Petros o Yuhanná angat gón mardomán habar kanagá atant ke dini péshwá, mazanén parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni master o Saduki\* ódá átk o rasetant. <sup>2</sup> Á, cha é habará sakk nárzá atant ke kásedán mardom darş o sabaka dát o járesha jat ke “cha Issáay nám o ráhá mordag padá zendaga bant.” <sup>3</sup> Petros o Yuhannáesh geptant, béwahd o bégáh at, paméshká tán é dega róchá bandigesh kortant. <sup>4</sup> Bale bázéné ke áyáni kolaw o paygámesh eshkotagat báwarmand but o cha áyán kesás panch hazár mardén atant.

<sup>5</sup> É dega róchá, Yahudiáni master, kamásh o Sharyatay zánóger†Urshalimá mocch butant. <sup>6</sup> Gón áyán masterén dini péshwá Hanná o áiy hamráhiá Kiápá, Yuhanná, Eskandar o masterén dini péshwáay sajjahén kothom o hándán gón atant. <sup>7</sup> Áyán Petros o Yuhanná óshtarént o jost geptant: “Shomá gón kojám zór o wáká yá gón kai námá é kár kortag?” <sup>8</sup> Gorhá Petros cha Hodáay Pákén Ruhá sarréch but o gwashti: “Oo kawmay sarók o kamáshán! <sup>9</sup> Agan maróchi é sawabá cha má jost o pors bayagá ent ke má pa lang o mondhén mardéa néki kortag o josta

\* **4:1** 4:1 Saduki, cha Yahudiáni dini sarókán yak thólié at.

† **4:5** 4:5 Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár.

kanét ke á chón dráh butag, <sup>10</sup> gorhá shomá sajjahén o Esráilay drostigén kawm bezánét, é mard ke dráh o tayár shomay démá óshtátag, cha Issá Masih Náseriay námay barkatá dráh butag. Shomá Issá salib kasshet o kosht, bale Hodáyá cha mordagáni nyámá zendag kort.

<sup>11</sup> Issá

*hamá seng ent ke shomá, bánbandén ostáyán, †pasond nakort o chagal dát, bale á seng, bonhesht§but.\**

<sup>12</sup> Cha áiá abéd† dega rakkénóké nést, chiá ke ásmánay chérá, Issáay námá abéd, mardomán dega námé dayag nabutag ke gón áiá má rakket bekanén.”

<sup>13</sup> Áyán ke Petros o Yuhannáay deléri o bahádorri dist o zántesh ke á náwánendah o ámién mardom ant, hayrán butant. Randá pajjáhesh áwortant, ke á Issáay hamráh butagant. <sup>14</sup> Bale pa é sawabá ke á dráh butagén mard áyáni kerrá óshtátogat, chizzé gwashtesh nakort. <sup>15</sup> Paméshká áesh cha hakdiwáná‡ dhann rawagay hokm dát o wat pa shawr o saláhá neshtant. <sup>16</sup> Watmánwatá gwashtesh: “Gón é mardomán ché bekanén? Chiá ke Urshalimay sajjahén jahmenenda zánant esháni dastá yak anchén mójezahé záher butag ke namannaga nabit. <sup>17</sup> Bale chosh ham mabit ke é habar mardománi nyámá géshter sheng o tálán

---

‡ **4:11** 4:11 Bánbandén ostá hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent. § **4:11** 4:11 Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng. \* **4:11** 4:11 Zabur 118:22. † **4:12** 4:12 Abéd cha, bezán gayr cha. ‡ **4:15** 4:15 Hakdiwán, bezán ámidges, dádghá.

bebit. Báyard ent áyán betorsénén ke dega baré pa Issáay námá gón hechkasá habar makanant.”

<sup>18</sup> Petros o Yuhannáesh padá lóthet o hokm dátant ke hechbar Issáay námá chizzé magwashant o dars o sabak madayant. <sup>19</sup> Áyán passaw dát: “Wat shawr bekanét, shomay habaray zurag sharter ent yá Hodáay? <sup>20</sup> Bale má cha wati distagén o eshкотagénáni paddar o darshán kanagá watá dáshta nakanén.” <sup>21</sup> Gorhá cha géshterén torsénag o pátráp.Š dayagá rand, áesh yalah dátant. Pa áyáni sezá dayagá sharrén ráhé nadistesh, chiá ke gón é ajabbatén káray gendagá sajjahén mardomán Hodá satá kort o sárhát.\* <sup>22</sup> Á mard ke gón é mójezahá dráh butagat, omri chel sálá gesh at.

### *Báwarmandáni dwá*

<sup>23</sup> Ázát bayagá rand, Petros o Yuhanná wati hamráháni kerrá shotant o áesh cha mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni gwashtagén habarán sahhig kortant. <sup>24</sup> Áyán ke eshкот, yakdel o hamtawár Hodáay bárgáhá dwá kort o gwashtesh: “Oo zórákén Hodáwand, ásmán o zemin o daryáay addh kanók o har chizzé ke áyáni tahá ent! <sup>25</sup> Taw wat gón Pákén Ruhay elhá má cha may bonpirok, wati hezmatkárén Dáuday zobáná gwasht:

*‘Á dega kawm pa ché shóresha kanant o ráj chiá mopt o náhudagén pandala† sázant?*

---

Š 4:21 4:21 Pátráp, bezán tahdid, damki. \* 4:21 4:21 Sárháyag, bezán satá kanag. † 4:25 4:25 Pandal, bezán repk, mandr, makr.



<sup>26</sup> *Jahánay bádsháh tayára bant o hákem yakjáh mocch, Hodáwand o áiy Masihay helápá óshtant.* †

<sup>27</sup> “Pa rásti, hamé shahrá Hirudis, Pontius Pilátus, á dega darkawmén mardom o Bani Esráilay sajjahén kawm o kabilah hamdast butant o tai pákén hezmatkár Issáay helápá pád átkant, hamá Issá ke taw gón rógen per moshagá pa bádsháhiá gechén kortagat. <sup>28</sup> Áyán gón wati é kára, tai wák o wáhag ke taw cha péshá gisshéntagat, purah o sarjam kort. <sup>29</sup> Oo Hodáwand! Nun esháni pátrápáni némagá bechár o wati hezmatkárán komak bekan tánke tai habarán pa mazanén bahádorri o natorsi darshán bekanant. <sup>30</sup> Wati pákén hezmatkár Issáay námá, pa drahbakshi o mójezah o ajabatén neshániáni paddar kanagá, wati dastá shahár day.”

<sup>31</sup> Cha áyáni dwáyá rand, á jágah ke ódá mocch atant larzet, sajjahén cha Pákén Ruhá sarréch butant o Hodáay habaresh pa deléri darshán kort.

### *Báwarmandáni sharikdári*

<sup>32</sup> Sajjahén báwarmand yakdel o yakján atant, hechkasá wati mál o hasti tahná watiga nazánt o sajjahén chizzán sharikdár atant. <sup>33</sup> Kásedán gón mazanén wák o tágaté pa Hodáwandén Issáay jáh janagá gwáhia dát o gón á sajjahénán Hodáay mazanén rahmat gón at. <sup>34</sup> Cha áyán hechkas mohtáj naat, chiá ke harkasá lóg yá dhagaré hastat baháia kort o <sup>35</sup> zarri kásedáni

---

† 4:26 4:26 Zabur 2:1-2.

démá éra kortant. Áyán é zarr pa sajjahénán, harkasay garaz o zaluratáni sará bahra kortant. <sup>36-37</sup> Issop námén mardéa ham dhagaré hastat, bahái kort, zarri áwort o kásedáná dátant. Á Kebresié at o cha Láwiáni kabilahá at. Kásedán áiy nám Bárnábá kortagat, bezán “delbad-dhiayš chokk”.

## 5

### *Hannániá o Sapirah*

<sup>1</sup> Hannániá námén mardéa o áiy Sapirah námén janá ham wati dhagaré bahá kort.

<sup>2</sup> Hannániáyá gón janay sahigiá zarráni yak bahré pa wat dásht o á dega, kásedáni démá ér kortant. <sup>3</sup> Petrosá gwasht: “Oo Hannániá! Chiá Shaytán tai delá chó potert ke gón Hodáay Pákén Ruhá dróget bast o cha melkay zarrán bahré pa wat ér kort? <sup>4</sup>Záná, dhagár cha baháyá pésar tai jendayg naat? Cha baháyá rand, zarr tai dastá naatant? Pa ché wati delá shawret kort ke chosh bekanay? Taw gón mardomán na, gón Hodáyá dróg bast.” <sup>5</sup> Wahdé Hannániáyá é habar eshкотant, zeminá kapt o sáhi dát. Harkasá ke é habar eshкот, áiy delá baláhén torsé nesht. <sup>6</sup> Gorhá warná démá átkant, jónay kapon kanagá rand, dhanná bort o kabresh kort.

<sup>7</sup> Kamm o gësh say sáhatá rand, áiy jan ke cha é sargwastá sahig naat, átk o raset. <sup>8</sup> Petrosá cha áia jost kort: “Maná begwash, shomá dhagár ke bahá kort, eshiay kimmat hamesh at?” Sapirahá passaw dát: “Haw, kimmati hamesh at.”

---

Š **4:36-37** 4:36-37 Delbaddhi, bezán tasallá, ométwári.

9 Petrosá gwasht: “Chiá pa Hodáwanday Ruhay chakkásagá\* gón yakdegará hamdast butét? Bechár, hamáyán ke tai mard kabr kort annun darwázagay dapá ant o tará ham dhanná barant.” 10 Janén, hamá damáná Petrosay pádáni démá kapt o sáhi dát. Wahdé warná átkant, distesh ke á ham mortag. Dhanná bortesh o marday kerrá kabresh kort. 11 Cha é habaráni eshkonagá, sajjahén báwarmand† o á dega mardománi nyámá mazanén tors o bimmé kapt.

*Kásed drahbakshia kanant*

12 Cha kásedáni dastá, mardománi nyámá bázén ajabbatén nesháni o ajekkái záher o paddara but. Sajjahén báwarmand, gón hamdeli o hamsetki Solaymánay péshjáhá moccha butant. 13 Báwarmand, mardománi gwará báz ezzatmand atant, bale cha á degarán kaséa é del o joryat néstat ke gón áyán hór bebit. 14 Angat, Hodáwanday sará báwarmandén janén o mardén, róch pa róch gésh bayán atant o gón áyán hawára butant. 15 Tantaná‡ mardomán wati nádráh, taht o nepádáni sará wápént o rahsarána áwortant, tán Petros cha ráhá ke gwazít, toré áiy sáheg ham pa lahténá bekapít. 16 Urshalimay kerr o gwaray shahráni mardom ham romb rombá átkant, nádráh o cha palitén ruhán ranj distagén mardomesha áwortant o sajjahén dráha butant.

\* 5:9 5:9 Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag.

† 5:11 5:11 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sajjahén kelisá”. ‡ 5:15 5:15 Tantaná, bezán hattá, tán é haddá ke.

### *Kásedán jéla kanant*

<sup>17</sup> Masterén dini péshwá o áiy sajjahén hamráh ke Sadukiáni thóliay básk atant, pa hasadd o konnat pád átkant. <sup>18</sup> Kásedesh gept o bandijáhá jél kortant. <sup>19</sup> Bale shapá yak wahdé, Hodáwanday préshtagéa bandijáhay darwázag pach kortant o á cha jéla dar áwortant o gwashti: <sup>20</sup> “Berawét mazanén parasteshgáhá bóshtét o é nókén zenday sarjamén kolaw o paygámá mardomán berasénét.” <sup>21</sup> Gorhá, hamá dábá ke áyána gwashag butagat, bángwáhá parasteshgáhá shotant o mardománi sabak dayagá laggetant. Wahdé masterén dini péshwá o áiy hamráh átkant, sarókáni diwánay básk o Esráilay sajjahén kamáshesh lóthetant o dega lahtén mardomesh rawán dát tán kásedán cha jéla byárant. <sup>22</sup> Bale áyáni rah dátagén mardom bandijáhá ke shotant, kásedesh nadistant. Per tarret o hálesh dátant ke <sup>23</sup> “bandijáhay darwázag mohr bastagatant, negahpán ham darwázagáni démá óshtátagatant, bale má darwázag ke pach kortant, jéla hechkas nadist.” <sup>24</sup> Gón é habaray eshkonagá, parasteshgáhay negahpánén sepáhigáni sarók o mazanén dini péshwá sakk hayrán o pegrig butant ke baren é káray ásar o ákebat nun ché bit.

<sup>25</sup> Hamá wahdá yakké átk o háli dátant: “Bechárét, á ke shomá bandig kortagatant, parasteshgáhá mardomán dars o sabak dayagá ant.” <sup>26</sup> Gorhá parasteshgáhay negahpánáni sarók gón wati sepáhigán shot o kásedesh gept

o áwortant, bale pa zór na, chiá ke torsetesh “chó mabit mardom márá sengsár bekanant.”

<sup>27</sup> Kásedesh áwort o sarókáni diwánay démá óshtárentant. Nun masterén dini péshwáyá cha áyán jost gept: <sup>28</sup> “Má hokm nakortagat dega baré pa é námá mardomán dars o sabak madayét? Bale shomá Urshalimay sarjamén shahr gón wati tálimán porr kortag. Lóthét á marday hóná may gardená beladdhét?” <sup>29</sup> Petros o á dega kásedán passaw dát: “Báyad ent cha ensánán géshter, Hodáyay mannók bebén.”

<sup>30</sup> Issá, ke shomá salib kasshet o kosht, may pet o pirokáni Hodáyá padá zendag kort, <sup>31</sup> wati rástén némagá nádént o sarók o rakkénók kort, tánke Esráílay kawmá pashómáni o gonáháni pahelliay móh berasit. <sup>32</sup> Má é habaráni sháhéd én. Pákén Ruh, ke Hodáyá wati báwarmandáná bakshetag ham é habaráni gwáhiá dant.

<sup>33</sup> Gón é habaráni eshkonagá, diwánay básk anchosh zahr geptant ke pa áyáni koshagá pád átkant. <sup>34</sup> Bale Gámályál námén Parisié ke Sharyatay ostád o sarókáni diwánay básk o sajjahén mardománi chammán sharapdárén mardé at, diwáná pád átk o hokmi kort: “É mardán yak damáné dhanná bebarét.” <sup>35</sup> Gorhá gwashti: “Oo Esráilián! Hozzhár bét ke shomará gón é mardomán ché kanagi ent. <sup>36</sup> Kammé wahdá pésar ham Tiudás námén mardéá jáh jat o watá mazanmardé zánti, chársadé mardom áiay hamráh but. Bale á koshag but o áiay hamráh sest o séd§ butant o hecch nabut. <sup>37</sup> Cha áiá rand,

---

§ 5:36 5:36 Sest o séd, bezán sheng o sháng, tak o park.

Yahudá námén Jalili mardéá, mardomshomáriay róchán jáh jat, áshóp kort o lahtén mardomi gón wat tarrént, bale á ham koshag but o hamráhi sheng o sháng butant. <sup>38</sup> Annugén jáwaráni bárawá, mani shawr gón shomá hamesh ent ke cha é mardomán dast bekasshét o eshán yalah bedayét. Chiá ke agan esháni é kár o maksad cha ensánáni némagá ent, béshakk pa sara narasit. <sup>39</sup> Bale agan cha Hodáay némagá ent, shomá eshán dáshta nakanét. Gorhá bezánét ke á wahdá shomay jang gón Hodáyá bit.”

Áiay habaresh mannet, <sup>40</sup> kásedesh lóthet o áwortant, latth o koth kanáent o makan kortant ke pa Issáay námá dega baré habar makanant. Nun yalahesh dátant. <sup>41</sup> Kásed, gal o shádehi kanán, cha diwánay démá dar kaptant, chiá ke áyán é láheki rasetagat pa Issáay námá bézzati begendant. <sup>42</sup> Áyán mazanén parasteshgáh o lógáni tahá, cha é mestágay tálán kanagá ke Issá hamá Masih ent, hechbar dasta nakasshet.

## 6

### *Pa hezmatkáriaá hapt mardomay gechén kanag*

<sup>1</sup> Hamá róchán ke morid géshá cha géshter bayán atant, Yunáni Yahudi\* cha Ebráni Yahudián gelagdár atant ke har róchigén ward o warákay bahr kanagá, áyáni janózámán chizzé narasit. <sup>2</sup> Dwázdahén kásedán, sajjahén morid lóthetant o gwashtesh: “É habar sharr naent ke má ward o warákay wandh o bahr kanagay

---

\* **6:1** 6:1 Yunáni Yahudi, hamá Yahudi atant ke Yunáni dód o rabédagay randgir atant o áyáni zobán Yunáni at.

káráni sawabá, cha Hodáay Pákén Habaray hezmatkáriá nádalgósh bebén. <sup>3</sup> Paméshká, oo brátán! Cha wat hapt anchén néknámén mardom gechén bekanét ke cha Pákén Ruh o Hodái zánt o zánaqá sarréch bebant tán é zemmah o dhobbahá† hamáyáni kópagá beladdhén o <sup>4</sup> wat pa dwá o Hodáay Pákén Habaray hezmatkáriá dazgatth bebén.” <sup>5</sup> É shawr, sajjahénán dóst but o é mardomesh gechén kortant: Estipán ke cha imán o Pákén Ruhá porr at, Pilipos, Prukuros, Nikánur, Timun, Párminás o Antákiahay Yahudi butagén báwarmand Nikulás. <sup>6</sup> É mardomesh kásedáni démá áwort o pésh kortant. Kásedán pa áyán dwá kort o dast baddhá jatant. <sup>7</sup> É dhawlá Hodáay Pákén Habar mardománi nyámá tálán but o Urshalimá morid sakk zutt géshá cha géshter bayána butant. Bázén dini péshwáé ham é báwaray mannóger but.

### *Estipánay dazgir kanag*

<sup>8</sup> Estipán cha Hodáay rahmat o zóra porr at o áiá mardománi nyámá mazanén mójezah o ajabbatén nesháni démá áwort, <sup>9</sup> bale cha Yahudiáni yak kanisahéa ke námi “Ázát Butagén Golámáni Kanisah”‡ at, lahtén mardom cha áiá narázá at. Á cha Kerini o Eskandariahay shahr o Kilikiah o Ásiáay damagán atant o gón Estipáná dapjáka laggetant. <sup>10</sup> Bale Estipán gón anchén Ruh o zántéa habar kanagá at ke áiay démá

---

† **6:3** 6:3 Dhobbah, bezán ogdah, zemmah, Arabi o Pársiá “wazifah”. ‡ **6:9** 6:9 Yahudiáni parasteshgáháni nám “kanisah” ent.

óshtátesh nakort. <sup>11</sup> Gorhá lahtén mardomesh rad dát tán begwashant: “Má eshкотag Estipáná Mussá o Hodáay bárawá kopr kortag.” <sup>12</sup> Áyán, mardom o kawmay kamásh o Sharyatay zánóger shóréntant o Estipánesh gept o kasshakán, sarókáni diwáná pésh kort. <sup>13</sup> Drógén gwáh o sháhedesh áwort, áyán sháhedi dát o gwasht: “É mard Hodáay pákén lóg o Sharyatay helápá, cha bad o naráhén habar kanagá hechbar dasta nakasshit. <sup>14</sup> Má wat eshкот, gwashti: ‘Issá Náseri é jágahá karójit o á rasm o rawáján badala kant ke Mussáyá pa má eshtagant.’”

<sup>15</sup> Diwánay sajjahén nendókán chamm pa Estipáná sakk dátatagant o distesh áiy dém, préshtagéay démay dhawlá ent.

## 7

### *Estipánay trán*

<sup>1</sup> Masterén dini péshwáyá cha Estipáná jost kort: “Bárén, é tohmat rást ant?” <sup>2</sup> Estipáná passaw dát: “Oo pet o brátán! Delgósh kanét:

### *Ebráhémay bárawá*

“Porshawkatén Hodá, hamá wahdá may bonpirok Ebráhémay démá záher but ke á angat Baynolnahrayná at o Harráná jahmenend nabu-tagat. <sup>3</sup> Gón áiyá gwashti: ‘Wati sardhagár o ráj o kawmá bell o hamá molká beraw ke man tará péshia dárán.’ <sup>4</sup> Áiyá Kaldániáni molk yalah dát o Harráná shot. Cha petay marká o rand, Hodáyá á cha ódá hamé molká áwort ke annun shomá neshtagét. <sup>5</sup> Edá, Hodáyá áiyará hech



mirás o melkat nadát, yak bechillé zemini ham nadát, bale labzi kort ke áiy nasl o padréch é sardhagáray hodábonda\* bit. Hodáyá é habar hamá wahdá kort ke Ebráhémá angat chokk néstat. <sup>6</sup> Gón áiy chosh gwashti: ‘Tai chokk o óbádag anchén molkéá ke áyáni watig naent, darámad o bégánaga bant o tán chársad sálá, degaráni chérdastiá golám o bézzat kanaga bant.’ <sup>7</sup> Chosh ham gwashti: ‘Hamá kawm ke áyán wati golám o chérdasta kant, man áyán sezá dayán. Padá cha á molká dara káyant o hamé jágahá maná parastesha kanant.’ <sup>8</sup> Hodáyá gón Ebráhémá ahd o kararé bast ke áiy nesháni mardénchokkáni sonnat kanag ent. Paméshká, wahdé Ebráhémá Eshákén chokk but, hashtomi róchá sonnati kort. Hamé dhawlá Esháká wati chokk Ákub o Ákubá wati dwázdahén chokk, ke may kawmay kabilaháni bonpirok ant, sonnat kortant.

### *Issopay bárawá*

<sup>9</sup> “Ákubay chokk, gón wati brátén Issopá pa hasadd o konnat kaptant. Brátán Issop goláméay dhawlá bahá kort o Mesrá barag but, bale Hodá Issopay hamráh at o <sup>10</sup> cha sajjahén sakki o sórián rakkénti. Hodáyá á, haminchok láheki o zánt o zánag dát ke Mesray bádsháh, Perawney mehr o ehtebári pa wat katthet† o Perawná á wati sarjamén molk o melkatay kármaster kort. <sup>11</sup> Randá sajjahén Mesr o Kanáná dhokkálé‡ kapt

\* **7:5** 7:5 Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

† **7:10** 7:10 Katthag, bezán nap o sutt kanag, dastá árag. ‡ **7:11** 7:11 Dhokkál, bezán kaht, hoshksáli.

ke cha áiá mardomán mazanén sakki o sóri raset o may pet o pirénán hech ward o waráké nabut. <sup>12</sup> Wahdé Ákubá zánt ke Mesrá dán o gandoma rasit, may pet o piroki awali bará pa ward o warákay gerag o áragá hamódá ráh dátant. <sup>13</sup> Á, domi randá ham Mesrá shotant o é randá Issopá watá gón wati brátán paddar o pajjárók kort. Perawn ham Issopay kawm o kothomay báravá sahig but. <sup>14</sup> Gorhá Issopá pa wati pet Ákubá kolaw ráh dát ke á gón wati sarjamén kahólš o hándáná ke haptád o panch mardom atant, beladdhit o Mesrá byayt. <sup>15</sup> É dhawlá, Ákub Mesrá shot o hamódá á o may pet o pirok bérán butant. <sup>16</sup> Áyáni jón cha ódá árag o Shekémay shahrá, hamá kabrá kall kanag butant ke Ebráhémá cha Hámóray chokkán pa chizzé zarrá bahá geptagat.

<sup>17</sup> “Wahdé gón Ebráhémá, Hodáay dátagén kawlay sarjam bayagay wahd nazzik but, Mesrá may mardom báz géshter butant. <sup>18</sup> Á wahdá, Mesray bádsháh degaré but o Issopay báravá hecchi nazánt. <sup>19</sup> Áiá may kawm rad dát o répént, may pirénáni sará báz zolm o zóráki perrént o hojj kortant ke wati nonnokén chokkán, cha lógán dhanná dawr bedayant ke bemerant.

*Mussáyá beger tán Solaymáná*

<sup>20</sup> “Hamé wahdá, Mussá pédá but. Á báz shar-rang o dhawldárén chokké at. Tán say máhá wati

---

Š 7:14 7:14 Kahól, bezán hánwár, hánwádah (yak lógéay nánwár).

pet o mátay lógá rost o rodómi kort. <sup>21</sup> Wahdé dhanná éresh kort, Mesray bádsháh Perawnay jeneká zort o wati jenday chokkay dhawlá ródént o mazan kort. <sup>22</sup> Mussáyá Mesriáni sajjahén zánt o zántkári dar bort o pa kerdár o goptará twánmandén mardé but.

<sup>23</sup> “Chel sáli ke but, é pegr o hayálá kapt ke gón wati Bani Esráili brátán gendok bekant. <sup>24</sup> Wahdé disti cha áyán yakkéay sará, Mesrié zóráki kanagá ent, Esráiliay démpánii\* kort o béray geragá, á Mesrii jat o kosht. <sup>25</sup> Mussáyá wati delá anchosh hayál kort ke áiy Esráili brát balkén sarpad bebant ke pa áyáni rakkénagá, Hodá áiá kár bandagá ent, bale Esráili sarpad nabutant.

<sup>26</sup> “É dega róchá anágat, áiá do Esráili watmánwatá merh o jangá dist. Mussá pa áyáni gissshénag o tepák kanagá démá kenzet o gwashti: ‘Oo mardán! Shomá watbrát ét, chiá yakdegará táwánbára kanét?!’ <sup>27</sup> Bale hamá ke wati hammolkiay sará zóráki kanagá at, Mussái yak némagé télánk dát o gwashti: ‘Tará kayá may sará hákem o kázi kortag? <sup>28</sup> Bárén, hamá dhawlá ke taw zi á Mesri kosht, mani koshagá ham lákártaget?’ <sup>29</sup> Gón é habaray eshkonagá, Mussá cha á molká dar átk o Midyánay sardhagará darándhéh† but. Hamódá áiá do mardénchokk but.

<sup>30</sup> “Chel sálá rand, Sináay kóhay gyábáná,

---

\* **7:24** 7:24 Démpáni, bezán wati rakkénagay johd. Arabi o Pársiá “defá”. † **7:29** 7:29 Darándhéh, bezán jaláwatan.

préshtagé bon geptagén dhólokéay‡ ásay shahmáni tahá pa Mussáyá paddar but. <sup>31</sup> Cha é nedáragay§ gendagá, Mussá hayrán o habakkah mant. Wahdé pa eshiay géshter chárágá nazzikter shot, Hodáwanday tawári é dhawlá eshkot: <sup>32</sup> ‘Man tai pet o pirok Ebráhém, Eshák o Ákubay Hodá án.’ Mussá cha torsá larzagá lagget o áiá tahm o joryat nakort á némagá bechárit. <sup>33</sup> Hodáwandá gwasht: ‘Wati swásán dar kan, é jágah ke taw óshtátagay, pákén jágahé. <sup>34</sup> Man Mesray sardhagára wati mardománi sakki o sóri distagant, áyáni peryát o zári eshkotagant, pa áyáni rakkénag o ázát kanagá ér átkagán. Byá, nun man tará padá Mesrá rawána dayán.’

<sup>35</sup> “Esráilián Mussá namannetagat o gwash-tagatesh: ‘Tará kayá may sará hákem o kázi kortag?’ Nun Hodáyá hamá Mussá bon geptagén dhólokay boná préshtagé pésh dásht. É dhawlá, áyáni hákem o rakkénók kort o Mesrá ráhi dát. <sup>36</sup> Hamá at ke cha Mesrá Esráiliáni dar áyagay rahshón but. Hamáiá, Mesr o Sohrzeray\* tayábá† o tán chel sálá gyábánán mójezah o ajabbatén nesháni pésha dásht. <sup>37</sup> Hamé Mussá at ke gón Bani Esráilián gwashti: ‘Hodá cha

‡ **7:30** 7:30 Dhólok, bezán gyábáni konthagi jarré ke polli espét ant. § **7:31** 7:31 Nedárag, bezán sayl, tamáshá. \* **7:36**

7:36 Sohrzer hamá jágah ent ke wahdé Esráili cha Mesrá dar átkant, áyáni démá daryá at o poshtá Perawnay lashkar pédák at. Hodáyá pa áyáni rakkénagá hamé jágahá daryá hoshk kort o ráh pach kort (Dargwaz 13:17–15:21). Bázén zántkáré gwashit ke maróchigén Suéz Kánalay nazziká ent. † **7:36** 7:36 Tayáb, bezán daryáay kerr, sáhel.

*shomay brátáni nyámá pa shomá, mani dhawlén paygambaré gechéna kant.*’‡ 38 É hamá Mussá at ke gón préshtagá hór, may pet o pirokáni mocchiá gyábáná gón at. Préshtagá Sináay kóhay sará gón áiiá trán kort o Mussáyá hamódá Hodáay zend bakshókén habar geptant tán áyán pa má sar bekant.

39 “Bale may pet o pirok, pa Mussáay managá razá naatant. Cha áiiá poshtesh kort o namannet o delesh pa Mesrá bast. 40 Áyán, gón Háruná gwasht: ‘Pa má anchén hodá besách ke may rahbariá bekanant. É Mussá, ke mára cha Mesrá dar áyagay ráhi pésh dáshtag, áiiá ché butag, má nazánén.’ 41 Áyán gwaskpaymén yak boté jórh kort o pa wati jórh kortagén botay sharapá, korbánig o shádehi o shádkámi kort. 42 Bale Hodáyá wati dém cha áyán tarrént o yalah dátant, bell ke nun máh o róch o estarán parastesh bekanant, hamá dhawlá ke Nabiáni Ketábán nebeshtah ent: ‘Oo Esráilián! Shomá tán chel sálá mán gyábánán pa man hayrát o korbánig kortagat? 43 Na! Shomá “Molukay tambu”Š o wati hodá “Ripánay estár” baddhá bastagant, hamá bot ke shomá pa parasteshá addh kortagatant. Paméshká man shomára cha Bábelay sardhagára hamá dastá, jaláwatan o darándhéha kanán.’

44 “Gyábáná ‘Sháhediay tambu’\* may pet o

‡ 7:37 7:37 Sharyatay Domi Rahband, bahr 18, band 15. § 7:43

7:43 Tambu, bezán haymah, gedán. \* 7:44 7:44 Sháhediay tambu, gedané at ke Bani Esráilián Mussáay zamánagá gón Hodáay hokmá jórhéntagat o hamódá Hodáesh parastesh kortag.

pirokán gón at o hamá paymá addh kanag butagat ke Hodáyá Mussá sój dátagat, bezán hamá nemunahay dhawlá ke áíá distagat. <sup>45</sup> É hamá tambu at ke may pirénán cha wati bonpirokán rasetagat o Yushahay kamáshi o sarókiá, may pet o pirokán gón wat hamá wahdá áwort ke é molkesh gept o Hodáyá á dega kawm áyáni chammáni démá galléntant o tán Dáuday wahdá, á tambu hamé molká at. <sup>46</sup> Dáudá, Hodáay wasshén wáhag o rahmat gón at o lótheti pa Ákubay Hodáyá jágah o hankéné addh bekant, <sup>47</sup> bale é Solaymán at ke pa Hodáyá lógé addhi kort. <sup>48</sup> Albat, borzén arshay Hodá bani ádamay addh kortagén lógán jágaha nakant, anchosh ke nabiá gwashtag: <sup>49</sup> ‘Hodáwanda gwashit:

“Ásmán mani taht ent o  
 zemin mani pádáni chéray padag,  
 shomá pa man che paymén lógé addh korta  
 kanét  
 yá ke mani áramjáh kojá bit?  
<sup>50</sup> É sajjahén mani wati dastay addh kortagén  
 naant” ’ †

### *Estipánay goddhi habar*

<sup>51</sup> “Oo sarkash o mánmayátkén‡ mardomán! Shomay del o gósh sonnat kanag nabutagant. § Wati pet o pirénáni dhawlá, shomá ham modám Hodáay Pákén Ruhay helápá óshtét. <sup>52</sup> Kojám

† **7:50** 7:50 Eshayá Nabiay Ketáb 66:2. ‡ **7:51** 7:51 Mánmayátk, bezán hamá ke kassá namannit. § **7:51** 7:51 Edá sonnat kanagay máná ruháni ent, bezán pa á mardomán kármarz kanaga bit ke Hodáay habarána nazurant.

paygambar shomay pet o pirénán ázár nadátog? Shomay pet o pirénán tantaná hamá paygambar ham koshtant ke áyán á ‘Pák o Nékénay’ áyagay péshgói kortagat. Nun shomá áiy jenday dróhók\* o hónig ét. <sup>53</sup> Shomá hamá ét ke préshtagán pa shomá Sharyat áwort, bale hechbar namannet o Sharyatay sará káro nakort.”

### *Estipánay sengsár kanag*

<sup>54</sup> Gón Estipánay habaráni eshkonagá, á sakk zahr geptant o pa áiy dantán gadróshagá lagge-tant. <sup>55</sup> Bale Estipáná, ke cha Hodáay Pákén Ruhá sarréch at, ásmánay némagá cháret, gón Hodáay shán o shawkatay gendagá, Issái dist ke Hodáay rástén némagá óshtátog. <sup>56</sup> Gwashti: “Ásmáná pach gendagá án o Ensánay Chokk,† Hodáay rástén némagá óshtátog.” <sup>57</sup> Áyán gón é habaráni eshkonagá, wati gósh band kortant o kukkáresh kort. Randá, sajjahén hamshawr butant o Estipánay sará hamlah o oroshesh‡ bort. <sup>58</sup> Kasshán kanán, cha shahrá dhann, dar kort o sengsár kanagesh bendát kort. Hamá mardomán ke áiy sará drógén sháhedi dátog, wati shál o kabáh§ cha gwará dar kort o Shául námén mardéay kerrá ér kortant. <sup>59</sup> Hamá wahdá ke Estipáná sengsár kanagá atant, Estipán dwá kanáná gwashagá at: “Oo Hodáwandén

---

\* **7:52** 7:52 Dróhók, bezán hamá ke wati hamráhá rada dant o bahá kant. † **7:56** 7:56 Dányál nabiá é pernám pa yak hastiá kár bastag ke á cha ásmáná kayt. Issá Masihá é pernám pa wat zortag tán mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wadáah dátogén Masih ent. ‡ **7:57** 7:57 Orosh, bezán hamlah. § **7:58** 7:58 Kabáh, bezán jobbah.

Issá! Pa mani nadrigén sáhay zuragá razámánd bátay.”<sup>60</sup> Randá, Estipán kóndhán kapt o pa borztawári gwashti: “Oo Hodáwand! Eshán pa é gonáhá mayárbár makan.” Gón hamé habaráni gwashagá, sáhi dát.

## 8

### *Báwarmandáni sará orosh*

<sup>1</sup> Shául cha Estipánay kóshá rázig at. Á róchá, Urshalimaykelisáay sará sakkén ázaré bongéj but. Abéd cha kásedán, á dega sajjahén báwarmand, Yahudiah o Sámerahay chapp o chágérdá sheng o sháng butant. <sup>2</sup> Lahtén Hodádóstén mardomá, Estipán kabr kort o pa áiá mazanén sug o porsé dásht. <sup>3</sup> Bale Sháulá, kelisáay barbád kanag bendát kort. Lóg pa lóga shot, mardén o janén cha lógán dara kort, kasshán kanána bort o jéla kanáéntant.

### *Pilipos Sámerahá kayt*

<sup>4</sup> Hamá báwarmand ke sheng o sháng butagatant, har jáh ke saresha kapt, Issáay wasshén mestágesha rasént. <sup>5</sup> Pilipos Sámerahay yak shahréá shot o ódá Masihay kolaway jári jat. <sup>6</sup> Wahdé mardománi mocchián Piliposay habar eshkotant o áiay kortagén ajabbatén neshániesh distant, pa áiay habaráni gósh dáragá, géshter delgóshesh kort. <sup>7</sup> Bázénéá ke jenn per at, áyáni jenn gón kukkár o chihálán dar átkant, bázén lang o mondh ham dráh o wassh butant. <sup>8</sup> Paméshká á shahray mardomán báz gal o shádehi kort.



### *Jádugarén Shamun*

<sup>9</sup> Hamé shahrá, Shamun námén mardé sehr o jádugari kanagá at o Sámerahay mardomi hayrán o ajekkah kortagatant. Áiá batháka jat o gwasht: “Man mazanén mardé án.” <sup>10</sup> Kasán o mazan, harkasá áiy habar gósha dáshtant o gwashtesh: “É mard Hodáay was o wák ent o ‘Mazanzór’ gwashaga bit.” <sup>11</sup> Mardom paméshká áiy mannóger atant ke báz wahd at cha wati sehr o chambandoki kárán, mardomi hayrán kortagatant. <sup>12</sup> Nun wahdé mardomán Piliposay sará báwar kort, ke á, Hodáay bádsháhiay wasshén mestág o Issá Masihay námá jár janagá at, gorhá mardén o janénán, pákshódia kort. <sup>13</sup> Shamunay jend ham báwarmand but o pákshódii kort o har jágah Piliposay hamráha but. Cha distagén ajabbatén nesháni o mójezahán hayrán o habakkaha mant.

<sup>14</sup> Wahdé Urshalimá, kásedán hál raset ke SámeriánHodáay habar mannetagant, gorhá áyán Petros o Yuhanná hamódá ráh dátant. <sup>15</sup> Wahdé átk o rasetant, pa Sámerián dwáesh kort ke Pákén Ruh áyáni delán bepoterit, <sup>16</sup> chiá ke Pákén Ruh taningah cha áyán hechkaséay sará ér nayátkagat. Á pa Hodáwandén Issáay námá pákshódi dayag butagatant o bass. <sup>17</sup> Petros o Yuhannáyá wati dast áyáni baddhá jat o Pákén Ruh áyán raset.

<sup>18</sup> Wahdé Shamuná dist kásed ke dast baddhá janant Pákén Ruh dayaga bit, áiá pa Petros o Yuhannáyá zarr áwort o <sup>19</sup> gwashti: “Maná ham é was o wáká bedayét tán harkasá ke

dast baddhá janán Pákén Ruh áiá ham bera-sit.” <sup>20</sup> Petrosá passaw dát: “Tai zarr gón tai hamráhiá gár o gomsár bátant. Chiá ke taw hayál kortag Hodáay dádá pa bahá gepta kanay. <sup>21</sup> Tará é hezmatkáriá hech bahr o wandhé nést, chiá ke tai del gón Hodáyá tachk o rást naent. <sup>22</sup> Cha wati é badkáriá pashómán bebay o cha Hodáwandá dwá belóth, balkén Hodá tai delay é sellén hayálá bebakshit. <sup>23</sup> Man gendagá án, tai del cha zahrápá porr ent o sherr o sheddatay golám o bandig ay.” <sup>24</sup> Shamuná passaw dát: “Shomá cha Hodáwandá pa man dwá belóthét, tán hamá chizz ke shomá gwashtant, yakké ham mani sará makapit.”

<sup>25</sup> Petros o Yuhanná, Hodáwanday habaráni sháhedi dayag o sheng kanagá rand, per tarret o Urshalimá shotant. Per tarragay wahdá, ráhá, bázén Sámeri dhéh o kallagán ham wasshén mestágesh tálán kort.

### *Pilipos o Habashi kelitdár*

<sup>26</sup> Hodáwanday préshtagéá gón Piliposá gwasht: “Pád á, jonubay némagá gyábánay hamá ráhá beger o beraw ke cha Urshalimá dém pa Gazzahá rawt.” <sup>27</sup> Á pád átk o ráh gept. Ráhá, gwahtagén\* mardé disti ke Habashahay molká, “Malakah Kandákahay” kelitdár† at. É mard Urshalimá pa zegr o dwáyá shotagat o

---

\* **8:27** 8:27 Gwahtagén, bezán áiy narénag dar kanag butag, anchosh ke gón pábondi gwarándhá kanant. † **8:27** 8:27 Kelitdár, bezán hazánaagay hesábdár o sambálók.

28 nun wati arrábahay‡ tahá neshtagat o dém pa wati molká per tarrán, Eshayá nabiay Pákén Ketábá wánagá at. 29 Hodáay Pákén Ruhá gón Piliposá gwasht: “Áiay nazziká beraw o arrábahá hamráh bay.”

30 Pilipos tachán áiay nazziká shot. Eshkoti ke á mard Eshayá nabiay Pákén Ketábá wánagá ent. Piliposá jost gept: “É ketábá ke wánagá ay, eshiá sarpad ham bay?” 31 Áiá passaw dát: “Na, tán kasé maná sarpad makant, man chón sarpada bán?” Randá Piliposi lóthet o gón wat nendárent. 32 Á mard, Eshayá nabiay Pákén Ketábay hamá bahrá wánagá at ke é dhawlá gwashit:

*“Paséay dhawlá ke áiá pa kóshá barant, áesh pa koshagá bort, anchosh ke gwarándh, pazhm chenókay démá bétawára bit, hamé dhawlá cha áiay dapá ham tawaré dar nayátk.*

33 Áiay béezzat kanag, naráhén karé at. Áiay nasl o padréchay bárawá kay habar korta kant? Chiá ke áiay zend zeminay sará halás kanag butag.”§

34 Habashi kelitdará cha Piliposá jost kort: “Maná begwash, baren é nabi kai bárawá habar kanagá ent? Wati bárawá yá dega kaséay?”

35 Gorhá Piliposá cha Hodáay Pákén Ketábay hamé habarán wati gapp o trán bongéj kort o Issá Masihay wasshén mestági pa áiá rasént. 36 Á,

---

‡ 8:28 8:28 Arrábah, bezán mazanén mansabdáráni hamá gárhi ke aspia kasshant. § 8:33 8:33 Eshayá Nabiay Ketáb 53:7-8.

ráhá rawán, yak anchén jágahéá rasetant ke ódá ápsaré hastat, kelitdará gwasht: “Bechár, edá áp hastent, parwáh nést man hamedá pákshódi bekanán?” <sup>37</sup> Piliposá passaw dát: “Agan taw pa del o setk báwarmand butagay, pákshódi korta kanay.” Áiá darráént: “Man báwara kanán ke Issá Masih Hodáay Chokk ent.”\* <sup>38</sup> Habashi kelitdará hamódá arrábahay dáragay hokm kort, doénán ápá mán dát o Piliposá á pákshódi dát. <sup>39</sup> Wahdé cha ápá dar kaptant, anáгат Hodáwanday Ruhá, Pilipos chest kort o bort, Habashi kelitdará padá Pilipos nadist, bale pa gal o shádehi wati ráhi gept. <sup>40</sup> Pilipos Ashduday shahrá gendag but, cha ódá tán Kaysariahá shot o ráhá sajjahén shahrán Issáay wasshén mestági sheng kort.

## 9

### *Sháulay báwarmandi*

<sup>1</sup> Shául, angat Hodáwanday moridán pátráp dayán, áyáni kosht o kóshay chen o lánchá at. Á, masterén dini péshwáay kerrá shot o <sup>2</sup> cha áiá lótheti pa Dameshkay shahray kanisaháni sarókán kágadé benebisit ke Sháulá é ehtiár bebit, agan áiá ódá “É Ráhay”\* har mannógeré dist, mardéné bebit yá janéné, bandig bekant o Urshalimá byárit. <sup>3</sup> Wati sát o saporá, wahdé Dameshkay shahray nazziká raset, anáгат áiy

---

\* **8:37** 8:37 Lahtén daznebeshtá, band 37 nést. \* **9:2** 9:2 “É Ráh” pa awali báwarmandáni pajjárénagá hásén námé at.

chapp o chágerdá cha ásmáná rozhné drapshet.†  
 4 Shául zeminá kapt o tawaré eshkoti: “Shául, oo Shául! Taw chiá maná ázára dayay?” 5 Sháulá jost kort: “Oo wájah! Taw kay ay?” Passawi dát: “Man Issá án, hamá ke taw áiá ázára dayay. 6 Nun pád á o shahrá beraw. Hamódá gwashant tará che kár kanagi ent.” 7 Sháulay hamráh bétawár o mámánag‡ butant. Áyán é tawár eshkot bale hechkasesh nadist. 8 Shául cha zeminá pád átk, bale wahdé chammi pach kortant hechi maym nakort. Hamráhán dastá gept o Dameshká sar kort. 9 Tán say róchá kór but, na ápi wárt o na warák.

10 Dameshkay shahrá, Hannániá námén moridé jahmenend at. Shobén o elháméá, Hodáwand pa áiá záher but o gwashti: “Oo Hannániá!” Áiá jwáb tarrént: “Ji, mani wájah!”  
 11 Hodáwandá gwasht: “Pád á, hamá damk o kuchahá beraw ke áiá ‘Tachkén damka’ gwashant. Ódá Yahudáay lógá beraw o Shául Tarsusiá shóház kan, ke á dwá kanagá ent.  
 12 Sháulá wati shobéná distag ke Hannániá námén mardé kayt, áiá dast pera moshit ke padá begendit.” 13 Hannániáyá passaw dát: “Oo Hodáwand! Man cha bázénéá eshкотag ke Urshalimá, Sháulá tai báwarmand báz ázár dátagant. 14 Edá ham gón mazanén dini péshwáyáni ehtiárá átkag ke sajjahén hamá mardomán begipt o bandig bekant ke tai námá

† 9:3 9:3 Drapshag, shahm janag, rozhná bayag, jalashkag.

‡ 9:7 9:7 Mámánag, bezán cha tors yá dega sawabéá anchen hálatéá bayag ke habar ham dar mayayt.

gerant.” <sup>15</sup> Bale Hodáwandá gón Hannániáyá gwasht: “Beraw, man pa wati hezmatkáriá, á gechén kortag ke darkawm o áyáni bádsháh o Esráiliáni gwará berawt o pa mani námá gwáhi bedant. <sup>16</sup> Man áiá sahiga kanán ke pa mani námá áiá chinchok ázár saggagi ent.” <sup>17</sup> Hannániá shot o hamá lógá raset, Sháuli dast per mosht o gwashti: “Oo mani brátén Shául! Hamá Hodáwand bezán Issá, ke ráhá pa taw záher but, maná ráhi dátag ke taw padá begenday o cha Hodáay Pákén Ruhá porr bebay.” <sup>18</sup> Hamá damáná, cha áiay chammán kochalpaymén chizzé kapt o áiay chammáni rozhn padá átk. Gorhá á pád átk o pákshódii kort. <sup>19</sup> Ward o waráki wárt, zreng o zórmand but. Lahtén róchá Dameshkay moridáni kerrá dáshti.

### *Sháulay báwarmandiay paddari*

<sup>20</sup> Shául, hamódá Yahudiáni kanisahá shot o jária jat ke Issá Hodáay Chokk ent. <sup>21</sup> Harkasá ke áiay habara eshkot, hayrána but o jostia gept: “É hamá mard naent ke Urshalimá Issáay nám gerókáni gár o gomsár kanagay randá at? Edá ham paméshká nayátkag ke Issáay mannógerán begipt o mazanén dini péshwáyáni kerrá bebárt?” <sup>22</sup> Bale Shául róch pa róch zórmandtera but o gón mohrén dalilán péshia dásht ke Issá, Masih ent o é dhawlá áiá Dameshkay Yahudi sarbatag o bépassaw kortant. <sup>23</sup> Bázén róchán o rand, Yahudián áiay koshagay shawr kort, <sup>24</sup> bale Shául cha áyáni pandalá sahig but. Gorhá, áyán shap o

róch shahray darwázagáni negahpániá kort tán begerant o bekoshanti. <sup>25</sup> Bale áíay shágerdán lachéáŠ kort o shapá cha shahray diwálá, jahlá ér dát.

### *Shául Urshalimay shahrá*

<sup>26</sup> Wahdé Shául Urshalimá raset gón moridán hór bayagay johdi kort, bale sajjahénán cha áíá torset. Áyán báwar nabut ke Shául pa rásti moridé butag. <sup>27</sup> Bale Bárnábáyá wati hamráh kort o kásedáni kerrá bort, á sahig kortant ke che paymá Sháulá Dameshkay ráhá Hodáwand distag o Hodáwandá gón áíá gapp o trán kortag. Bárnábáyá é hál ham dát ke Sháulá Dameshkay shahrá che paymá gón deléri pa Issáay námá wáz kortag. <sup>28</sup> Randá, Shául Urshalimá gón kásedán har kárá hór but o pa natorsi Hodáwanday námá wázia kort. <sup>29</sup> Gón Yunáni Yahudiáni ham gapp o trána kort. Bale á, Sháulay koshagay randá atant. <sup>30</sup> Wahdé báwarmandén brát cha é pandalá sahig butant, Sháulesh Kaysariahá bort o cha ódá dém pa Tarsusá ráh dát. <sup>31</sup> Gorhá Yahudiah o Jalil o Sámerahay sajjahén damagán, kelisá émen o ásudag but o rost o rodóm kanán at. Báwarmandán, pa Hodátorsi zenda gwázént o gón Pákén Ruhay delbaddhiá róch pa róch géshtera butant.

### *Iniás o Dorkás*

---

Š 9:25 9:25 Lach, bezán mazanén sapté ke bári mána kanant o hará laddhanti.

<sup>32</sup> Petros sát o sapar kanán at o Loddahay shahray nendókén Hodáay palgártagén\* mardománi gwará átk. <sup>33</sup> Ódá áíá Iniás námén mardé dist ke lang o mondh at o hasht sál at ke tahtay báhóth at. <sup>34</sup> Petrosá gón áíá gwasht: “Oo Iniás! Issá Masih tará dráha kant, pád á, wati gandalán péch.” Hamá damáná Iniás pád átk o óshtát. <sup>35</sup> Wahdé Loddah o Shárunay mardomán Iniás dist, á ham dém pa Hodáwandá átkant.

<sup>36</sup> Yápáay shahrá, moridé hastat ke námi Tabitá at (Yunáni zobáná “Dorkás” gwashaga bit, bezán “ásk”). Á báz nékkárén janéné at o har wahdá nézgárén mardomi komak o madat kortagatant. <sup>37</sup> Hamé róchán nájórh but o mort. Áíay jónesh shosht o lógay borzádi báná ér kort.

<sup>38</sup> Yápáay shahr cha Loddahá nazzik at. Wahdé Yápáay nendókén morid sahig butant ke Petros Loddahay shahrá ent, áyán do mardom ráh dát o mennatgiriesh kort ke Petros zutt áyáni kerrá byayt. <sup>39</sup> Petros áyáni hamráh but. Wahdé ódá raset, lógay borzádi báná bortesh. Ódá sajjahén janózám áíay chapp o chágérdá mocch butant o gréwán hamá pocch o jámagesh pésh dáshtant ke Dorkásá wati zendá dótkagatant. <sup>40</sup> Petrosá á sajjahén cha báná dar kortant, kóndhán kapt o dwái kort. Randá démi jónay némagá tarrént o gwashti: “Oo Tabitá! Pád á.” Áíá wati chamm pach kortant, Petrosay némagá

---

\* **9:32** 9:32 “Palgártagén” hamá mardom ant ke gón Issá Masihay hóná cha wati gonáhán shódag o pák kanag butag o é dhawlá pa Hodáyá dar chenag butagant.



cháreti o nesht. <sup>41</sup> Petrosá áiay dast gept o óshtarént, báwarmand o janózami tawár kortant o Tabitái zendaká áyáni dastá dát. <sup>42</sup> É hál, sajjahén Yápáay shahrá sheng but o bázén mardoméá Hodáwanday sará báwar kort. <sup>43</sup> Petros tán lahtén wahdá hamódá Yápáay shahrá gón Shamun námén póst rajókéá† nesht.

## 10

### *Korniliusay elhám*

<sup>1</sup> Kaysariahay shahrá, Kornilius námén mardé hastat, ke Rumi pawjá, “Itáliái lashkaray” sad mardomay master at. <sup>2</sup> Áiay jend o sajjahén kahóli pahrézkár o Hodátors\* atant. Áiá nézgárén mardom pa daspachi komaka kortant o modám Hodáay bágáhá zegr o dwá kanagá at. <sup>3</sup> Yak róché némróchá rand, kesás sáhat sayá,† Hodáay préshtagé pa shobén o elhámi dist ke nazzik átk o gwashti: “Oo Kornilius!” <sup>4</sup> Korniliusá gón torse préshtagay némagá chamm sakk dátant o gwashti: “Ji wájah! Ché gwashay?” Préshtagá passaw dát: “Tai dwá o hayrát yátmánén sawgáté ke Hodáay bágáhá rasetag. <sup>5</sup> Nun wati mardomán Yápáay shahrá rawán kan o yak mardéá, ke námi Shamun ent o Petros ham gwashanti, belóth o byár. <sup>6</sup> Á, póst rajókén Shamunay mehmán ent ke lógi

---

† **9:43** 9:43 Póst rajók, bezán hamá ant ke cha dalwatáni póstá mashk o é dega chizz jórha kanant. \* **10:2** 10:2 Hodátors, bezán darkawmén Yahudi báwarmand. † **10:3** 10:3 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “róchay nohomi sáhat”.

tayábay nazziká ent.” <sup>7</sup> Wahdé préshtagá wati habar kortant o shot, Korniliusá wati do kárdár o yak pahrézkárén sepáhigé ke áiy hezmatá at, lóthetant, <sup>8</sup> gón áyán é sajjahén kessahi kort o dém pa Yápáyá rawán dátant.

### *Petrosay elhám*

<sup>9</sup> Domi róchá, wahdé har say ráhá atant o Yápáyay nazziká rasetant, hamá wahdá némróchá‡ Petros pa dwá kanagá lógay sará sar kapt. <sup>10</sup> Shodig but o áiy delá warák lóthet. Wahdé waragán tayár kanagá atant, Petrosá shobénag but o gón elhámé disti <sup>11</sup> ke ásmánay dap pach butag o mazanén parzónagpaymén chizzé cha har chárén lambán§ zeminay némagá ér áyagá ent. <sup>12</sup> É parzónag cha har paymén chárpádén haywán, már o gój o báli morgá porr at. <sup>13</sup> Petrosá tawaré eshkot ke gwashti: “Oo Petros! Pád á, bekosh o bwar.” <sup>14</sup> Bale Petrosá passaw tarrént: “Na, oo Hodáwand! Man hechbar nápák o palitén warag nawártag.” <sup>15</sup> Domi randá padá tawár átk o gwashti: “Hamá chizz ke Hodáyá pák zántagant, taw áyán sell o nápák mazán.” <sup>16</sup> Say randá hamé dhawlá but o padá parzónag zutt ásmáná barag but.

<sup>17</sup> Petros hayrán at ke bárén é elhámay máná o maksad chi ent? Hamé wahdá, Korniliusay ráh dátagén mardomán Shamunay lóg shóház kortagat o átkag o lógay darwázagay dapá rasetagatant. <sup>18</sup> Áyán gwánk\* jat o jost kort: “Edá

‡ **10:9** 10:9 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “róchay shashomi sáhat”. § **10:11** 10:11 Lamb, bezán dámon, kerr.

\* **10:18** 10:18 Gwánk, bezán borzén tawár.

Shamun námén mehmáné hast ke Petros ham gwashanti?” <sup>19</sup> Petros taningah wati distagén elhámay bárawá pegr kanagá at ke Hodáay Ruhá gón áiá gwasht: “Bechár, say mardom átkag o tai jostá ant. <sup>20</sup> Pád á, jahlá ér kap o pa deljami áyáni hamráhiá beraw, chiá ke á, man rawán dátagant.” <sup>21</sup> Petros ér kapt o gón áyán gwashti: “Á ke shomá áiay jostá ét, man án. Shomá chiá átkagét?” <sup>22</sup> Áyán passaw dát: “Má pawji apsar Korniliusay kásed én. Á pahrézkár o Hodátorsén mardomé o sajjahén Yahudi áiay washnámi o bóhériay mannóger ant. Hodáay yak pákén préshtagéá gón áiá gwashtag ke pa tai habaráni gósh dáragá tará wati lógá belóthit.” <sup>23</sup> Petrosá á mardom lógá áwort o mehmán kortant. Domi róchá, áyáni hamráh but o shot. Cha Yápáyá lahtén watbrátén báwarmand ham gón áyán gón kapt o shotant.

### *Petros o Kornilius*

<sup>24</sup> É dega róchá, Petros o áiay hamráh Kaysari-ahá rasetant. Kornilius áyáni rahchár o wadárig at o wati lahtén syád o nazzikén sangati ham lóthetagat. <sup>25</sup> Wahdé Petros áiay lógá átk o raset, Korniliusá wasshátk kort o sojdah kanán áiay pádán kapt. <sup>26</sup> Petrosá óshtarént o gwashti: “Pád á, man ham tai dhawlá ensané án.” <sup>27</sup> Gón áiá habar kanán, Petros lógá shot. Disti ke bázén mardomé mocch butagat. <sup>28</sup> Gón áyán gwashti: “Shomá zánét ke pa Yahudián, gón darkawmán hór o yakjáh bayag rawá naent o áyáni lógán ham narawant. Bale Hodáwandá maná pésh dásht ke hechkaséá nápák o palit mazánán o

malékán. <sup>29</sup> Paméshká wahdé taw maná lóthet, man bé chakk o pad átkán. Nun begwash taw maná chiá lóthetag?" <sup>30</sup> Korniliusá passaw dát: "Chár rócha bit ke hamé wahdá sáhat sayá,† wati lógá zegr o dwá kanagá atán, anágat yak mardé ke drapshnákén pósháki gwará at, mani démá átk o <sup>31</sup> gwashti: 'Kornilius! Tai dwá o hayrát yátmánén sawgáté ke Hodáay bárgáhá yát kanaga bit. <sup>32</sup> Nun wati mardomán dém pa Yápáyá rawán kan o hamá Shamuná belóth o byár ke Petros ham gwashanti. Á, póst rajókén Shamunay mehmán ent ke lógi tayábay nazziká ent.' <sup>33</sup> Man hamá damáná pa tai lóthagá wati kásed ráh dátant, tai mennat sar o chammán ke taw átkay. Nun má sajjahén Hodáay diwáná hór neshtag o wadárig én tán Hodáwanday á sajjahén habarán beshkonén ke tará pa may gwashagá hokmi dátag."

### *Petrosay trán*

<sup>34</sup> Petrosá trán kort o gwasht: "Man nun pa deljami sarpad butagán ke Hodá pa kasséa ru o ryá‡ nakant. <sup>35</sup> Kasé ke áiy delá Hodátorsi bebit o pa tachki o rásti kár bekant, Hodáay bárgáh pa áiá pach ent, toré cha har kawméa bebit. <sup>36</sup> Shomá zánét ke Hodáyá pa Bani Esráilián wati kolaw ráh dát o cha Issá Masihay ráhá, ke sajjahénáni Hodáwand ent, sohl o émeniy mestág dát. <sup>37</sup> Chosh ham zánét é kár chónaká cha Yahyáay jár jatagén pákshódiá rand, Jalilá

---

† **10:30** 10:30 Asligén Yunáni nebeshtánka gwasht: "róchay nohomi sáhat". ‡ **10:34** 10:34 Ru o ryá, bezán park o dark, Arabi o Pársiá "tab'iz".

bongéj but o sajjahén Yahudiahá rawáj gept. <sup>38</sup> É kár hamesh at ke Hodáyá gón wati Pákén Ruh o zórá, Issá Náseriay sará rógen per mosht. Š É dhawlá á, har jáh ke shot, gón wati nékén kárán, sajjahén á mardom ke Shaytánay bandig atant dráhia kortant, chiá ke Hodá gón áiá gón at. <sup>39</sup> Má, é sajjahén káráni sháhéd én ke áiá Urshalimay shahrá o Yahudiahay damagá kortant. Bale salibesh kasshet o koshtesh. <sup>40</sup> Hodáyá saymi róchá, á zendag o záher kort, <sup>41</sup> bale pa sajjahén mardomán na, pa hamá sháhédán ke áiá wat cha péshá gechén kortagatant, bezán pa má ke Issáay jáh janagá rand, gón áiá hór wárt o nóshet. <sup>42</sup> Áiá hokm kort ke má é mestágá pa mardomán jár bejanén o gwáhi bedayén ke á Hodáay gechén kortagén ent tán zendag o mordagáni kázi bebit. <sup>43</sup> Sajjahén paygambar, Issáay bárawá gwáhia dayant, harkas áiay sará imán byárit, gonáhi áiay námá bakshaga bant.”

### *Pákén Ruh darkawmán ham rasit*

<sup>44</sup> Petros angat habará at, Pákén Ruh, hamá mardománi sará ér átk ke áiay habarán gósh dáragá atant. <sup>45</sup> Petrosay hamráhiá átkagén báwarmandén Yahudi\* hayrán butant ke Hodáay Pákén Ruh, pa darkawmán ham tohpah o théki dayag but. <sup>46</sup> Chiá ke Yahudián

---

Š **10:38** 10:38 Rógen per moshag, bezán pa bádsháhiá gechén kanag. \* **10:45** 10:45 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sonnat kortagén báwarmand”.

eshkot á, dega zobánán† habar kanagá ant o Hodáay sepat o sanáyá ant. Gorhá Petrosá gwasht: <sup>47</sup> “Nun ke é mardomán may dhawlá Pákén Ruh rasetag, kasé hast ke eshán cha ápay pákshódiá makan bekant?” <sup>48</sup> Gorhá hokmi kort ke Issá Masihay námá pákshódi dayag bebant. Randá áyán, cha Petrosá dazbandi kort tán lahtén róchá áyáni gwará bejallit.‡

## 11

### *Petrosay bayán o hálrásáni*

<sup>1</sup> Sajjahén Yahudiahá, kásed o báwarmandén brátán eshкот ke darkawmén mardomán ham Hodáay habar mannetag. <sup>2</sup> Wahdé Petros per tarret o Urshalimá átk, Yahudián\* áiy sará é iráz gept ke <sup>3</sup> “taw sonnat nakortagén darkawmáni gwará shotagay o gón áyán yakkén parzónagay sará warag wártag.”

<sup>4</sup> Gorhá Petrosá sajjahén sargwast hamá dábá ke butagat pa red o band, bayán kort o gwashti: <sup>5</sup> “Man Yápáay shahrá dwá kanagá atán, maná shobénag but o gón elhámé diston ke cha ásmáná mazanén parzónagpaymén chizzé cha har chárén lambán ér áyáná dém pa man pédák ent. <sup>6</sup> Wahdé man pa delgóshi áiy némagá cháret, diston ke eshiay sará chárpádén dalwat,† wahshién haywán, már o gój o báli morg ant.

---

† **10:46** 10:46 “Dega zobánáni” maksad hamá zobán ant ke mardománi watig naant o cha Pákén Ruhay elhámá hamá zobánán habara kanant. ‡ **10:48** 10:48 Jallag, bezán dárag, óshtag, mánag. \* **11:2** 11:2 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sonnat kortagén”, bezán Yahudi mardom. † **11:6** 11:6 Dalwat, bezán haywán.

<sup>7</sup> Man tawaré eshкот ke gwashti: ‘Oo Petros! Pád á, bekosh o bwar.’ <sup>8</sup> Bale passaw dáton: ‘Na, oo Hodáwand! Nápák o palitén warag hechbar mani dapá nashotag.’ <sup>9</sup> Domi randá cha ásmáná tawaré átk o gwashti: ‘Hamá chizz ke Hodáyá pák zántagant, taw áyán sell o nápák mazán.’ <sup>10</sup> Say randá hamé dhawlá but o padá á sajjahén chizz ásmáná barag butant.

<sup>11</sup> “Hamá wahdá, say mardom ke cha Kaysari-ahá pa man ráh dayag butagat, hamá lógay dapá rasetagatant ke má mehmán atén. <sup>12</sup> Hodáay Ruhá maná gwasht ke man pa deljami gón áyán berawán. É shashén brát ham mani hamráhiá átkant. Má sajjahén Korniliusay lógá shotén. <sup>13</sup> Áiá márá hál dát ke che paymá préshtagé wati lógá distagi. Préshtagá gwashtag: ‘Wati mardomán Yápáyá rawán kan o Shamuná belóth o byár ke Petros ham gwashanti. <sup>14</sup> Áiá pa taw anchén mestágé gón ent, ke cha é mestágá taw o tai sajjahén kahól pahell kanag o rakkénaga bét.’

<sup>15</sup> “Wahdé man wati trán bongéj kort, Pákén Ruh áyáni sará ér átk, anchosh ke may sará awali bará ér átkagat. <sup>16</sup> Á wahdá man Hodáwanday hamá habaráni hayál o tránagá kaptán ke gwashtagati: ‘Yahyáyá mardom gón ápá pákshódi dátagant, bale shomá cha Hodáay Pákén Ruhá pákshódi dayaga bét.’ <sup>17</sup> Paméshká, agan hamá dád o bakshesh ke cha Hodáwandén Issá Masihay saray báwarmandiá márá dayag butagat, Hodáyá áyáná ham dátag, gorhá man kay atán ke Hodáay káráni démá bóshtáténán.”

18 É habaráni eshkonagá rand, á bétawár butant, Hodáesh satá o saná kort o gwashtesh: “Rást ent ke Hodáyá darkawm ham, pashómániay móh dátagant ke cha wati gonáhán per betarrant o abadmánén zendá berasant.”

### *Antákiahay kelisá*

19 Hamá báwarmand ke cha Estipánay wahd o bárigay ázárán, sheng o sháng butagatant sát o sapar kanán, Pinikiah, Kebres o Antákiahay sardhagárán rasetant, Hodáay habaránimestágá tahná gón Yahudián gwashagá atant. 20 Bale cha áyán lahténá, ke Kebres o Keriniay mardom atant, Antákiahá átk o é wasshén mestágesh Hodáwandén Issáay bárawá pa Yunánián ham sar kort. 21 Hodáwanday dast gón áyán gón at, paméshká bázéné báwarmand but o cha wati kár o ráhán, dém pa Hodáwandá átk. 22 Urshalimaykelisáyá, é hál raset o áyán Bárnábá Antákiahá rawán dát. 23 Wahdé á ódá raset o Hodáay rahmati dist, gal but o mardomi delbaddhi dátant ke pa del Hodáwanday wapádár o mannók bebant. 24 Bárnábá sharrén mardé at o cha imán o Pákén Ruhá sarréch at. É dábá, dega bázén mardomé Hodáwanday ráhá hawár but.

25 Bárnábá, Sháulay shóházá Tarsusá shot. 26 Wahdé Sháuli dar gétk, gón wat Antákiahá borti. Ódá é doén, tán sáléá gón kelisáay báwarmandán hór butant o bázén mardomé dars o sabakesha dát. É Antákiahay shahr at ke awali randá morid, “Masihi” gwashag butant.



<sup>27</sup> Hamá róchán, lahtén nabi cha Urshalimá Antákiahá átk. <sup>28</sup> Cha áyán yakkéá, ke námi Ágábus at, cha Hodáay Ruhay elhámá pád átk, péshgói kort o gwashti: “Rumay sarjamén molká‡ mazanén dhokkálé kapit.” É dhokkál, Kaysar Klawdiusay bádsháhiay dawr o bárigá but. <sup>29</sup> Gorhá moridán shawr kort harkas wati was o twáná, pa Yahudiahay nendókén báwarmandén brátáni komaká, chizzé ráh beadant. <sup>30</sup> Áyán hamé dhawlá kort o é théki, Bárnábá o Sháulá pa kelisáay kamáshán rasént.

## 12

### *Petrosay ázáti*

<sup>1</sup> Hamé róchán, bádsháh Hirudisá pa kelisáay ázár rasénagá, lahtén mardomay gerag o band kanag bongéj kort. <sup>2</sup> Áiá Yuhannáay brát Ákub gept o zahmkósh kort. <sup>3</sup> Wahdé disti ke Yahudi cha é kárá wassh ant, gorhá Petrosi ham dazgir kort. É kár, Béhomirén Nánay Aiday róchán but. <sup>4</sup> Dazgir kanagá rand, áiá Petros jél kort. Chár chár sepáhigay chár thóli, bárig bárigá áiay sará páspáni kanagá at. Hirudisay delá at ke Sargwazay Aidá rand, áiá kawmay démá kárit o pésha kant.\* <sup>5</sup> Petros angat jélá bandig at o kelisá gón bázén delsetkié pa áiá Hodáay bárgáhá dwá kanagá at.

---

‡ **11:28** 11:28 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “sajjahén jahán”. \* **12:4** 12:4 Béhomirén nánay aid o Sargwazay aid nazzik ant. Béhomirén nánay aid, Sargwazay aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

<sup>6</sup> Cha á róchá ke Hirudisá Petros hakdiwáná baragi o mayárig kanagi at yak shapé pésar, á gón do zamzilá bastagat o do sepáhigay nyámá waptagat. Jélay darwázagay dapá ham negahpánén sepáhig óshtátagatant. <sup>7</sup> Yak anáгат cha Hodáwanday némagá préshtagé átk o á kóthi rozhnág but. Préshtagá Petrosay kash o pahnát dast jat, cha wábá ágáh kort o gwashti: “Hayyá, pád á.” Zamzil cha Petrosay dastán botk o kaptant. <sup>8</sup> Préshtagá gwasht: “Lánká band o swásán pádá kan.” Áiá anchosh kort. Préshtagá padá gwasht: “Wati kabáhá gwará kan o maní randá bay.” <sup>9</sup> Petrosá préshtagay rand gept o dhanná dar átk, bale sari per nabut ke pa rásti anchosh bayagá ent, hayáli kort balkén shobéné. <sup>10</sup> Á doén cha awali o domi negahpániá gwastant o hamá mazanén áseni darwázagay dapá rasetant ke shahray némagá at. Darwázag watsará pach but o á dhanná dar átkant. Cha yak damkéá o rand, préshtagá á yalah dát. <sup>11</sup> Wahdé Petrosá hósh kort, gwashti: “Nun man pa dela zánán ke Hodáwandá wati préshtag ráh dátag o maná cha Hirudisay dastá o cha hamá bad o baláhán rakkéntag ke Yahudi áyáni wadárig o rahchár atant.”

<sup>12</sup> Cha é sarpadiá rand, Petros Maryamay lógá shot. Maryam hamá Yuhannáay mát at ke Markásay námá ham zánaga bit. Ódá bázén mardomé pa dwá kanagá mocch at. <sup>13</sup> Petrosá lógay darwázag thokket, Ródá námén móledé pa darwázagay pach kanagá dar átk. <sup>14</sup> Áiá Petrosay tawár pajjáh áwort o cha galá, bé

darwázagay pach kanagá, tacháná lógá per tarret o háli dátant: “Petros dhanná óshtátag.”

<sup>15</sup> Áyán gón Ródáyá gwasht: “Taw ganók bu-tagay.” Bale á wati gappay sará óshtátogat o gwashagá at ke “á pa del Petros ent.” Gorhá áyán gwasht: “Zalur áiy préshtag ent.”†

<sup>16</sup> Petros darwázagá thokkagá at. Áyán darwázag pach kort o gón Petrosay gendagá, hayrán o habakkah mantant. <sup>17</sup> Petrosá gón dastay eshárahá bétawár kortant o hál dátant ke Hodáwandá á, cha jélá chón ázát kortag. Gón áyán gwashti: “Ákub o é dega brátán cha é hálá sahiḡ bekanét.” Randá cha ódá dar átk o dega jáḡahéá shot.

<sup>18</sup> Sabáhay sará, sepáhigáni nyámá shór o walwalahé mán kapt ke “bárén, Petrosá ché but?” <sup>19</sup> Hirudisá shóház kanáént, bale wahdé Petros dastá nakapt, cha sepáhigán jost o pors kanagá rand, áyáni koshagay hokmi dát. Gorhá Hirudisá Yahudiah yalah dát o Kaysariahá shot o hamódá mant.

### *Hirudisay mark*

<sup>20</sup> Hirudis gón Sur o Saydunay mardomán zahr o narázá at, bale óday lahtén kamáshá pa áiy diwánjáhay rawagá ejázat lóthet. Bádsháhay, Blástus námén dast o dapi hezmatkáresh gón wat hamshawr kort o cha Hirudisá sohl o saláh kanagay mennatwár butant. Chia ke áyáni sardhagáray ward o warák, cha Hirudis bádsháhay molkay némagá átk. <sup>21</sup> Gorhá pa áyáni gend o nendá yak róché gisshénag but.

---

† **12:15** 12:15 Bázén Yahudiáni báwar esh at ke har mardoméá préshtagé ham hast.

Á róchá, Hirudis gón sháhi póshákán, bádsháhi tahtay sará nesht o mardománi démá tráni kort. <sup>22</sup> Wahdé áiy habar halás butant, mardomán kukkár kanána gwasht: “É ensáni tawaré naent, Hodái tawaré.” <sup>23</sup> Hamá damána, Hodáwanday préshtagéá á jat, chiá ke áiy Hodá satá nakortagat. Jesmi kerm gept o mort.

## **Pulosay awali mestági sapar**

### *Bárnábá o Shául*

<sup>24</sup> Hodáay habar o kolaw róch pa róch gésh bayán o démá rawán at. <sup>25</sup> Wahdé Bárnábá o Sháulá gón komak o thékiáni rasénagá wati kár sarjam kort, cha Urshalimay saporá per tarret o átkant o Yuhannáesh ke Markás ham gwashaga but, gón wat áwort.

# **13**

### *Bárnábá o Sháulay kásedi*

<sup>1</sup> Antákiahay kelisáyá, lahtén nabi o ostád hastat: Bárnábá, Shamun ke “Syáhal” ham gwashaga but, Lukius ke Keriniay báhendahé at, Manáhin ke hákem Hirudisay darbára, áiy kasániay sangat at o Shául. <sup>2</sup> Wahdé róchag atant o Hodáwandá saná o satá kanagá atant, Pákén Ruhá gón áyán gwasht: “Bárnábá o Sháulá pa mani hamá káráni sarjam kanagá gechén bekanét ke man pa áyán gisshéntagant.” <sup>3</sup> Cha róchag o dwáyá rand, á doénesh dast baddhá jat o ráh dátant.

### *Bárnábá o Shául dém pa Kebresá*

<sup>4</sup> É dábá, Bárnábá o Shául ke cha Pákén Ruhay némagá ráh dayag butagatant, dém pa Selukiáyá jahlád butant. Cha ódá bójigá\* nesht o Kebresá shotant. <sup>5</sup> Wahdé Sálámisay shahrá rasetant, Yahudiáni kanisahánHodáay habaresh jár jat. Yuhannáesh† pa komaká hamráh at. <sup>6</sup> Áyán sajjahén jazirahá tarr o tába kort tánke Pápusá rasetant. Ódá, yak drógén Yahudi paygambar o jádugaré distesh ke námi Bányashu at. <sup>7</sup> Áiá, watá gón wáli Sergius Pulosá hamgranch kortagat. Wáli, zántkárén mardé at. Áiá, pa Hodáay Habaray eshkonagá, Bárnábá o Shául lóthetant. <sup>8</sup> Bale á jádugar, ke Yunáni zobáná áiy nám “Elimás” ent, Bárnábá o Sháulay démá óshtát o johdi kort ke wáli, Issá Masihay sará báwar makant. <sup>9</sup> Sháulá ke Pulos ham gwashaga bit, cha Pákén Ruhá sarréçh, Elimásay némagá chamm sakk dátant o gwashti: <sup>10</sup> “Oo Shaytánay chokk! Taw ke cha makr o mandrá‡ sarréçh ay o har rástiyay dozhmen ay, taw hechbar Hodáwanday rástén ráhay chapp o chóth kanagay kára yalaha nakanay? <sup>11</sup> Bechár, annun Hodáwand§ tará gipt, kóra bay o tán wahdéá, róçhay rozhnáíá dísta nakanay.” Hamá damáná, áiy chammán moj o tahárókiá mán shánt. Dazmósh kanán shóházá lagget ke kasé áiy dastá begipt o ráhá sój bedant. <sup>12</sup> Wahdé wáliá é dist, cha

---

\* **13:4** 13:4 Bójig, bezán lánch, yakdár, kashti. † **13:5** 13:5 Bezán hamá Yuhanná ke Markás ham zánaga bit. ‡ **13:10** 13:10 Mandr, bezán repk, sázesh, pachali. § **13:11** 13:11 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Hodáwanday dast”.

Hodáwanday tálimay zórakiá hayrán mant o báwarmand but.

*Pulos Yahudiáni kanisahá trána kant*

<sup>13</sup> Randá, Pulos o áiy hamkár, cha Pápusay shahrá bójigá swár but o Pampiliahay damagá, Pergahay shahrá átkant. Cha ódá Yuhannáyá á yalah dátant o Urshalimá per tarret. <sup>14</sup> Bale Bárnábá o Pulos, cha Pergahay shahrá démá rawán, Pisidiahay damagá, Antákiahay shahrá sar butant. Shabbatay róchá, Yahudiáni kanisahá shotant. <sup>15</sup> Tawrát o Nabiáni Ketábáni wánagá rand, kanisahay masterán gón áyán gwasht: “Oo brátán! Agan pa mardománi delbaddhiá gón shomá kolawé hast, darshán bekanét.” <sup>16</sup> Pulos pád átk, óshtát o gón dastay eshárahá gwashti: “Oo Esráilián o darkawmén Hodátorsán! Mani habarán delgósh kanét. <sup>17</sup> É kawmay Hodá, Esráilay Hodáyá may pet o pirok gechén kort o Mesrá jahmenendiay wahd o zamánagá sarperáz kortant o gón wati zórakiá cha Mesrá dar áyagay rahshóni dátant. <sup>18</sup> Chel sálal kesásá mán barr o gyábáná, áyáni kár o kerdi saggetant.\* <sup>19</sup> Áiá Kanhánay molká hapt kawm prósh dát o áyáni sardhagár wati kawmay mirás o melkat kort. <sup>20</sup> É sajjahén sargwast, kesás chársad o panjáh sálal butant. Cha áiá rand, tán Samuil nabiy zamánagá, Hodáyá pa áyán kázia dásht.

<sup>21</sup> “Padá áyán bádsháhé lóthet, gorchá Hodáyá cha Benyáminay kabilahá, Kisay chokk Shául,

---

\* **13:18** 13:18 Lahtén daznebeshtá átkag: “áyáni chárangi kort”.

tán chel sálá áyáni bádsháh kort. <sup>22</sup> Randá Hodáyá á, cha bádsháhiay tahtá ér gétk o Dáud áyáni bádsháh kort. Hodáyá pa áiá gwáhi dát ke 'mani del cha Yassiay chokk Dáudá rázig ent o á mani har wáhagá sarjama kant.' <sup>23</sup> Cha hamá Dáuday nasl o padréchá, pa Esráilay kawmá wati kawl dátagén rakkénók, bezán Issái ráh dát. <sup>24</sup> Cha Issáay áyagá pésar, pákshódókén Yahyáyá sarjamén Esráilay kawmay démá jár jat ke á cha wati gonáhán pashómán bebant o pákshódi bekanant. <sup>25</sup> Wahdé Yahyáay hezmatkáriay wahd halás bayagi at, áiá jost kort: 'Shomay hayálá man kay án? Man, á naán ke shomá hayála kanét. Á cha man o randa kayt o man áiay kawshbandáni bójagay láhek ham naán.'

<sup>26</sup> "Oo brátán, oo Ebráhémay nasl o padréch o darkawmén Hodátorsán! É rakkénagay kolaw o paygám, pa máshomá rawán dayag butag. <sup>27</sup> Urshalimay mardom o áyáni hákemán, Issá pajjáh nayáwort, bale gón áiay mayárig kanagá, áyán nabiáni hamá habar purah o sarjam kortant ke har Shabbatay róchá wánaga bant. <sup>28</sup> Harchont áyán pa Issáay koshagá hech sawab o dalilé nadist, bale cha Pilátusá lóthetesh ke áiá bekóshárenit. <sup>29</sup> Áiay báravá harché nebisag butagat, áyán sarjam kortant o cha salibay dára ér gétk o kabresh kort. <sup>30</sup> Bale Hodáyá cha mordagán zendag kort o <sup>31</sup> hamá mardom ke cha Jalilá áiay hamráhiá Urshalimá átkagatant, tán bázén róchéá áesh dist. Nun á, kawmay démá pa Issáyá gwáhia dayant. <sup>32</sup> Annun má pa shomá

hamé mestágá dayagá én, á kawl ke Hodáyá gón may pet o pirokán kortagat, <sup>33</sup> gón Issáay zendag kanagá, pa má ke áyáni chokk o óbádag én, sarjam o purahi kort, anchosh ke Zaburay domi bahrá nebisag butag:

*‘Taw mani Bacch ay,  
maróchi man tará pédá kortag.’†*

<sup>34</sup> “Hodáyá gón é habarán ham kawl dátag ke Issáyá cha mordagán zendaga kant o jóni hechbara napussit:

*‘Hamá pák o deljamén kawl o wádaháni barkatá  
shomará bakshán  
ke gón Dáudá labzon kortagat.’‡*

<sup>35</sup> Paméshká, dega jágahé ham átkag: ‘Taw wati hamá Pákéná sarhag o pussagá naylay.’

<sup>36</sup> Wahdé Dáudá wati wahd o bárigá, Hodáyay wáhag sarjam kortant, mort o wati pet o pirokáni dhawlá kabr but o áiy jón ham pusset.

<sup>37</sup> Bale á kas ke Hodáyá cha mordagán zendag kort, áiy jón napusset.

<sup>38</sup> “Oo brátán! Bezánét, cha Issáay némagá gonáháni pahelliay jár pa shomá janaga bit.

<sup>39</sup> Mussáay Sharyatá shomará cha gonáhán rakként nakort. Bale nun harkas ke Issá Masihay sará báwara kant áiy sajjahén gonáh pahell kanaga bant. <sup>40</sup> Hozhár bét, chosh mabit ke nabiáni habar shomay sará sarjam bebant:

*41 ‘Oo malandh o maskará kanókán!  
Bechárét, hayrán o habakkah bebét,  
gár o zawál bebét,*

---

† **13:33** 13:33 Zabur 2:7. ‡ **13:34** 13:34 Eshayá Nabiay Ketáb 55:3.



*chiá ke man shomay dawr o bárigá anchéen  
káré kanagá án ke  
toré shomará begwashant ham,  
shomá hechbar bawara nakanét.’ ”§*

<sup>42</sup> Wahdé Pulos o Bárnábá cha kanisahá dar áyag o rawagá atant, mardomán cha áyán lóthet ke démi Shabbatay róchá padá hamé sarháláni sará géshter habar bekanant. <sup>43</sup> Mocchíay pád áyagá rand, bázén Yahudi o darkawmén Yahudi butagén Hodátorsén mardom, Pulos o Bárnábáay hamráh butant. Pulos o Bárnábáyá á delbaddhi dát o gwashtant ke Hodáay mehr o rahmatáni sáhegá bemánant.

<sup>44</sup> É dega Shabbatá, kamm o gésh shahray sajjahén mardom pa Hodáwanday habar o kolaway gósh dáragá mocch butant. <sup>45</sup> Wahdé Yahudián mardománi bázén mocchi dist, cha kast o konnatá zahr geptant, Pulosesh bézzat kort o áiy habaráni démá óshtátant. <sup>46</sup> Á wahdá, Pulos o Bárnábáyá gón deléri áyáni passawá gwasht: “Mára cha sajjahénán pésar, Hodáay habar gón shomá gwashagi at, bale shomá Hodáay habará namannét o watá abadmánén zenday láheka nazánét, nun má darkawmáni gwará rawén.

<sup>47</sup> Hodáwandá márá hamé hokm dáttag ke:  
*‘Man tará darkawmáni nur o rozhn kortag,*

*ke taw rakkénag o nejátá,*

*tán donyáay goddhi marz o simsarán berasénay.’ ”\**

<sup>48</sup> Wahdé darkawmán é habar eshкотant, báz gal o shádán butant o Hodáwanday habaresh

§ 13:41 13:41 Habakuk Nabiay Ketáb 1:5.

\* 13:47 13:47

Eshayá Nabiay Ketáb 49:6.

sharap dátant o haminchok mardomá imán áwort ke Hodáyá pa namiránén zendá gechén kortagat. <sup>49</sup> É dhawlá, Hodáwanday habar á sajjahén damagá sheng o tálán but.

<sup>50</sup> Bale Yahudián, sharapdár o Hodátorsén janén o shahray námdárén mardén, Pulos o Bárnábáay ázár dayag o badwáhiá shóréntant o áesh cha á damagá dar kanáéntant. <sup>51</sup> Pulos o Bárnábáyá wati pádáni danz hamódá chandhetant o Ekoniahay shahrá shotant. <sup>52</sup> Morid gal o shádán, cha Pákén Ruhá sarréch atant.

## 14

### *Pulos o Bárnábá Ekoniahá rasant*

<sup>1</sup> Pulos o Bárnábá wati hél o ádatay padá, Ekoniahay shahrá ham Yahudiáni kanisahá shotant. Ódá áyán anchén dábéá habar kort ke bázén Yahudi o Yunáni báwarmand butant. <sup>2</sup> Bale hamá Yahudi ke báwar kanagá tayár naatant, á dega darkawmén mardomesh shóréntant, áyáni pegresh Pulos o Bárnábáay helápá tarrént o zahrréch kortant. <sup>3</sup> Pulos o Bárnábáyá tán bázén wahdé hamódá dásht o pa natorsi Hodáwanday bárawá sháhediesha dát. Hodáwandá á, pa mójezah o ajabbatén nesháni pésh dáragá wák o twána dátant o é dhawlá paddaria kort ke áiy mehr o rahmatay kolaw o paygám rást ent. <sup>4</sup> Shahray mardománi nyámá jérhah o nátepákiá sar kasshet. Bahré Yahudiáni némagá but o á dega bahr gón Issáay kásedán hamráh but. <sup>5</sup> Yahudi o darkawm hór butant o gón wati hákemáni hamráhiá, kásedáni ázár dayag

o sengsár kanagay shawresh kort. <sup>6</sup> Kásed sahiġ butant o cha ódá jest o Likáuniahay damagay shahr, Lestrah o Derbeh o é dega kerr o gwaráni halk o hankénán shotant. <sup>7</sup> Hamódá Issáay washén mestágesh tálán kort.

*Pulos o Bárnábá Lestrahá rawant*

<sup>8</sup> Lestrahá, yak mardé hastat ke pédáeshi langé at o hechbar gámi jat nakortagat. <sup>9</sup> Á Pulosay habarán eshkonagá at, Pulosá tachkátachk áiaġ némagá cháret o zánti ke áiaġ pa drahbakshiá imán o báwar hast. <sup>10</sup> Gorhá Pulosá pa borztawári gwasht: “Pád á, wati pádáni sará bósht.” Á mard jáh serret o rawagá lagget. <sup>11</sup> Wahdé mardomán Pulosay é kár dist, Likáuniahay gálwára gwashtesh: “É hodá ant ke bani ádamay shekl o dróshomá pa má ér átkagant.” <sup>12</sup> Áyán, Bárnábá “Zeus” námént o Pulos “Hermes”,\* chiá ke masterén habar kanók Pulos at. <sup>13</sup> Zeusay parasteshgáh shahray dhanná at. Parasteshgáhay masterá, pa Pulos o Bárnábáyá káigarén† gók o poll o shósheng shahray darwázagá áwortant. Parasteshgáhay master o mardománi romb hamé shawrá atant ke pa áyán korbánig bekanant.

<sup>14</sup> Wahdé kásed, bezán Pulos o Bárnábá cha áyáni é wáhagá sahiġ butant, wati pocch o póshákán derrán o chák dayáná, gón kukkáré mardománi mocchiay nyámá átkant.

<sup>15</sup> Gwashtesh: “Oo mardomán! Shomá ché

\* **14:12** 14:12 Yunániáni báwar at ke Zeus o Hermes do hodá ant, Zeus masterén hodá o Hermes hodáyáni tarjomán o sohongó ent.

† **14:13** 14:13 Káigar, bezán mazanén narén gók.

kanagá ét? Má shomay dhawlén bani ádam én o bass. Átkagén shomará é mestágá bedayén ke é haráb o náhudagén karán yalah bekanét o barhakk o namiránén Hodáay keshká begerét. Áiá ásmán, zemin, daryá o harché ke áyáni tahá hastent, addh kortagant. <sup>16</sup> Péсарigén zamánagá, Hodáyá sajjahén kawm mókal dátagant ke wati ráhá wat gechén bekanant. <sup>17</sup> Angat ham áiá watá cha gwáhi dayagá dur nadáshtag. Pa wati mehray darshán kanagá, cha ásmáná hawra gwárenit o porbarén kesharán pa mósoma ródénit, shomará pa alkápi ward o waráka dant o shomay delán cha wasshián sarrécha kant.” <sup>18</sup> Gón é habarán, kásedán pa hillaté mardom cha hayrát o korbánig kanagá dáshtant.

<sup>19</sup> Bale lahtén róchá o rand, bázén Yahudi cha Antákiah o Ekoniahá átk o shahray mardomesh wati némagá tarréntant. Pulosesh sengsár kort o gón é hayálá ke mortag, kasshán kanán cha shahrá dhann dawr dát, <sup>20</sup> bale wahdé morid Pulosay chapp o chágérdá átk o mocch butant, á pád átk o shahrá per tarret. Domi róchá, Bárnábáay hamráhiá, Derbehay shahrá shot.

### *Pulos o Bárnábá Antákiahá pera tarrant*

<sup>21</sup> Mán Derbehay shahrá ham, Issáay wasshén mestágesh tálán kort o bázén mardomé moridesh kort. Padá Lestrah, Ekoniah o Antákiahá per tarretant. <sup>22</sup> Moridesh sar o sój kort o delbaddhi dátant ke wati báwará mohr bedárant. Gwashtesh: “Má, gón bázén sakki o sóriáni saggagá Hodáay bádsháhiá shota

kanén.” <sup>23</sup> Áyán pa har kelisáyá kamásh gechén kort o gón róchag o dwáyá, á kamáshesh hamá Hodáwanday báhóth kortant, ke áiy sará báwaresh kortagat. <sup>24</sup> Cha Pisidiahay damagá gwazán but o Pampiliahá átkant. <sup>25</sup> Padá Pergahá, Hodáay mestágesh rasént o dém pa Attáliehay shahrá‡ jahlád butant.

<sup>26</sup> Cha Attáliehá, bójigá swár but o Antákiahá per tarretant. Cha hamódá pa hamá kár o mohimmá§ Hodáay mehr o rahmatáni sepordah kanag butagatant, ke nun áyán sarjam kortagat. <sup>27</sup> Wahdé Pulos o Bárnábá Antákiahá rasetant, áyán kelisáay mardom mocch o yakjáh kortant. Har kéré ke Hodáyá cha áyáni dastá kanáéntagat, gón áyán gwashtesh o hálesh dát ke Hodáyá pa darkawmán ham imán o báwarmandiay darwázag pach kortag. <sup>28</sup> Pulos o Bárnábá tán dérá gón Antákiahay moridán mantant.

## 15

### *Urshalimay diwán*

<sup>1</sup> Cha Yahudiahá lahtén mardom Antákiahá átk o brátesh tálim dátant o gwashtesh: “Tán wahdé shomá Mussáay Sharyatay randgiriá sonnat o borrok makanét, rakketa nakanét.” <sup>2</sup> Pulos o Bárnábáyá, é sarhálay sará gón áyán dapják kort o sakk nátepák butant. Gorhá shawresh kort ke Pulos o Bárnábá gón dega lahténá, Urshalimá berawant o gón kásed o kamáshán é jérhahay bárawá habar bekanant. <sup>3</sup> Kelisáyá

---

‡ 14:25 14:25 Attálieh, bezán annugén Antálieh. § 14:26 14:26 Mohimm, bezán hásén kéré.

áyáni ráh dayagay chen o lánch kort o áyán cha Pinikiah o Sámerahay ráhá gwazán, har jáh é wasshén hál dát ke bázén darkawmán ham che paymá Hodáay ráh zortag. Cha é hálay eshkonagá, sajjahén brát báz wassh o shádán butant.

<sup>4</sup> Wahdé Urshalimá átk o rasetant, kelisá o kásed o kamáshán wasshátk kortant. Har káré ke Hodáyá cha áyáni dastá kanáéntagat, hálesh dátant, <sup>5</sup> bale lahtén báwarmand ke péshá Parisiáni rombá butagatant, pád átkant o gwashtesh: “Hamá sajjahén darkawm ke imánesh áwortag, báyard sonnat o borrok kanag bebant o hokm dayag bebit ke Mussáay Sharyatay randgiriá bekanant.” <sup>6</sup> Gorhá kásed o kamáshán pa é habaray gishshénagá diwán kort. <sup>7</sup> Bázén habar o hálá rand, Petros pád átk o gón áyán gwashti: “Oo brátán! Shomá sharra zánét ke báz wahdá pésar, Hodáyá cha shomay nyámá maná gechén kort ke darkawm cha mani zobáná Issáay wasshén mestágá beshkonant o báwar bekanant. <sup>8</sup> Hamá Hodá ke harkasay delay hálá zánt, darkawmi ham Pákén Ruh bakshet o pa wat zortant, anchosh ke Pákén Ruhi márá bakshetagat. <sup>9</sup> Hodáyá mayg o áyáni nyámá hech park o péré naesht, wahdé á báwarmand butant, Hodáyá áyáni del ham pák o palgár kort. <sup>10</sup> Nun shomá chiá moridáni gardená gránén jogé\* bandét o Hodáyá chakkásét? É bárá, na má zorta kanén o na may pirénán zort kortag. <sup>11</sup> Enna! Márá báwar ent, anchosh ke má gón Hodáwandén Issáay mehr o rahmatay

\* **15:10** 15:10 Bechár: Mattá 11:29.

tohpahá rakkén, hamé dhawlá á ham rakkant.”  
 12 Petrosay habaráni eshkonagá rand, sarjamén mocchi bétawár but o Bárnábá o Pulosay gapp o tránesh gósh dáshtant, ke Hodáyá cha áyáni dastá, darkawmáni nyámá chónén mójezah o ajekkái pésh dáshtag.

13 Wahdé áyán wati gapp o trán halás kort, Ákubá darráént: “Oo brátán! Mani habarán delgósh kanét. 14 Shamun Petrosá gwasht ke Hodáyá che paymá awali bará darkawmáni némagá pa mehr hayál gwar kort ke cha áyán ham pa wati námá kawmé gechén bekant. 15 É gón nabiáni habarán yakk o hamdap ent, anchosh ke nebisag butag:

16-17 *‘Á Hodáwand ke é sajjahén kárán yakjáh sarjama kant chosha gwashit: “Cha eshiá rand, man padá káyán o Dáuday kaptagén tambuá†nók o mekka kanán. Man áiyay wayránén jáhán padá jórghénán o rásta kanán, tánke á dega kawm dém pa Hodáwandá byáyant, bezán á sajjahén darkawm ke mani nám áyáni delá neshtag.”*

18 *É habar cha dérigén zamánagán zánag butag.’‡*

19 “Paméshká mani hayálá, má á darkawmáni ráhá janjál addh makanén ke Hodáay ráhesh zortag, 20 pa áyán benebisén: cha hamá korbánigán ke gón botáni námay geragá nápák

† 15:16-17 15:16-17 Dáuday kaptagén tambu, bezán Hodáay bakshetagen bádsháhi. ‡ 15:18 15:18 Ámus Nabiay Ketáb 9:11-12.

butagant, cha zená o bénagíá, cha mordáren dalwatáni góshtá, anchosh ham cha hónay waragá pahréz bekanant. <sup>21</sup> Chiá ke cha kwahnén zamánagán, har shahrá Mussáay Sharyatay jár perrénókén mardom butagant ke har Shabbatay róchá mardomesh kanisaháni tahá wánéntagant.”

*Pa darkawmén báwarmandán, Urshalimay kelisáay kágad*

<sup>22</sup> Gorhá gón sarjamén kelisáyá horigá, kásed o kamáshán shawr kort ke cha wati nyámá lahtén mardom gechén bekanant o Pulos o Bárnábáay hamráhiá Antákiahá rawán bedayant. Áyán cha wati némagá Yahudá ke Barsábá gwashag butagat o Silás, gechén kortant ke brátáni nyámá, é doén sarókén mardom atant. <sup>23</sup> Áyáni dastá kágadé dátesh ke é dhawlá at:

“Má, kásed o kelisáay kamáshén mardom o shomay brát, shomará, bezán Antákiah, Suriah o Kilikiahay darkawménbáwarmandén brátán drud o drahbáta§ dayén. <sup>24</sup> Má eshkotag ke bé may parmáná cha may nyámá lahtén báwarmand hamángor átkag o gón wati habarán shomará deltaparkah\* o paréshánesh kortag. <sup>25</sup> Paméshká má pa hamdeli shawr kort ke cha watá lahtén mardom gechén bekanén o gón wati dóstén Pulos o Bárnábáay hamráhiá, pa shomá ráh bedayén, <sup>26</sup> hamá doén brátáni hamráhiá ke pa may

---

§ 15:23 15:23 Drud o drahbát, salám o alayk. \* 15:24 15:24 Deltaparkah, bezán paréshán, deltrakk.



Hodáwandén Issá Masihay námá wati sáhay nadr kanagá chakk o pad nabutagant. <sup>27</sup> May é doén kásed Yahudá o Silás, hamá habarán ke má pa shomá nebeshtagant, sarzobáni ham gwashant. <sup>28</sup> Pákén Ruh o má, hamé sharter zántag ke lahtén bonyádi gappán o abéd, gránén béré shomay kópagán maladdhén. <sup>29</sup> Shomá cha botáni námá korbánig kortagén góshtá, cha hónay waragá, cha mordárén dal-watáni góshtá o cha zená o bénangiá pahréz bekanét. Cha é kárán watá dur dárag, pa shomá báz sharr ent. Wassh o salámat bátét.”

<sup>30</sup> Randá, é gechén kortagén brát Antákiahá dém dayag butant. Ódá shot o kelisáay sajjahén mardomesh yakjáh kortant o kágadesh pa áyán rasént. <sup>31</sup> Áyán é kágad wánt o cha eshiay deljami o delbaddhi dayókén kolawá báz wassh butant. <sup>32</sup> Yahudá o Silás ke wat ham nabi atant, óday brátesh gón bázén habarán delbaddhi dát o áyáni báwaresh mohrter kort. <sup>33</sup> Chizzé wahdá ódá mantant o randá, brátán á pa wasshi o salámati roksat kortant o cha hamódá ke dém dayag butagatant, hamá jáhá per tarretant. <sup>34</sup> † <sup>35</sup> Pulos o Bárnábá, Antákiahá mahtal butant o gón dega bázén mardomán hór but o Hodáwanday habaresh tálím dayán o sheng kanána kort.

## **Pulosay domi mestági sapar**

### *Pulos o Bárnábáay jérhah*

---

† **15:34** 15:34 Bázén daznebeshtá band 34 átkag ke gwashit: “Bale Silásá shawr kort hamódá bemánit” néstent.

<sup>36</sup> Lahtén róchá o rand, Pulosá gón Bárnábáyá gwasht: “Sajjahén hamá shahrán ke má Hodáwunday habar raséntag, byá padá hamódá berawén o brátán bechárén ke bárén á chón ant.” <sup>37</sup> Bárnábáay wáhag at, Yuhannáyá ke Markás ham gwashag butagat, hamráh bekant, <sup>38</sup> bale Pulos áiy hamráh kanagá razá naat chiá ke áiy, Pampiliahay damagá á yalah dátagatant o é káray tahá áyáni hamráh nabutagat. <sup>39</sup> É dhawlá, Pulos o Bárnábá watmánwatá tepák nabut, nathahetant o cha yakdomiá jetá butant. Bárnábá, Markásay hamráhiá, bójigéá swár but o Kebresá shot. <sup>40</sup> Bale Pulosá, Silás gechén kort o brátán á, Hodáwunday mehr o rahmatáni báhóth kortant. Nun Pulos sar gept. <sup>41</sup> Kelisáyán mohr o zórmand kanán, cha Suriah o Kilikiahay damagán tarr o táb kanáná shot.

## 16

### *Timutáusay hamráhi*

<sup>1</sup> Padá Pulos, Derbeh o Lestrahay shahrán átk o raset. Lestrahá, Timutáus námén moridé hastat ke áiy mát báwarmandén Yahudi o pet Yunánié at. <sup>2</sup> Lestrah o Ekoniahay brátáni nyámá Timutáus báz néknámén mardé at. <sup>3</sup> Pulosay wáhag at ke Timutáusá wati sát o saporá hamráh bekant, paméshká cha rawagá pésar, pa Yahudiáni háterá sonnati kanéent, chiá ke á hand o damagáni sajjahén mardomán zántagat ke Timutáusay pet Yunánié. <sup>4</sup> Shahr pa shahr tarrán butant o cha Urshalimaykásed

o kamásháni gishhéntagén ráh o rahbandán,\*  
brátesh pa mannagá sahig o sarpada kortant.  
5 É dhawlá, kelisáyáni báwarmand róch pa róch  
géshtera butant o báwaresh ham mohrtera but.

### *Pulosay elhám*

6 Pulos o áiy hamráh cha Prijiah o Galátiahay  
damagán gwastant, chiá ke Pákén Ruhá á,  
Ásiáy damagá Hodáay habaray rasénag o sheng  
kanagá makan kortant. 7 Wahdé Misiahay  
simsarán rasetant, Bitinahay némagá rawagay  
johdesh kort bale Issáy Ruhá pa óday rawagá  
naeshtant. 8 Gorhá cha Misiahá gwazán but  
o Truásay bandená átkant. 9 Hamódá shapá  
Pulosá yak Makduni mardé pa shobén dist ke  
óshtátogat o mennat kanán at ke “daryáyá  
begwázén, Makduniahá† byá o mára komak  
kan.” 10 Cha é shobéná rand, má‡ pa Makduni-  
ahay rasagá eshtáp kort, chiá ke cha é shobéná  
deljam butén, Hodáay razá hamesh ent ke má  
berawén o wasshén mestágá óday mardománi  
nyámá sheng o tálán bekanén.

### *Lidiahay báwarmandi*

11 Má cha Truásá bójigá swár but o dém  
pa Sámutrákiay jazirahá shotén. Domi róchá  
cha ódá Nyápuslisay bandená átk o rasetén.  
12 Cha ódá Pilipiá shotén, ke Makduniahay á

---

\* **16:4** 16:4 Bechár: Kásedáni Kár 15: 20, 29. † **16:9** 16:9  
Á zamánagay Makduniahá, maróchigén Yunánay shomáli bahr  
ham gón at. ‡ **16:10** 16:10 Cha ed o rand, é Ketábay nebisók,  
bezán Luká, wat jáhé jáhé gón ent.

bahrayš mazanén shahré o Rumiáni menendjáh ent o tán chizzé róchá hamódá mahtal butén. <sup>13</sup> Shabbatay róchá, cha shahray darwázagá dar kapt o kawray lambá shotén. May hayál at balkén ódá Yahudiáni zegr o dwáay jágahé bebit. Hamódá neshtén o gón lahtén janéná ke pa zegr o dwáyá átkagatant, habará goláesh butén. <sup>14</sup> Janénáni nyámá, Lidiah námén Hodátorsén\* janéné ham gón at ke Tyátirahay shahray mardomé at o jamurangén† gránkimmatén god bahá kanóké at. Á Pulosay habarán gósh dáragá at ke Hodáwandá áiay delay chamm pach kortant o áiá Pulosay habar mannetant. <sup>15</sup> Lidiahá gón wati lógay sajjahén mardomán pákshódi kort. Pákshódiá rand, áiá dazbandi kort o gwasht: “Agan shomá maná Hodáwandén Issáay hakkén mannógeré zánét, gorhá byáét mani lógá bedárét.” Lidiahá gón wati bázén gwashagá márá mannént.

### *Pulos o Silás bandijáhá*

<sup>16</sup> Yak róché má zegr o dwáay jágahá rawagá atén, móledé distén. Móledá jenné per at ke cha áiay zóra gaybguia kort o cha eshiá pa wati hodábondán bázén zarr o mália katthet. <sup>17</sup> Á, Pulos o may randá átk o pa kukkár gwashagá at ke “é mardom, borzén arshay Hodáay hezmatkár ant o shomára rakkénagay yak ráhé sója dayant.” <sup>18</sup> Áiá tán báz róchá anchosh gwashán

§ **16:12** 16:12 Á zamánagá, Makduniahay chár bahr butagant.

\* **16:14** 16:14 Hodátorsay maná esh ent ke Lidiah darkawmén báwarmandé at. † **16:14** 16:14 Jamu, rangé ke Pársiá banafsh o Orduá banafshi gwashanti. Jamu gránkimmatén rangé at.

kort. Godhsará, Pulos delrësh o bészár but, chakki tarrént o gón jenná gwashti: “Man tará pa Issá Masihay námá hokma dayán ke cha eshiá dar kap.” Hamá damáná jenn cha áiá dar átk. <sup>19</sup> Wahdé móleday hodábondán dist ke áyáni nap o katthay omét halás but, gorhá áyán Pulos o Silás gept, kasshán kort o bázará, shahray masteráni kerrá bortant. <sup>20</sup> Káziáni démá pésh kortant o gwashtesh: “É mardom Yahudi ant o may shahrá jérhah o pléndhi kanagá ant. <sup>21</sup> Má Rumi én o é mára anchén dód o rabédag tálim dayagá ant ke áyáni mannag o kár bandag pa má rawá naent.” <sup>22</sup> É dega mardom ham gón but o Pulos o Silasay démá óshtátant. Shahray masterán parmán dátant ke Pulos o Silasay pocchán bekasshant o áyán latth bejanant. <sup>23</sup> Cha bázén latth o kotthá rand, bandijáhá bort o bandesh kortant. Bandijáhay negahpánesh parmán dát ke áyáni negahpániá sharr delgósh bekant. <sup>24</sup> Hamé hokmay sará, bandijáhay negahpáná bandijáhay tók tóki kóthiá bortant o áyáni pád konthband kortant.

<sup>25</sup> Shapnémá, Pulos o Silás jélay tahá dwá kanán, Hodáyá satá kanagá atant. É dega bandig gósh dárágá atant. <sup>26</sup> Anágat, mazanén zeminchandhé but ke bandijáhay bonred,‡ sorag o jombagá lagget. Hamá damáná, sajjahén darwázag pach butant o jéliáni zamzil botkant. <sup>27</sup> Jélay negahpán, cha wábá pach larzet o ágáh but, disti ke bandijáhay sajjahén darwázag pach ant, gománi kort ke kaydi tatkgag o shotagant.

‡ **16:26** 16:26 Bonred, bezán lóg yá diwáléay awali o johlterén red.

Nun pa watkoshiá zahmi kasshet. <sup>28</sup> Bale Pulosá tawár kort o gwasht: “Watá táwán maday, má sajjahén wati jágahá én.” <sup>29</sup> Jélay negahpáná cherágé lóthet o tacháná bandijáhay tóká shot o gón drahá Pulos o Silásay pádán kapt. <sup>30</sup> Á cha jélá dar kortant o gwashti: “Oo wájahán! Man pa wati rakkagá ché bekanán?” <sup>31</sup> Áyán passaw dát: “Hodáwandén Issáay sará imán byár gorhá taw o tai lógay sajjahén mardoma rakkét.” <sup>32</sup> Áyán Hodáwandén Issáay wasshén kolaw pa áiá o áiay lógay sajjahén mardomán rasént. <sup>33</sup> Shapay wahdá, Pulos o Silási gón wat bortant o áyáni thappi shoshtant. Á o áiay lógay mardomán hamá damáná pákshódi kort. <sup>34</sup> Randá áiá wati lógá bort o warag dátant, áiay jend o áiay lógay sajjahén mardom, cha áiay Hodábawariá gal o shádán butant.

<sup>35</sup> Domi róchá, kázián wati kárdár jélay negahpánay gwará ráh dátant ke “é mardomán yalah beday.” <sup>36</sup> Jélay negahpáná Pulos hál dát o gwasht: “Maná cha káziáni némagá parmán rasetag ke shomára yalah bedayán. Paméshká shomá pa wasshi o salámati berawét.” <sup>37</sup> Pulosá passaw dát: “Má Rumi báshendahŠ én, bale é shahray masterán, mára bé hokmay borragá shahray mardománi démá janáéntag o jél kortag. Nun, á chérokái mára cha jélá kasshaga lóthant. Chosha nabit, báyad ent páde wat hamedá byáyant o mára dar bekanant.”

---

Š 16:37 16:37 Báshendah, bezán shahrwand. Rumay chérdastén kawmáni báz kammén mardom Rumi báshendah atant.

<sup>38</sup> Kárdarán, é passaw pa kázián rasént. Wahdé sahig butant ke á doén Rumi báshendah ant, torsetesh. <sup>39</sup> Nun wat áyáni kerrá átkant o cha áyán pahelliesh lóthet o mennatwár butant ke cha é shahrá berawant. <sup>40</sup> Cha bandijáhá dar áyagá rand, Pulos o Silás Lidiahay lógá shotant o gón báwarmandán\* gend o nendesh kort, delbaddhiesh dátant ke wati imánay sará mohr o káhem bóshtant o padá cha Pilipiay shahrá dar kapt o shotant.

## 17

### *Tesálunikiay shóresh*

<sup>1</sup> Pulos o Silás, cha Ampipulis o Apuluni-ahay shahrán gwastant o Tesálunikiá átkant, Yahudián ódá kanisahé hastat. <sup>2</sup> Pulos wati hél o ádatay sará kanisahá shot o tán say Shabbatay róchá cha Pákén Ketábán gón áyán gapp o tráni kort. <sup>3</sup> Áiá gón bázén bayán o mohrén dalilán paddar kort ke Masih báyad ent sakki o sóri besaggit, bemerit o padá cha mordagán jáh bejant. Gwashagá at: “É Issá ke áiyá bárawá man shomárá sahig kanagá án, é hamá Masih ent.” <sup>4</sup> Cha Yahudián lahtén, anchosh ham cha á Hodátorsén Yunánián o dega mazanén rombé cha námjárén janénán, é habar pa del mannetant o Pulos o Silásay hamráh butant. <sup>5</sup> Bale Yahudián gón Pulos o Silásá hasadd kort. Cha bázará lahtén lát o lóparén mardom mocch kort, rombé jórhént o shahray tahá

\* **16:40** 16:40 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gón brátán”.

shóreshesh kort. Áyán, Pulos o Silasay shóház o mardománi mocchiay démá áragá, Yásunay lógay sará orosh bort. <sup>6</sup> Bale wahdé nadis-tantesh, Yásun o dega lahtén báwarmandén brátesh gept o gerrán kanán shahray masteráni jergahá pésh kortant. Á pa kukkár gwashagá atant: “É mardomán, donyá pa sar zortag o nun edá átkagant. <sup>7</sup> Yásuná ham wati lógá bortagant. Rumay Kaysaray náparmániá kanant o gwashant dega bádsháhé hast ke námi Issá ent.” <sup>8</sup> Cha é habaráni eshkonagá, mardom o shahray masterán torset o deltaparkah butant. <sup>9</sup> Cha Yásun o áiy hamráhán mánzamániesh\* gept o yalahesh dátant.

*Pulos o Silás, Biriayah shahrá*

<sup>10</sup> Anchosh ke shap but, brátán Pulos o Silás Biriayah shahrá ráh dátant. Óday rasagá, Yahudiáni kanisahá shotant. <sup>11</sup> É shahray Yahudi cha Tesálunikiay shahray Yahudián wáhagdárter† atant. Áyán, pa hobb o hodók Hodáay habar mannet o har róch Pákén Ketábesha wántant o patth o pólesha kort tán bezánant bárén Pulosay habar rást ant yá na? <sup>12</sup> Cha áyán bázénéá báwar kort o dega bázén námdárén Yunáni mardén o janéné ham báwarmand but. <sup>13</sup> Wahdé Tesálunikiay Yahudi sahig butant ke Pulos Biriayah shahrá Hodáay habará sheng o tálán kanagá ent, hamódá shotant, mardomesh shórént o shahrá áshópesh

\* **17:9** 17:9 Mánzamáni, bezán zamánat. † **17:11** 17:11 Wáhagdár, bezán lóthók, delmánag, hodónák.



pád kort. <sup>14</sup> Gorhá, brátán eshtápi Pulos tayábá bort o rasént, bale Silás o Timutáusá Biriáhá dásht. <sup>15</sup> Pulosay hamráhén roksat kanók, gón áiá tán Átenay shahrá átkant. Cha Pulosá é parmánesh gept ke Silás o Timutáus watá zutt áiy kerrá berasénant, nun per tarretant.

### *Pulos, Átenay shahrá*

<sup>16</sup> Wahdé Pulos, Átenay shahrá pa Silás o Timutáusay áyagá wadárig o rahchár at, áiá dist ke shahr cha botán porr ent. Báz gamig o delranj but. <sup>17</sup> Paméshká kanisahá shot o gón Yahudi o darkawmén Hodátorsén mardomán gend o nendia kort. Bázaray chárráhay sará ham gón rahgwazén mardomán har róch gapp o tránia kort. <sup>18</sup> Ódá, lahtén Epikuri o Estuiki‡ pilsup gón áiá dapa kapt. Cha áyán, lahténá gwasht: “É puttár ché gwashagá ent?” Dega lahténá gwasht: “Gwashaygá, bégánagén hodáyáni járá perrénagá ent.” Áyán, paméshká é habar kort ke Pulos, Issá o mordagáni jáh janagay wasshén mestágá tálán kanagá at. <sup>19</sup> Áyán Pulos, “Ariupágusá”§ bort o gwashtesh: “Buta kant má bezánén é nókén tálim ke taw dayay, chi ent? <sup>20</sup> Tai habar may góshán ajab ant o má esháni mánáyá zánaga lóthén.” <sup>21</sup> Átenay molki o darmolki sajjahén mardomán, abéd cha é kárá dega kéré néstat ke benendant o nókén

---

‡ **17:18** 17:18 Epikuriáni é báwar at ke donyáay maksad shádkámi o washtámi ent o Estuiki bezán Rawákiáni ráh, cha donyáay har paymén washtámiá pahréz kanag at. § **17:19** 17:19 “Ariupágus” shahray mazanén sarókáni diwánjáh at.

hál o jáwaráni bárawá gapp o trán bekanant o beshkonant.

<sup>22</sup> Nun Pulos, Ariupágusay diwánjáhá óshtát o tráni kort: “Oo Átenay jahmenendán! Man gendagá án ke shomá báz dindóstén mardom ét. <sup>23</sup> Wahdé shahray sayl o sawadá dar kaptán, bázén bot o korbánjáhon distant, áyáni tahá yak anchén korbánjáhé ham diston ke ódá nebesh-tagat: ‘Pa hamá Hodáyá ke zánag nabutag.’ Hamá Hodá ke shomá áiá angata nazánét bale áiá parastesha kanét, man hamá Hodáay bárawá gón shomá trána kanán. <sup>24</sup> Á Hodá hamá ent ke é donyá o eshiay tahay sajjahén chizzi addh kortagant. Á wat, zemin o ásmánay Hodáwand ent, paméshká áiá mardománi das-tay jórh kortagén parasteshgáhán jágaha nabit. <sup>25</sup> Á pa Ensánay hech chizzá wázmand naent o hechkas pa áiá hezmaté korta nakant, chiá ke á wat harkasá zend o sáha bakshit o ensánay é dega lóth o garazán ham sarjama kant. <sup>26</sup> Áiá donyáay sajjahén mardom cha yakkéá pédá kortag o sajjahén kawm o kothom donyáay chárén kondhán tálán kortagant. Áyáni dawr o báríg o hand o jágaháni marz o simsari ham, péсарá gisshéntagant, <sup>27</sup> tán mardom Hodáyá shóház bekanant o balkén áiá dar begéjant, bale rásti esh ent ke á cha má hechkasá dur naent. <sup>28</sup> ‘Chiá ke may zend, jonzag\* o harkat o hasti cha hamáiá ent.’ Anchosh ke cha shomay jenday sháerán lahténá gwashtag: ‘Má ham áiay

---

\* **17:28** 17:28 Jonzag, bezán sahdáráni sor o por o harkat ent.

poshtpad én.’ <sup>29</sup> Agan má Hodáay poshtpad én, gorhá nabáyad ent má Hodáyá gón sohr, nograh o sengá addh kortagén botán hamdarwar bekanén ke mardomán gón wati hayál o honará jórhéntagant. <sup>30</sup> Hodá, cha ensánay pésarigén zamánagáni é názántiá sar gwastag, bale nun á har jágah harkasá parmán dayagá ent ke pashómán bebét. <sup>31</sup> Chiá ke áiá yak róché gishéntag ke á róchá donyáay sajjahén mardománi kortagén kárán gón ensáp dádrasi† o dáwaria kant o pa é maksadá yakké gechéni kortag. Hodáyá á paméshká cha mordagán zendag kort ke pa harkasá é habaray rásti pakká bebit.”

<sup>32</sup> Wahdé áyán Pulosay é habar eshkot ke Hodá mordagán padá zendaga kant, lahténá áiay sará malandh o maskará kort, bale dega lahténá gwasht: “É bárawá dega baré mára géshter sarpad kan.” <sup>33</sup> Gorhá Pulos, cha diwáná dar átk. <sup>34</sup> Lahtén mardomá áiay habar mannet o Issáay sará báwarmand but. Cha báwar kanókán yakké, Ariupágusay diwánay báské at ke áiay nám Diunisius at o yak janéné ke námi Dámáris at o gón áyán dega lahtén ham gón at.

## 18

### *Pulos, Korentay shahrá*

<sup>1</sup> Randá, Pulos cha Átenay shahrá dar átk o Korentay shahrá shot. <sup>2</sup> Ódá gón Akwilá

† **17:31** 17:31 Dádrasi, bezán hakkén paysalah, hamá shawr ke cha dádgáhána kayt, dáwari.

námén yak Yahudiéa dochár kapt\* ke Pontusay damagá pédá butagat o gón wati janén Priskiláyá cha Itáliáay molká Korentay shahrá nóki átkagat. Chiá ke Rumay Kaysar Klawdiusá parmán dátogat ke sajjahén Yahudi cha Rumay shahrá dar bekapant. Pulos áyáni lógá shot. <sup>3</sup> Akwilá o Priskilá ham Pulosay dhawlá gedándóch atant. Paméshká Pulos hamáyáni kerrá mant o gón áyán hamkár but. <sup>4</sup> Har Shabbatay róchá, Pulosá kanisahá gón Yahudi o Yunánián gapp o trána kort o áyáni báwarmand kanagay johdá at.

<sup>5</sup> Wahdé Silás o Timutáus cha Makduniahá átk o gón Pulosá hór butant, á Hodáay habaráni sheng o tálán kanagá dazgatth o goláesh at. Áiá pa Yahudián paddara kort o gwasht: “Issá hamá Masih ent.” <sup>6</sup> Wahdé Yahudián Pulosay habar namannetant o áesh bad o rad gwasht, Pulosá wati gwaray kabáh dar kort o á shahray danz áyáni démá chandhetant o gwashti: “Man wati kár kortag. Nun shomay hón shomay wati gardená ent o man bémayár án. Cha ed o rand, Hodáay habará darkawmáni nyámá sheng o tálána kanán.” <sup>7</sup> Gorhá, cha áyáni kanisahá dar átk o Titius Yustus námén Hodátorsén mardéay lógá shot. Áiay lóg, kanisahay kashá at. <sup>8</sup> Kanisahay masteray nám, Krispus at. Áiá gón wati lógay sajjahén mardomán, Hodáwandén Issáay sará báwar kort. Korentay shahray dega bázén mardom ham gón Pulosay habaráni eshkonagá, báwarmand butant o pákshódiesh

---

\* **18:2** 18:2 Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag.

kort.

<sup>9</sup> Yak shapé, Hodáwandén Issá, Pulosay shobéná átk o gwashti: “Mators, mani mestágá sheng o tálán kanán kan. Bétawár mabay.

<sup>10</sup> Hechkas tará dasta najant o táwán dáta nakant chiá ke man tai posht o panáh án. É shahrá mani báwarmand báz ant.” <sup>11</sup> Gorhá, tán yak sál o shash máhá hamódá dáshti o mardomi Hodáay habar sója dátant.

### *Pulos, Galliuay hakdiwáná*

<sup>12</sup> Á wahdá ke Galliu Akáyahay† damagay wáli at, Yahudi mocch butant o Pulosay sará orosh o hamlahesh bort, gept o hakdiwánay démá péshesh kort. <sup>13</sup> Gwashtesh: “É mard, cha Mussáay Sharyatay ráhá dhann, mardomán Hodáay parastesh kanagá hojja kant.”

<sup>14</sup> Wahdé Pulosá habar kanagi at, Galliuá dém gón Yahudián kort o gwashti: “Oo Yahudián! Agan é mardá mayaré yá mazanén radén karé bekortén, man shomay habar gósh dáshtagat.

<sup>15</sup> Bale shomay jérhah, labz o nám o shomay Yahudi Sharyatay bárawá ent, paméshká shomá bezánét o shomay kár. Man é káráni tahá pád mána nakanán.” <sup>16</sup> Áiá mardom cha hakdiwáná dhanná dar kortant. <sup>17</sup> Gorhá, áyán kanisahay nókén master Sustines gept o hakdiwánay démá latth o kothth kort. Bale Galliuá eshiay sará hech delgósh nadát.

### *Pulos, Antákiahá pera tarrit*

---

† **18:12** 18:12 Akáyá, anugén Yunánay jonubi bahrá ent. Á wahdá Rumay damagé at o bonjáhi Korent at.

18 Pulosá Korentay shahrá angat bázén róché gwázént o randá bráti roksat kortant, bójigá nesht o Suriahá ráhi but. Priskilá o Akwilá áiy hamráh atant. Cha Kenkriahay bandená bójigay swár bayagá pésar, áiyá wati mud chet o gwandh kortant, chiá á kawl ke áiyá pa Hodáay námá kortagat, nun wahdi gwastagat.‡ 19 Wahdé Epesosay bandená rasetant, Pulosá wati hamráh Priskilá o Akwilá yalah dátant o wat kanisahá shot o gón Yahudián gapp o tráni kort. 20 Áyán dazbandi kort géshterén wahdé bejallit, bale Pulosá namannet. 21 Cha áyán roksati gept o gwashti: “Agan Hodáay razá bebit, dega baré shomay kerrá káyán.” Gorhá bójigéá nesht o cha Epesosá dar átk. 22 Mán Kaysariahá ér átk o Urshalimá shot o cha óday kelisáay gend o nendá rand, padá Antákiahá shot.

## **Pulosay saymi mestági sapar**

### *Apulos*

23 Pulos Antákiahá kammé wahdá mahtal but o padá cha ódá dar átk o Galátiah o Prijiahá tarr o táb kanán, gón moridán gend o nendia kort o áyáni setk o bawari mohr o rédag kanána kort. 24 Hamá wahdá Apulos námén yak Yahudié Epesosay shahrá átk ke Eskandariahá pedá butagat, wánendah o habarzánté at o Pákén Ketábán sharr balad at. 25 Áiyá Hodáwanday ráhay bárawá tálim geptagat o mardomán gón hobb o

---

‡ **18:18** 18:18 Kawl esh at ke tán wahdéá Pulos wati sajjahén wahdá pa Hodáyá nadra kant, saray mudána nachent o sharáb ham nawárt. Nun é wahd gwastagat.

hodónáki, § sharriay sará Issáay bárawá habar kanag o tálim dayagá at, bale áiay zánt, Yahyáay pákshódiay bárawá at o bass. <sup>26</sup> Áiá pa deléri kanisahá wati habaráni darshán bongéj kort. Wahdé Priskilá o Akwiláyá áiay habar eshkotant, wati lógá bortesh o Hodáay ráhesh sharriay sará sój dát. <sup>27</sup> Apulosá ke Akáyahay rawagay shawr kort, gorhá Epesosay shahray brátán delbaddhi dát o pa óday moridánesh nebesht ke áiá pa delgarmi wasshátk bekanant. Wahdé Apulos ódá raset, óday hamá mardomi báz komak kortant ke cha Hodáay rahmat o barkatá imánesh áwortagat, <sup>28</sup> chiá ke áiá sajjahénáni démá gón Yahudián gapp o trána kort o áyáni báwari\* gón mohrén dalilána prósh. É dhawlá, cha Pákén Ketábáni nebeshtánkán péshia dásht ke Issá, hamá Masih ent.

## 19

### *Pulos, Epesosay shahrá*

<sup>1</sup> Hamá zamánagá ke Apulos Korentá at, Pulos ham cha molkay nyámi hand o damagán gwazán, Epesosay shahrá átk o raset. Ódá lahtén moridi dist. <sup>2</sup> Cha áyán josti gept: “Wahdé shomá Issá Masihay sará báwar kort, Pákén Ruh shomará raset?” Passawesh dát: “Na, má é ham naeshkotag ke Pákén Ruh hastent.” <sup>3</sup> Gwashti: “Gorhá shomá chónén pákshódié kortag?” Passaw dátesh: “Yahyáay

§ **18:25** 18:25 Hodónák, bezán wáhagdár, lóthók, delmánag.

\* **18:28** 18:28 Áyáni hamá pésarigén Yahudi báwar ke namannit Issá, Masih ent.

pákshódi.” <sup>4</sup> Gwashti: “Yahyáay pákshódi, gonáháni pashómániay pákshódi at. Yahyáyá wat gón mardomán gwashtagat: ‘Hamá kasé ke cha man o randa kayt, bezán Issá, shomá hamáiy sará báwar kanét.’ ” <sup>5</sup> Cha é habaray eshkonagá rand, áyán Hodáwandén Issáay námá pákshódi kort. <sup>6</sup> Pulosá wati dast áyáni baddhá jat o Pákén Ruh áyáni delá potert, nun á nókén zobánán habar kanagá laggetant o paygambariesha kort. <sup>7</sup> Á, kesás dwázdah mardom atant.

<sup>8</sup> Pulos tán say máhá kanisahá shot o átk o bé tors o bimmá Hodáay bádsháhiay bárawá gón mohrén dalilán habar o tránia kort. <sup>9</sup> Bale cha áyán lahtén sarkash o yági but o áiy habaresh nazort o mardománi démá “É Ráhesh” bad o rada gwasht. Paméshká Pulosá watá cha áyán yak kerrá dásht. Moridi zortant o har róch mán Tiránus námén mardéay tálará\* gapp o tráná at. <sup>10</sup> Tán do sálá hamé kári kort o é dhawlá pa Ásiáay damagay sajjahén mardomán, Yahudi o Yunánián ham, Hodáwanday habar rasénag but. <sup>11</sup> Hodáyá cha Pulosay dastá ajabén mójezah pésha dásht. <sup>12</sup> Har dazmál o godé ke áiá belaggetén o pa nádráhánesh per bemoshtén, á washh o dráha butant o jennán, ganók yalaha kortant.

<sup>13</sup> Yahudi sáheráni yak thóliéá shahr pa shahr tarr o garda kort. Pa chakkásá, jenniáni sará Hodáwandén Issáay námesha gept o gwashtesh: “Man shomará hamá Issáay námá hokma

---

\* **19:9** 19:9 Tálár, bezán pa gapp o trán o gwashtánká mazanén diwánjáhé.



dayán, ke Pulos áiy báravá gwájáragá† ent.”  
 14 Yahudiáni yak mazanén dini péshwáé ke námi Eskiwá at, áiy hapt bachakán é kára kort. 15 Palitén ruhá á passaw dátant o gwashti: “Issáyá mana zánán, Pulosá ham pajjáha kárán, bale shomá kay ét?” 16 Hamé mardá ke jenn per at, koppi kort o áyáni chakká kapt. Sarzór but o á jándará o thappi, cha á lógá tatkant. 17 Cha é hálay eshkonagá, Epesosay shahray sajjahén mardomán, Yahudi o Yunáni doénán, báz torset o Hodáwandén Issáay námesh satá o saná kort. 18 Bázéné ke báwarmand but, mardománi démá wati péсарigén sellén káresh mannetant. 19 Lahténá ke péсарá jádugari kortagat, wati jádugari ketáb o daptar áwort o mardománi démá sótkant. Wahdé sótkagén ketábáni kimmatay hesábesh kasshet, zánag but ke panjáh hazár derhamay‡ ketáb butagatant. 20 É dhawlá, Hodáwanday habar gón géshterén zór o wáké sheng o tálána but.

### *Epesosay shahray shóresh*

21 Cha é káráni sarjamiá rand, Pulosá wati delá shawr kort Makduniah o Akáyahay damagán gwazán, Urshalimá berawt. Gwashti: “Cha óday rawagá rand, maná allam, Rumay shahr ham gendagi ent.” 22 Áiá cha wati komakkárán do mardom, Timutáus o Erastus Makduniahá rawán kortant o wat kammé wahd géshter Ásiáay damagá mahtal but. 23 Hamá wahdá

---

† 19:13 19:13 Gwájárag, bezán tablig kanag. ‡ 19:19 19:19 Yak derham kamm o géshter yak róchay mozz at.

Epesosay shahrá “É Ráhay” bárawá mazané shóreshé chest but. <sup>24</sup> Shóresh é dhawlá but ke Epesosay shahrá Dimitrius námén zargaré hastat ke áiá Ártemisay§ zyáratjáhay nograhén dottoka jórhént o bahá kort. Cha é kára, shahray honarmandán bázén zarr o málé katthet. <sup>25</sup> Áiá, shahray sajjahén honarmand o é péshahay mardom lóthet o mocch kortant. Gón áyán gwashti: “Oo wájahán! Anchosh ke shomá zánét, é kár may hastómandiay sarchammag\* ent. <sup>26</sup> Bale shomá wat eshкотag o distag, é mardá, Pulosá, na tahná Epesosay, kamm o gésh sajjahén Ásiáay damagay bázén mardomé gomráh kortag o gwashit ke may dastáni addh kortagén Hodá, pa hech dábá Hodá naant. <sup>27</sup> Nun tors tahná é naent ke pa mardomán may kár kamsharapa bit, tors esh ent ke may mazané Hodá Ártemisay zyáratjáhay mazani gára bit o á, ke Ásiáay damag o sajjahén donyá áiá parastesha kant, wati shán o shawkatá báhénit.”†

<sup>28</sup> Wahdé mocchiay mardomán é habar eshкотant, sakk zahr geptant o pa kukkár gwashtesh: “Epesosay hodá, Ártemis mazan ent.” <sup>29</sup> É paymá sajjahén shahrá shóresh chest but. Mardománi mocchi, kukkár kanán shahray maydánjáhá‡ shot. Áyán Pulosay do hamráh ke

§ **19:24** 19:24 Ártemis cha Yunániáni bánokén hodáyán yakké at. Yunániáni botén hodá, janén ham butagant o mardén ham.

\* **19:25** 19:25 Hastómandiay sarchammag, bezán sarwatmandiay bonyád. † **19:27** 19:27 Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag. ‡ **19:29** 19:29 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “tyáter”, bezán tamásháay jágah.

áyáni nám Gáyus o Aristarkás at o Makduniahay mardom atant, gept, kasshakán kort o gón wat bortant. <sup>30</sup> Pulosá mocchiay tahá rawag lóthet bale áiy shágerdán naesht. <sup>31</sup> Tantaná Ásiáy damagay lahtén masterá ham, ke Pulosay dóst atant, pa áiá kolaw ráh dát o dazbandi kort ke shahray maydánjáhá marawt. <sup>32</sup> Ódá báz shór o árhahór at, harkasá yak chizzé gwasht. Bázénéá é habar ham nazánt ke á chiá edá átkag o mocch butagant. <sup>33</sup> Yahudián, Eskandar námén mardé demá kort o cha mocchiá harkasá áiárá hokmé dát. Dasti shahár dát ke chopp o bétawár bebant, tán mardománi demá gón wati habarán Yahudiáni démpániá bekant. <sup>34</sup> Bale wahdé mocchiay mardomán zánt ke á Yahudié, gorhá padá hamgotth o hamtawár butant o tán kesás do sáhatá ják o kukkáresh kort o gwashtesh: “Epesosay hodá, Ártemis mazan ent.”

<sup>35</sup> Gorhá, shahray monshiá mocchi áram kort o gwashti: “Oo Epesosay mardomán! Saj-jahén donyáay mardoma zánant ke Epesosay shahr, mazanén hodá Ártemisay zyáratjáhay negahpán ent, ke áiy naksh cha ásmáná ér átkag. <sup>36</sup> Nun ke harkas é habará mannit, § shomá áram bebét o pa eshtápi hech karé makanét. <sup>37</sup> É doén mardom ke shomá geptag o edá áwortagant, eshán na cha zyáratjáhá chizzé poletag o na may bánokén hodáesh bésharap kortag. <sup>38</sup> Agan Dimitrius o áiy honarmandán gón kaséá jérhahé hast, hakdiwánay darwázag

---

§ 19:36 19:36 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Nun ke hechkas é habaray namannók naent...”.

pach ent o wáli ham har wahdá hastent, be-rawant o wati jérhahá pésh bekanant. <sup>39</sup> Agan dega habaré hast, báyard áiá shahray sarkári diwáná byárant tánke gishshénag bebit. <sup>40</sup> Cha maróchigén sargwastá, tors esh ent may sará shóreshgariay bohtámá\* bejanant. Agan chosh bebit, mára pa maróchigén shóreshá hech pasawé nést.” <sup>41</sup> Áiá é habar kortant o mocchii prósh.

## 20

### *Pulos, dém pa Makduniah o Yunáná*

<sup>1</sup> Epesosay shahray shóreshay halásiá rand, Pulosá á shahray morid lóthet o delbaddhi dátant, gorhá cha áyán roksati gept o dém pa Makduniahá ráh kapt. <sup>2</sup> Cha á hand o damagán ke gwast, gón wati habarán, báwarmandi bázén delbaddhié dátant. Randá átk o Yunáná raset. <sup>3</sup> Ódá tán say máhá mahtal but. Gón bójigéa Suriahay rawagá pésar, Yahudián pa áiá pandalé sázet, paméshká cha Makduniahay ráhá per tarragay shawri kort. <sup>4</sup> Áiay hamráh esh atant: Pirrusay chokk Supáterus ke Biriahay mardomé at, Aristarkás o Sekundus ke Tesálunikiay mardom atant, Gáyus ke Derbehay mardomé at, Timutáus, Tikikus o Trupimus ke Ásiáay damagay mardom atant. <sup>5</sup> Á cha má pésh kaptant o Truásay shahrá shotant. Hamódá pa may áyagá rahchár butant. <sup>6</sup> Béhomirén nánay aidá rand, má cha Pilipiay shahrá bójigéa swár butén o

---

\* **19:40** 19:40 Bohtám, bezán malámat, tohmat.

panch róchá rand, Truásá áyáni kerrá átkén o tán hapt róchá hamóda dáshtén.

### *Warnáé zendaga bit*

<sup>7</sup> Haptagay awali róchá,\* pa nánay chondh chondh kanagá hórigá neshtagatén o Pulosá gón báwarmandán trán kort. Domi sabáhá á rawagi at, paméshká tán shapnémá habari kort. <sup>8</sup> Hamá borzádi báná ke neshtagatén, bázén cherágé rók at. <sup>9</sup> Pulosay habaráni wahdá, Yutukus námén warnáé darigay dapá neshtagat. Wábénag but, kóchandhagá lagget o wáb kapt. Cha lógay saymi tabaká jahlád kapt o mort. Mardomán áiy jón chest kort. <sup>10</sup> Pulos ér átk, áiy némagá jahl but, goláeshi kort o gwashti: “Matorsét, sáhi mán ent.” <sup>11</sup> Gorhá borzád shot, náni chondh chondh kort o wárt, randá gón áyán wati gapp o tráni tán gwarbámá† démá bort o padá cha ódá dar kapt o shot. <sup>12</sup> Á warnáesh, zendag o dráh áiy lógá bort o áyán mazanén tasallá o delbaddhié raset.

### *Dém pa Militusay bandená*

<sup>13</sup> Má bójigá swár butén o cha Pulosá pésar, Ásusay shahrá shotén ke cha ódá áiyá gón wat bezurén. Pulosay wáhag esh at ke Truásá beger tán Ásusá hoshkiá sapar bekant. <sup>14</sup> Wahdé Ásusay shahrá gón áiyá dochár kaptén, gorhá bójigá swáren kort o Mitiliniay shahrá átkén. <sup>15</sup> Cha ódá domi róchá Kiusay jazirahay démá

---

\* **20:7** 20:7 Bezán Yakshambehá. † **20:11** 20:11 Gwarbám, bezán róthekk, róchay dar áyagay wahd.

átk o rasetén. Saymi róchá, Sámusay banden o cháromi róchá Militusay shahrá átkén. <sup>16</sup> Pulosay shawr at, Epesosay shahrá hecch maóshtit, tánke Ásiáay damagá báz mahtal mabit. Áiá eshtáp at ke agan buta kant Pentikástay Aiday‡ róchá Urshalimá bebit.

*Gón Epesosay kamáshán Pulosay trán*

<sup>17</sup> Pulosá cha Militusay shahrá, pa Epesosay kelisáay kamáshán kolaw ráh dát o á wati kerrá lóthetant. <sup>18</sup> Kamásh ke átkant, gón áyán gwashti: “Shomá wata zánét cha hamá awali róchá ke man Ásiáay damagá pád ér kortag, che paymá wati zend gón shomá gwázéntag. <sup>19</sup> Man ars réchán o pa békebri o darbéshi Hodáwanday hezmatkári kortag o Yahudiáni pandaláni sawabá bázén sakki o sóri saggetag. <sup>20</sup> Wata zánét, shomay nap o suttá harché ke mani dastá bayagi butag man kortag o Hodáay kolaw pa shomá, mocchiáni tahá o lóg pa lóg áwortag o sar kortag. <sup>21</sup> Man Yahudi o Yunáni, doén pant o sój dátagant ke cha wati radén kárán pashómán bebant, Hodáay ráhá begerant o may Hodáwandén Issáay sará báwar bekanant. <sup>22</sup> Annun gón Pákén Ruhay rahshóniá Urshalimá rawán. Nazánán ódá gón man ché bayagi ent. <sup>23</sup> Bale eshiá zánán ke Pákén Ruh maná har shahrá péshgói kanag o gwáhi dayagá ent, kayd o band o sakki o sóri mani wadár o entezará ant. <sup>24</sup> Maná pa wati sáh o zendá parwáh nést, mani yakkén wáhag esh ent ke wati dawr

---

‡ 20:16 20:16 Rón o móshay aid.

o bárigá pa sar berasénán o Hodáwandén Issáay dátageén kára sarjam bekanán, bezán Hodáay mehr o rahmataymestágá berasénán.

<sup>25</sup> “Nuna zánán, man ke Hodáay bádsháhiay wasshén mestág pa shomá áwortag o raséntag, cha shomá hechkas padá maná nagendit.

<sup>26</sup> Paméshká maróchi shomará pa rásti o del-jamia gwashán ke shomay hechkasay hón mani gardená naent. <sup>27</sup> Chiá ke man pa shomá Hodáay sajjahén wáhagáni rasénagá hechbar chakk o pad nabutagán.

<sup>28</sup> Shomá wati jend o wati ramagay sajjahén báwarmandáni hayáldáriá bekanét ke Pákén Ruhá shomará áyáni negahpán ko-rtag. Hodáay kelisáay shopánki o negahpániá bekanét, hamá kelisá ke Hodáwandén Issáyá gón wati hóná pa bahá geptag. <sup>29</sup> Mana zánán cha mani rawagá rand, derrókén gork shomay nyámá káyant o ramagay sará rahma nakanant.

<sup>30</sup> Tantaná shomay wati nyámá ham anchén mardom páda káyant ke rástén habarán prosht o prósha kanant tánke moridán wati némagá bekasshant. <sup>31</sup> Paméshká hozzhár bét o yát bekanét ke tán say sálá, man shap o róch pa shomá grétag o shomará dháhŠ dátag.

<sup>32</sup> “Nun shomará Hodá o áiay pormehr o rahmatén habaráni sepordaha kanán ke á habar shomará mohr dáshta kanant tán hór gón sajjahén Hodáay palgártageénán mirás bebarét.

<sup>33</sup> Maná cha kaséá hech chizzéay tamah o lálech nabutag, na sohr o tangaway, na nograh o zarray o na god o póshákay. <sup>34</sup> Shomá wata zánét ke

<sup>34</sup> Shomá wata zánét ke

<sup>32</sup> “Nun shomará Hodá o áiay pormehr o rahmatén habaráni sepordaha kanán ke á habar shomará mohr dáshta kanant tán hór gón sajjahén Hodáay palgártageénán mirás bebarét.

<sup>33</sup> Maná cha kaséá hech chizzéay tamah o lálech nabutag, na sohr o tangaway, na nograh o zarray o na god o póshákay. <sup>34</sup> Shomá wata zánét ke

<sup>34</sup> Shomá wata zánét ke

---

Š 20:31 20:31 Dháh, bezán hoshdár, wárning.

man gón wati é dastán kár kortag, watig o wati hamkáráni zalurat o garaz wat sarjam kortagant. <sup>35</sup> Man shomará darwar o nemunah pésh kortag ke shomá ham mani dhawlá wati dastán kár bebandét o kár bekanét o wár o bazzagán komak bedayét. Shomá cha Hodáwandén Issáay é habarán bétránag mabét o mashamóshét ke áiá gwasht: ‘Cha zuragá, dayag bahtáwarter ent.’” <sup>36</sup> Cha é habaráni halásiá rand, Pulos kóndhán kapt o gón sajjahénán hór dwái kort. <sup>37</sup> Sajjahénán Pulos golaésh kort, chokket o báz grétesh. <sup>38</sup> Á géshter pa eshiá gamig atant ke Pulosá gwashtagat: “Shomá padá maná nagendét.” Gorhá tán bójigá raséntesh.

## 21

### *Dém pa Urshalimá*

<sup>1</sup> Wahdé má cha áyán jetá butén, bójigá swár but o tachkátachk dém pa Kásay jazirahá átkén. Domi róchá Rudesay jazirahá rasetén o cha ódá Pátaráay shahrá shotén. <sup>2</sup> Ódá mára yak bójigé dast kapt ke Pinikiahá rawagi at. Má hamé bójigá swár but o ráh geptén. <sup>3</sup> Wahdé bójig daryáyá rawán at, cha durá Kebresay jazirah, chappén pahnátá gendag but, cha ódá gwazán, Suriahá, Suray bandená raset o cha bójigá ér kaptén, chiá ke ódá bójigá bár ér géjagi at. <sup>4</sup> Má óday morid shóház kortant o tán hapt róchá áyáni kerrá jalletén. Áyán, cha Pákén Ruhay némagá gón Pulosá gwasht ke Urshalimá marawt. <sup>5</sup> Bale wahdé ódá may jallagay róch halás butant, má padá wati sapar bendát kort.



Sajjahén báwarmand gón wati jan o chokkán may hamráhiá cha shahrá dhann, tayábdapá átkant. Ódá má sajjahén kóndhán kaptén o dwáen kort. <sup>6</sup> Cha yak domiá roksat bayagá rand, má bójigá swár butén o á wati lógán per tarretant.

<sup>7</sup> Cha Suray bandená sapar kanán Potulemaisay shahrá átk o cha bójigá ér kaptén. Ódá ham má gón báwarmandán\* gendok kort o yak róché áyáni gwará dáshtén. <sup>8</sup> É dega róchá cha ódá dar átk o Kaysariahay shahrá rasetén. Ódá má mestág dayókén Piliposay lógá dásht ke cha hamá hapténán† yakké at. <sup>9</sup> Áiá chár neshtagén janénchokk hastat ke paygambariay sawgátesh cha Hodáay némagá rasetagat. <sup>10</sup> Á lahtén róchá ke má ódá atén, Ágábus námén nabié cha Yahudiahá átkagat. <sup>11</sup> May gendoká átk, Pulosay lánkbandi zort, wati dast o pádi bastant o gwashti: “Pákén Ruha gwashit: ‘Urshalimay Yahudi é lánkbanday hodábondá gerant o hamé paymá ke man watá bastag, hamé paymá áiy dast o pádána bandant o darkawmáni dastá dayant.’ ” <sup>12</sup> Áiy habaráni eshkonagá rand, má o á shahray mardomán gón Pulosá dazbandi o mennatgiria kort ke Urshalimá marawt. <sup>13</sup> Bale Pulosá gwasht: “Chiá shomá gréwét o mani delá próshét? Man band bayagá bell, Urshalimá, pa Hodáwandén Issáay námaygi wati zenday nadr kanagá ham tayár án.” <sup>14</sup> Wahdé má Pulos

\* **21:7** 21:7 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “gón brátán”.

† **21:8** 21:8 Bezán cha haptén gechén kortagén hezmatkarán, bechár Kásedáni Kár 6:5.

mannént nakort, gorhá gwashtén: “Harché ke Hodáwanday razá ent, hamá dhawlá bebit” o bétawár butén.

<sup>15</sup> Cha á róchán o rand, má wati ord o bonag bast o dém pa Urshalimá sar geptén. <sup>16</sup> Cha Kaysariahay shahrá lahtén morid may hamráh but, áyán mára pa dárag o mehmán bayagá Manásun námén báwarmandéay lógá bort. Á cha Issáay awali mannógerán at o béhá Kebresié at.

### *Pulos, Urshalimay shahrá*

<sup>17</sup> Wahdé Urshalimá rasetén, brátán mára gón wáhagé wasshátk kort. <sup>18</sup> Domi róchá, Pulosay hamráhiá Issáay brát Ákubay gend o nendá shotén. Kelisáay sajjahén kamásh hamódá atant. <sup>19</sup> Tayárjórhiá rand, Pulosá pa sarjamiá gwasht ke Hodáyá cha áiy hezmatán pa darkawmán ché kortag. <sup>20</sup> Wahdé áyán é hál eshкотant, Hodáay shogresh gept. Nun gón Pulosá gwashtesh: “Oo brát! Taw sahig ay ke hazárán Yahudi Issáay sará báwarmand butag o sajjahén Mussáay Sharyatay sará pa del o setk páband ant. <sup>21</sup> Bale lahténá tai bárawá gón áyán gwashtag ke taw sajjahén á Yahudi ke darkawmáni nyámá neshtagant sója dayay ke Mussáay Sharyatá yalah bedayant o wati chokkán sonnat makanáénant o may é dega dód o rabédagáni sará kár makanant. <sup>22</sup> Nun shawr chi ent? Má ché bekanén? Allamá cha tai eday áyagá sahiga bant. <sup>23</sup> Paméshká anchosh ke má gwashén, hamá dhawlá bekan. May kerrá chár mardom hast ke áyán gón Hodáyá kawlé

kortag. <sup>24</sup> Taw hamáyáni hamráhiá beraw o gón áyáni pák o palgáriay rasmán hór bebay. Áyáni korbánigay dalwatáni kimmatá ham taw porr kan, tánke á wati sarán besáyant. É dhawlá harkasa zánt ke tai bárawá áyáni eshкотagén habar dróg butagant o taw wati zendá Sharyatay sará gwázénagá ay. <sup>25</sup> Bale má hamá darkawmén báwarmandáni sará nebeshtag ke may hokm áyáni bárawá chi ent. Cha botáni námá korbánig kortagén góshtá, cha hónay waragá, cha mordárén dalwatáni góshtá o cha zená o bénangiá pahréz bekanant.” <sup>26</sup> Pulosá á chárén mardom zortant o é dega róchá gón áyán horigá, pák o palgáriay rasmi sarjam kort. Padá mazanén parasteshgáhá shot tán palgáriay rócháni sarjam bayagay járá bejant, ke hamá róchá cha áyán har yakkéay korbánig ham hayrát kanaga bit.

### *Pulosay dazgir kanag*

<sup>27</sup> Áyáni palgáriay haptén róch sarjam bayagi atant ke Ásiáay damagay lahtén Yahudiá Pulos mazanén parasteshgáhá dist. Mardomesh shóréntant, Pulosesh gept o <sup>28</sup> kukkáresh kort: “Oo Esráilián! Byáét mára komak bekanét. É mard, Pulos hamá ent ke har jágah gón harkasá, may kawm o Mussáay Sharyat o Hodáay é Pákén Lógay helápá tálima dant. Annun ham darkawmén Yunáni mardomi mazanén parasteshgáhá áwortag o Hodáay Pákén Lógi palit kortag.” <sup>29</sup> Áyán é habar paméshká kort ke pésará Pulosesh gón

Trupimusá, ke Epesosay shahray nendóké at, Urshalimay bázará distagat. Gománesh kortagat ke Pulosá, Trupimus mazanén parasteshgáhá áwortag. <sup>30</sup> Sajjahén shahrá shóreshé chest but, sajjahén mardom cha har némagá tacháná átk o mocch butant. Pulosesh gept o cha mazanén parasteshgáhá dhanná dar kort o hamá damáná parasteshgáhay darwázagesh band kortant. <sup>31</sup> Pulosesh koshagi kortagat ke Rumi lashkaray masterá hál raset sajjahén Urshalimá shóreshé kaptag. <sup>32</sup> Áiá hamá damáná watá, sepáhig o apsaráni hamráhiá pa mardomán rasént. Wahdé mardomán lashkaray master o sepáhig distant, Pulosay latth o kotthesh bass kort. <sup>33</sup> Lashkaray master Pulosay kerrá átk, dazgiri kort o parmáni dát gón do zamzilá bebandanti. Cha mardomán josti gept ke “é kay ent o mayári chi ent?” <sup>34</sup> Mardom báz kukkár kanagá atant, harkasá áiay bárawá chizzé gwasht, paméshká lashkaray master cha rástén jáwará sarpad nabut o hokmi kort ke Pulosá kalátá bebarant. <sup>35</sup> Wahdé Pulos kalátay padánkán raset, cha mahlukay zahr o hezhmá sepáhig áiay baddh kanagá náchár butant, <sup>36</sup> chiá ke mahluk áiay randá kukkár kanán, gwashán at: “Eshíá bekosh.”

<sup>37</sup> Hamá wahdá ke sepáhig Pulosá kalátá baragá atant, áiá gón Rumi lashkaray masterá gwasht: “Maná mókala dayay gón taw habaré bekanán?” Lashkaray masterá jost kort: “Záná, taw Yunáni zobáná balad ay? <sup>38</sup> Acha, taw hamá Mesri naay ke nóki shóreshi kortagat o chár

hazár yágién mardomi gón wat gyábáná borta-gat.”<sup>39</sup> Pulosá darráént: “Enna, man Yahudié án o Kilikiahay damagay námién shahr Tarsusay mardomé án. Maná bell ke gón é mardománi mocchiá kammé habar bekanán.”<sup>40</sup> Lashkaray masterá mannet, Pulos átk o kalátay padánkáni sará óshtát o gón dastay sorénagá mardomi bétawár kortant. Wahdé mardom bé trekk o tawár butant, gorchá Pulosá gón áyán Ebráni zobáná habar kort o gwashti:

## 22

### *Pulosay trán*

<sup>1</sup> “Oo pet o brátán! Maná é hakká bedayét ke shomay démá wati démpániá\* bekanán.”  
<sup>2</sup> Wahdé mardomán dist ke á Ebráni zobáná gón áyán habar kanagá ent, géshter bétawár butant. Áiá gwasht: <sup>3</sup> “Man Yahudié án o mani pédáeshay jágah, Kilikiahay damagá, Tarsusay shahr ent, bale mani rost o rodóm hamedá Urshalimá butag. Gámálial mani ostád butag o may pet o pirokáni sarjamén Sharyat† man cha hamáiá dar bortag. Pa Hodá o áiyay razáyá báz wáhagdár o hodónák butagán, anchosh ke maróchi shomá hodónák ét. <sup>4</sup> Man ‘É Ráhay’ mannóger ázár dátag o koshagi ham kortagant, mardén wa mardén ant, janén ham geptag o bandi kanáéntagant. <sup>5</sup> Masterén dini péshwá o sajjahén kamásháni diwán mani bárawá gwáhi

---

\* **22:1** 22:1 Démpáni, bezán wati rakkénagay johd, Arabi o Pársiá “defá’”. † **22:3** 22:3 Bezán hamá Mussáay Sharyat.

dáta kant. Áyán pa Dameshkay Yahudi brátán maná kágad dátogat tán ódá berawán, óday báwarmandán begerán o pa sezá dayagá Urshalimá byárán.

<sup>6</sup> “Ráhá, wahdé Dameshkay shahray nazz-iká rasetagatán, némróchay wahdá anágat cha ásmáná mani chapp o chágerdá trondén rozhné drapshet. <sup>7</sup> Zeminá kaptán o tawaré eshkoton ke maná gwashti: ‘Shául, Oo Shául! Taw chiá maná ázára dayay?’ <sup>8</sup> Man jost kort: ‘Oo wájah! Taw kay ay?’ Passawi dát: ‘Man Issá Náseri án, hamá ke taw áiá ázára dayay.’ <sup>9</sup> Mani hamráhán rozhn dist, bale hamá ke gón man habar kanagá at, áiay tawáresh naeshkot. <sup>10</sup> Joston kort: ‘Oo Hodáwand! Man ché bekanán?’ Hodáwandá maná passaw dát: ‘Pád á, Dameshkay shahrá beraw, hamá sajjahén kár ke tará kanagi ant, ódá tará gwashaga bant.’ <sup>11</sup> Hamráhán maná dastá gept o Dameshkay shahrá bort, chiá ke cha hamá trondén rozhnay gendagá mani chammáni rozhnái shotagat.

<sup>12</sup> “Ódá Hannániá námén yak mardé at ke Hodádóst o Sharyatay páband at o sajjahén jahmenendén Yahudiáni nyámá washnámén mardé at. <sup>13</sup> Mani kerrá átk o óshtát o gwashti: ‘Oo mani brát Shául! Tai chammáni rozhnái per betarrát o maym bekanátay.’ Hamá damáná mani chamm padá rozhná butant o man á dist. <sup>14</sup> Gorhá Hannániáyá gón man gwasht: ‘May pet o pirokáni Hodáyá tará gechén kortag tán áiay razáyá bezánay, áiay “Pák o Nékéná”‡ begenday

---

‡ 22:14 22:14 Bezán Issá Masihá.

o áiy tawará cha áiy jenday dapá beshkonay. <sup>15</sup> Báyard ent pa sajjahénán wati eshкотagén o distagénáni gwáhiá bedayay. <sup>16</sup> Nun chiá mahtal ay? Pád á, Issáay námá beger, pákshódi bekan ke cha wati gonáh o mayarán pák o palgár bebay.’

<sup>17</sup> “Randá wahdé Urshalimá átkán, yak róché pa dwáyá mazanén parasteshgáhá shotán, dwáay wahdá maná shobén o elhámé raset. <sup>18</sup> Issá Masihon dist ke maná gwashti: ‘Zutt kan. Cha Urshalimá dar kap, chiá ke eday mardom mani bárawá tai gwáhiá namannant.’ <sup>19</sup> Man gwasht: ‘Oo Hodáwand! Á wa zánant ke man har jágah, kanisahán shotagán o tai báwarmand jatag o jél kanáéntagant. <sup>20</sup> É habará ham zánant ke wahdé tai shahid Estipánay hón réchag but, man hamódá óshtátogatán o pa áiy koshagá rázig atán o áiy hónigáni god o poccháni negahpán atán.’ <sup>21</sup> Padá Hodáwandén Issáyá maná gwasht: ‘Beraw, chiá ke man tará durén hand o damagán darkawmáni kerrá ráha dayán.’ ”

### *Cha Pulosá jost o pors*

<sup>22</sup> Mardom tán haminchoká Pulosay habarán gósh dáragá atant, bale é habari ke kort nun kukkár kort o gwashtesh: “É mard koshag o gár kanag bebit ke zenda nakarzit.” <sup>23</sup> Áyán kukkár kort, wati gwaray kabáh o jámagesh kasshetant o hákshániesh kort. <sup>24</sup> Rumi lashkaray masterá parmán dát ke Pulosá kalátá bebarant o shallák bejanant tán zánag bebit mardom chiá áiy

sará kukkár kanagá ant. <sup>25</sup> Wahdé Pulosesh pa shallák janagá bast, áia hamódá cha óshtátágén apsará jost kort: “Man Rumi báshendahé án. Kánuná, é rawá ent ke shomá bé hokmay borragá Rumi báshendahéá shallák bejanét?” <sup>26</sup> Wahdé apsará é habar eshкот, lashkaray masteray kerrá átk o gwashti: “Oo wájah! Taw ché kanagá ay? É mard Rumi báshendahé.” <sup>27</sup> Lashkaray master, Pulosay kerrá shot o josti kort: “Begwash, pa rásti taw Rumi báshendahé ay?” Pulosá passaw dát: “Haw, man Rumi báshendahé án.” <sup>28</sup> Masterá gwasht: “Man pa Rumi báshendah bayagá bázén zarré dátág.” Pulosá darráént: “Man cha pédáeshá Rumi báshendahé án.” <sup>29</sup> Á sepáhig ke cha Pulosá jost o pors kanagá atant, hamá damáná cha áia poshtá kenzetant. Wahdé lashkaray master sarpad but ke Pulos Rumi báshendahé o áia band kanáéntág, wat ham torseti. <sup>30</sup> Lótheti sharr bezánt Yahudi Pulosay sará chónén bohtámé janant, paméshká domi róchá Pulosi cha bandijáhá dar kort o parmáni dát Yahudiáni mazanén dini péshwá o sarókáni diwánay sajjahén básk diwáná benendant. Gorhá Pulosi áwort o áyáni démá pésh kort.

## 23

### *Pulos Yahudi sarókáni diwánay démá*

<sup>1</sup> Pulosá sarókáni diwáná nendókén báskáni némagá tachkátachk cháret o gwasht: “Oo brátán! Man tán maróchigén róchá wati



zend gón pák o palgárén jabin\* o wejdáne pa Hodáay razáyá gwázéntag.”<sup>2</sup> É habará o rand, masterén dini péshwá Hannániáyá Pulosay pahnátá óshtátágén mardom parmán dátant ke áiy dapá shahmát bejanant.<sup>3</sup> Gorhá Pulosá gwasht: “Hodá tará jant, oo espéti per moshtágén diwál!† Taw Sharyatay rahbandáni randgiriá mani mayár o bémayáriay gisshénagá edá ay, bale é káray badalá gón mani shahmát janáénagá Sharyatay rahbandán próshagá ay.”<sup>4</sup> Pulosay kashá óshtátágén mardomán gón áiá gwasht: “Tará lajja‡ nakant Hodáay náméntágén dini péshwáyá béezzata kanay?”<sup>5</sup> Pulosá passaw dát o gwasht: “Oo brátán! Man nazántag ke é, Hodáay náméntágén masterén dini péshwá ent. Chiá ke nebeshtah ent *‘wati kawmay péshwáyán bad o rad magwashét.’*”§

<sup>6</sup> Pulosahig at ke sarókáni diwánay lahtén básk, Saduki o lahtén Parisi ant, paméshká áiá pa borztawári darráént: “Oo brátán! Man Parisié án o mani pet o pirok ham Parisi butagant, maróchi é hakdiwánay démá paméshká óshtárénag butagán ke mani báwar o omét ent ke Hodá mordagán padá zendaga kant.”<sup>7</sup> Anchosh ke áiá é habar kort, sarókáni diwánay Parisi o Saduki báskáni nyámá jérhahé pád átk o diwán do bahr but.<sup>8</sup> Sadukiáni báwar esh ent ke mordag padá zendaga nabant o na préshtag

\* **23:1** 23:1 Jabin, bezán wajud, darun, zamir, wejdán. † **23:3** 23:3 “Espéti per moshtágén diwál” hamá mardománi bárawá gwashag butag ke záherá sharr ant bale áyáni del o darun syáh ent. ‡ **23:4** 23:4 Lajj, bezán sharm, hajálat. § **23:5** 23:5 Dargwaz 2:28.

hast o na ruh, bale Parisi é sajjahénána mannant. <sup>9</sup> Báz ják o jik but o Parisiáni Sharyatay lahtén zánógerá pa namannag gwasht: “Má pa é mardá hech mayaré nagendén, balkén yak ruh yá préshtagéá gón eshiá habar kortag.” <sup>10</sup> Wahdé áyáni nyámá arh o janjál géshter but, lashkaray masterá torset, chó mabit Pulosá bejanant o chondh chondh bekanant, paméshká sepáhigi parmán dátant ke jahlád berawant, Pulosá cha áyáni nyámá pa zór dar bekanant o kalátá bebarant.

<sup>11</sup> Hamá shapá Hodáwandén Issá Pulosay démá átk o óshtát. Gwashti: “Oo Pulos! Delá mazan kan, anchosh ke taw Urshalimay shahrá pa mani mestágá sháhedi dátag, hamé dhawlá Rumay shahrá ham tará sháhedi dayagi ent.”

*Pulosay kósharé nagay sázesh o pandal*

<sup>12</sup> Domi sabáhá, lahtén Yahudiá pandalé jórhént o watmánwatá sawgendesh wárt ke tán Pulosá makoshant, na ápa warant o na warag. <sup>13</sup> Pléndh o petnah sáchókén mardom cha chelá géshter atant. <sup>14</sup> Mazanén dini péshwá o kawmay kamásháni kerrá shotant o gwashtesh: “Má pa del sawgend wártag ke tán Pulosá makoshén heccha nawarén. <sup>15</sup> Paméshká shomá gón sarókáni diwáná horigá, lashkaray masterá begwashét ke á Pulosá shomay kerrá byárit. Gón lashkaray masterá shomay nimmón é bebit ke shomá Pulosay bárawá géshter zánag o jost o pors kanaga lóthét. Má tayár én, rasagá pésar, ráhá áiá koshén.”

<sup>16</sup> Bale Pulosay gohárzátk ke cha é pandalá sahig but, kalátá shot o Pulosi sahig

kort. <sup>17</sup> Pulosá yak Rumi pawji apsaré lóthet o gwashti: “É warnáyá wati masteray kerrá bar ke eshiá chizzé gwashagi ent.” <sup>18</sup> Áiá warná wati masteray kerrá bort o gwashti: “Maná kaydién Pulosá lóthetag o gwashtag ke é warnáyá tai kerrá byarán, chiá ke eshiá gón taw chizzé gwashagi ent.” <sup>19</sup> Lashkaray masterá warnáay dast gept o yak kerré bort o jost kort: “Tará gón man chónén habaré hast?” <sup>20</sup> Áiá gwasht: “Lahtén Yahudiá shawr kortag ke tará begwashant bándá Pulosá diwánay démá pësh bekanay, pa é shawrá áyáni nimmón esh ent ke á Pulosay bárawá géshter jost o pors kanaga lóthant, <sup>21</sup> Bale taw áyáni é habaray mannagá tayár mabay, chiá ke cha áyán chel mardomá gësh, ráhá Pulosay sará orosh kanag o áiy kosagá tayár ent. Áyán sawgend wártag ke tán Pulosá makoshant, na ápa warant o na warag. Á tayár neshtagant o wadárig ant ke taw áyáni wáhagá bemannay.” <sup>22</sup> Lashkaray masterá warná roksat kort o gwasht: “Hechkas sahig mabit ke taw maná é hál dátag.”

### *Pulos, dém pa Kaysariahá*

<sup>23</sup> Gorhá lashkaray masterá do apsar lóthet o gwashtant: “Dosad payádagén sepáhig, haptád aspswár o dosad nayzahbandén sepáhig tayár bekanét ke enshapi, sáhat nohá\* Kaysariahá berawant, <sup>24</sup> pa swáriá, Pulosá asp ham bedayét tán áiá pa wasshi o salámati, wáli Piliksay

\* **23:23** 23:23 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “shapay saymi sáhat”.

kerrá berasénant.”<sup>25</sup> Lashkaray masterá, Rumi wáliay námá yak kágadé ham é dhawlá nebesht:

<sup>26</sup> “Cha Klawdius Lisiásay némagá pa shara-pdárén wáli Piliksay námá:

Drud o drahbát!

<sup>27</sup> É mard, Yahudián geptagat o áiá koshagi atant. Bale wahdé man sahig bután ke á Rumi báhshendahé, gorphá gón sepáhigán shotán o man cha áyáni dastá rakként.<sup>28</sup> Man lóthet bezánán ke é marday sará chónén bohtámé janant, paméshká áyáni sarókáni diwánay démá pésh kort.<sup>29</sup> Sahig bután ke áiá wati Sharyatay jérhaháni sará mayárig kanagá ant o áiá hech choshén káré nakortag ke kayd o band, yá markay sezáwár bebit.<sup>30</sup> Wahdé maná hál raset ke pa áiay koshagá pandalé sázag butag, hamá damáná tai gwará ráhon dát. Man, hamá mardom ke áiay sará bohtáma janant, parmán dátagant ke gón áiá wati arhá tai démá pésh bekanant.”

<sup>31</sup> Gorphá sepáhigán, parmánay sará, hamá shapá Pulos cha Urshalimá zort o Antipátrisay shahrá† rasént.<sup>32</sup> Domi róchá, aspswáren sepáhigesh Pulosay hamráhiá rawán dátant o wat kalátá per tarretant.<sup>33</sup> Kaysariahay rasagá, áyán kágad á damagay wáli Piliksá dát o Pulosesh áiay démá pésh kort.<sup>34</sup> Kágaday wánagá rand, wáliá cha Pulosá jost kort: “Taw kojám damagay mardomé ay?” Passawi dát: “Man Kilikiahay damagay mardomé án.”<sup>35</sup> Gorphá gón Pulosá gwashti: “Wahdé tai sará bohtám

† **23:31** 23:31 Antipátris, Kaysariahay nazziká at.

janókén mardoma káyant, man taig o áyáni habarán wat gósha dárán.” Gorhá áiá sepáhig hokm kortant ke Pulosá hamá kalátá bebarant ke Hirudis bádsháhá bastag o hamódá áiay negahpániá bekanant.

## 24

### *Piliksay démá Pulosay pésh kanag*

<sup>1</sup> Panch róchá rand, Yahudiáni masterén dini péshwá Hannániá gón kawmay lahtén kamásh o Tertulos námén wakiléá Kaysariahá shot, tán Pulosay sará wati bastagén bohtámá wáliay démá pésh bekanant. <sup>2</sup> Wahdé Pulos árag but, Tertulosá wáliay démá Pulosay sará bohtám é dhawlá pésh kort: “Marháhdárén\* wáli Piliks! Shomá é sardhagará émenén dawr o bárigé áwortag o cha wati durchári o kárzántiá, pa eday mardomán gehbudi kár kanáéntag. <sup>3</sup> Paméshká má har jáh o har kojá tai báz mennatwár én. <sup>4</sup> Man géshén habar kanag o tará delsyáh kanaga nalóthán, bale pa kasteri gón taw dazbandia kanán ke may yak o do habará gósh dár o mára wati mennatwár bekan. <sup>5</sup> Gapp esh ent ke é mard, Pulos, mazanén pléndh o petnahsázé o sarjamén donyáay Yahudiána shórénit. Náseri námén yak náráhén thóliéay saróké. <sup>6</sup> Cha eshán o abéd, mazanén parasteshgáhay béhormati kanagay chen o lánchi ham kortagat ke má gept. <sup>7</sup> Lótheten áiá wati Sharyatay sará mayárig bekanén, bale lashkaray master Lisiásá, pa zór cha may dastá pach gept o bort. Paméshká má,

\* 24:2 24:2 Marháhdár, bezán sharapdár, ezzatmand.

áiay beddh o bohtám janók, tai kerrá ráh dayag butagén.† <sup>8</sup> Nun taw wat áíá jost o pors bekan, hamá beddh o bohtám ke má áíay sará jatagant, áyáni rástíá sahig bebay.” <sup>9</sup> Yahudi ham gón áíá hamtawár butant o gwashtesh: “Harché ke Tertulosá gwashtag, hamé paymá ent.”

### *Pulos wati démpániá kant*

<sup>10</sup> Nun wáli Piliksá Pulosay némagá eshárah kort ke á wati habarán bekant. Pulosá gwasht: “Mana zánán báz sál ent ke taw may Yahudi kawmay dádrasiá kanagá ay, paméshká pa deljami wati bémayáriay paddar kanagá gón taw habara kanán. <sup>11</sup> Agan taw jost bekanay gorhá zánay ke dwázdah róchá géshter nagwastag ke man pa parastesh kanagá Urshalimá shotagán. <sup>12</sup> Mazanén parasteshgáhá, maná hechkasá gón yakkéa pa jérhah o dapjáká nadistag, shahr o kanisahán ham mardom nashóréntagant. <sup>13</sup> É beddh o bohtámán ke annun mani sará janant, tai démá áyáni rástíá paddar korta nakanant. <sup>14</sup> Bale tai démá é habará mannán ke ‘É Ráhay’ randgir o mannók án ke mardom áíá naráhén dini thólié gwashant. Wati pet o pirokáni Hodáyá parastesha kanán o harché ke Tawrát o Nabiáni Ketábán nebeshtah ent, man áyáni báwarmand án. <sup>15</sup> Man ham, hamáyáni dhawlá, cha Hodáyá ométwár án o deljam án ke sajjahén mordag, nékén o badén, padá zendaga bant. <sup>16</sup> Paméshká, modám johda kanán ke gón Hodá

---

† **24:7** 24:7 Band hapt bázén daznebeshtá nést.

o sajjahén mardomán mani jabin o wejdán pák o palgár bebit.

<sup>17</sup> “Nun lahtén sálán o rand, per tarret o Urshalimá átkán, tán hamá hayrátán ke maná pa komak kanagá gón atant wati kawmá berasénán o korbánig ham bekanán. <sup>18</sup> Watá pák o palgár kortagat ke áyán maná mazanén parasteshgáhá díst, na mardománi mocchi o mérhié hastat o na ham áshóp o balwáé. <sup>19</sup> Bale Ásiáay damagay lahtén Yahudi hamódá at, agan áyán gón man jérhahé hastat, á tai kerrá byátkénant o maná mayárigesh bekortén. <sup>20</sup> Cha é mardomán jost kan, wahdé man Yahudiáni sarókáni diwánay démá pésh kanag bután, áyán pa man che mayaré rást o paddar kort, <sup>21</sup> abéd cha é yakkén habará ke man ódá jár jat o gwasht: ‘Man paméshká é hakdiwánay démá óshtárenag butagán ke gwashtagaton: “Hodá mordagán padá zendaga kant.” ’ ’ ”

<sup>22</sup> É habaráni eshkonagá rand, Piliksá, ke “É Ráhay” bárawá zántkár at, hakdiwánay dádrasi démá nabort o gwashti: “Wahdé lashkaray master Lisiása kayt, hamá wahdá é arh gisshénaga bit.” <sup>23</sup> Gorhá, yak pawji apsaré parmáni kort Pulosá angat bedárant, bale áiá géshter ásudagi bedayant o áiay dóst o sangatán ham cha áiay gendok o hezmatkáriá makan makanant.

### *Pulos, Piliksay démá*

<sup>24</sup> Lahtén róchá rand, Piliks wati Yahudién zál Drusiláay hamráhiá átk o Pulosi ham lóthet o áwort. Gón Pulosá gwashti: “Issá Masihay saray báwarmandiay bárawá cha taw géshter

eshkonaga lóthán.” <sup>25</sup> Bale wahdé Pulosá hakk o ensáp, pahrézkári o jost o porsay áyókén róchay bárawá habar kort, gorhá Piliksá torset o gwashti: “Annun taw beraw, wahdé dazgatth nabután, tará padá lóthán.” <sup>26</sup> Á ométwár at balkén Pulos áiá chizzoké zarr lálecha dant, paméshká báz randá lóthet o áworti o gón áiá gapp o tránia kort.

<sup>27</sup> Do sál hamé dábá gwast o Piliksay jágahá, Purkius Pestus wáli but. Piliksá pa Yahudiáni razá kanagá, Pulos bandijáhá dásht.

## 25

### *Pulos, Pestusay démá*

<sup>1</sup> Wáli Pestus, é damagay rasagá say róchá rand, cha Kaysariahá dém pa Urshalimá shot.

<sup>2</sup> Ódá, mazanén dini péshwá o Yahudiáni sarókán áiay démá Pulosay sará bohtám jat o <sup>3</sup> dazbandiesh kort ke áyán wati men-natwár bekant o Pulosá Urshalimá ráh bedant. Shawresh kortagat ke Pulosay áyagay wahdá, ráhá áiay sará orosh bekanant o bekoshanti.

<sup>4</sup> Pestusá passaw dát: “Pulos Kaysariahá bandig ent, maná wat pa hamé zuttán hamódá rawagi ent. <sup>5</sup> Cha shomá lahtén master o kamásh mani hamráhiá hamódá byayt, agan áiá mayár o gonáhé kortag gorhá hamódá áiay sará bohtám bejanét.”

<sup>6</sup> Hasht tán dah róchá gón áyán nendagá rand, Pestus Kaysariahá per tarret. Domi róchá áiá hakdiwán kort o hokmi dát ke Pulosá byárant.

<sup>7</sup> Wahdé Pulosesh áwort, cha Urshalimá átkagén



Yahudi áiy chapp o chágerdá mocch butant o áiy sará bázén bohtámesh jat, bale áyán cha á bohtámán yakké ham, rást paddar kort nakort. <sup>8</sup> Pulosá pa wati bémayáriay paddar kanagá darráént: “Man pa Yahudi Sharyat o mazanén parasteshgáh o pa Rumay Kaysará, hech dhawlén rad o nárahbandén karé nako-rtag.” <sup>9</sup> Bale Pestusá lóthet Yahudián wati mennatwár bekant, paméshká cha Pulosá josti kort: “Taw Urshalimay rawagá razá ay, ke man hamódá hakdiwán bekanán o é arhá begisshénán?” <sup>10</sup> Pulosá gwasht: “Man Rumay Kaysaray hakdiwánay démá óshtátagán. Mani dádrasi báyard hamedá bebit. Anchosh ke taw wat sharra zánay man pa Yahudián hech mayár o gonáhé nakortag. <sup>11</sup> Agan man anchén mayaré bekortén ke markay sezáyá hagdár buténán, gorhá markay sezáyá saggagá ham tayár butagatán, bale agan mani sará Yahudiáni é bohtám rást naant, hechkas maná pa koshagá áyáni dastá dáta nakant. Maná Kaysaray hakdiwáná bebarét.” <sup>12</sup> Pestusá gón wati saláhkárán shawr kort o randá gwashti: “Taw Kaysaray hakdiwáná péshi lóthettag, hamódá pésh kanaga bay.”

### *Pulos, bádsháh Agripásay démá*

<sup>13</sup> Kammé róchán o rand, bádsháh Agripás wati gohár Bernikiay hamráhiá, pa Pestusay mobárakiá Kaysariahá átk o <sup>14</sup> tán bázén róchéá hamódá mant. Pestusá bádsháhay démá Pulosay bárawá trán kort o gwasht: “Mani Kerrá bandigé hastent ke wáli Piliksá eshtag. <sup>15</sup> Wahdé Urshalimá shotagatán, Yahudiáni

mazanén dini péshwá o kamáshán áiy sará bohtám jat o maná gwashtesh ke mayárigi bekanán. <sup>16</sup> Man gwashtant: ‘Rumiáni rahband esh ent, tán wahdé kaséá bohtám janókáni démá wati démpániay móh dayag mabit, á sezá dayaga nabit.’ <sup>17</sup> Wahdé áiy bohtám janók edá átkant, man áyáni é arhay gisshénagá dér nakort, domi róchá hakdiwáná neshtán o parmán dát ke Pulos pésh kanag bebit. <sup>18</sup> Wahdé bohtám janók pa habar kanagá pád átkant, áyáni bohtám chosh naatant ke man gomán kortagat. <sup>19</sup> É marday sará áyáni bohtám wati jenday dini habar o Issá námén mortagén mardéay bárawá atant ke Pulosa gwashtit á zendag ent. <sup>20</sup> Man sarbatag o hayrán atán ke é arhá che paymá begisshénán? Paméshká cha Pulosá joston kort ke ‘Urshalimay rawagá razá ay, tánke é arh hamóday hakdiwáná gisshénag bebit?’ <sup>21</sup> Bale Pulosá lóthet hamedá bemánit o Kaysar wat áiy arhá begisshénit. Paméshká man parmán dát, tán wahdé áiy Kaysaray darbárá ráh madayán, hamedá dárag bebit.” <sup>22</sup> Agripásá gwasht: “Man wat é marday habarán gósh dáraga lóthán.” Pestusá gwasht: “Bándá taw áiy habarána eshkonay.”

<sup>23</sup> Domi róchá, Agripás o áiy gohár Berniki, gón mazanén shán o sharapéá, sharay pawji mansabdár o lahtén námdáren sarókáni hamráhiá, wáliay diwánjáhá átkant. Pestusá, Pulosay pésh kanagay parmán dát o Pulos diwánay démá árag but. <sup>24</sup> Pestusá gwasht: “Oo bádsháh Agripás o diwánay nendókén

mardomán! É mardá ke shomá gendagá ét, Urshalim o Kaysariahay shahráni sajjahén Yahudián eshiay sará bázén bohtámé jatag o gón man kukkár kanán dazbandiesh kortag ke eshiá bekóshárénán. <sup>25</sup> Mani zánagá, eshiá choshén mazanén mayár o gonáhé nakortag ke koshag bebit, bale wahdé eshiá lóthet ke Kaysaray hakdiwáná pésh kanag bebit, gorhá man shawr kort Rumay shahrá ráhi bedayán. <sup>26</sup> Nun mani dastá eshiay bárawá pakkáén chizzé nést ke pa Kaysará benebisán. Paméshká, man Pulos pa shomá sajjahénán o géshter pa taw, oo bádsháh Agripás, pésh kortag tán jost o porsá rand, chizzé pa nebisagá dar begéján. <sup>27</sup> Chiá ke é bé sar o bonén káré, man yak bandigéá dém bedayán bale á bohtámán ke áiy sará janag butagant, manebisán.”

## 26

### *Pulos watá bémayára kant*

<sup>1</sup> Bádsháh Agripásá gón Pulosá gwasht: “Tará wati démpániay móh o mókal ent.” Pulosá dast borz kort o pa wati bémayáriay paddar kanagá habará lagget o gwashti: <sup>2</sup> “Oo shara-pdárén bádsháh Agripás! Man bahtáwaré án ke maróchi tai démá pésh kanag butagán tán cha Yahudiáni sajjahén bohtámán wati démpániá bekanán. <sup>3</sup> Mana zánán ke taw Yahudiáni sajjahén dód o rabédag o áyáni jerhahán sharra zánay. Paméshká gón taw peryát o dazbandia kanán, mani habaráni sará gón sharrén sabr o ópéré delgósh gwar bekanay.

4 “Sajjahén Yahudi sharra zánant ke mani zend che paymá butag o mani kasáni o warnái wati mardománi gwará o randá Urshalimá chón gwastag. 5 Báz wahd ent ke maná zánant o agan belóthant, é gwáhiá dáta kanant ke man Parisié butag o áyáni pábandterén dini rombá gón butagán. 6 Nun, paméshká hakdiwáná árag butagán ke Hodáay hamá labz o kawlay sarjam bayagá deljam o saddak án ke áiá gón may pet o pirokán kortag. 7 Pa hamé labz o kawlay sarjam bayagay ométá, may Yahudiáni dwázdahén kabilah shap o róch pa delsetki Hodáyá parastesha kanant. Oo marháhdárén bádsháh! Yahudi paméshká mani sará bohtám janagá ant ke man pa hamé kawlay sarjam bayagá saddak án. 8 Oo gósh dárókán! Chiá é habará manneta nakanét ke Hodá mordagán padá zendaga kant?

9 “Yak wahdé man ham báwar kortagat ke Issá Masihay\* námay namannag o áiay morid o mannógeráni ázár dayag, sharrén karé. 10 Urshalimá, hamé kárá kanagá atán. Gón mazanén dini péshwáyáni ehtiárá, cha Hodáay palgártagénán bázéné, bandi kortag o modám áyáni kóshárénagá hamshawr butagán. 11 Báz randá sajjahén kanisaháni tahá, man á pa kopr kanagá hojj kortagant. Maná badwáhi o kénagá anchosh ganók kortagat ke pa áyáni ázár rasénagá, dhanni shahrán ham shotagátán.

12 “Yak baré gón mazanén dini péshwáyáni sarjamén wák o ehtiárá, Dameshká ráhi atán. 13 Oo sharapdárén bádsháh! Némróchá hamé

---

\* **26:9** 26:9 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “Issá Náseriay”.

ráhá, anágat ásmáná cha róchá rozhnáterén shahmé diston. Hamá rozhn manig o mani hamráháni chárén némagán drapshet. <sup>14</sup> Má sajjahén zeminá kaptén, tawaré eshkoton ke Ebráni zobáná maná gwashagá at: ‘Shául, oo Shául! Taw chiá maná ázára dayay? Taw hamá káigarén gókay paymá ay ke shatay tusk o tézén sojjá† lagata jant o watá táwána dant.’ <sup>15</sup> Man jost kort: ‘Oo wájah! Taw kay ay?’ Hodáwandá passaw dát: ‘Man Issá án, hamá ke taw áiá ázára dayay. <sup>16</sup> Nun pád á, wati pádáni sará bósht, man paméshká pa taw paddar butagán ke tará wati sháhed o hezmatkár gechén bekanán, tán harché ke cha man distaget o démterá genday, pa áyán gwáhi bedayay. <sup>17</sup> Tará cha tai jenday kawmá o cha darkawmán, ke áyáni kerrá tará rawána dayán, rakkénán. <sup>18</sup> Tará paméshká áyáni kerrá ráha dayán, tán chammánesh pach bekanay. Á cha taháriá rozhnáiy némagá byáyant o cha Shaytánay porzórén dastá dém pa Hodáay ráhá betarrant, tán gonáhesh pahell kanag bebant o gón hamá mardomán sharikdár bebant ke cha mani saray báwarmandiá pák o palgár butagant.’

<sup>19</sup> “Oo bádsháh Agripás! Man cha á ásmáni shobénay mannagá sar táb nadát. <sup>20</sup> Péсарá Dameshkay shahray mardománi nyámá, randá Urshalim o Yahudiahay sajjahén hand o damagáni mardománi kerrá o goddhá darkawmáni gwará ham shotán o é kolaw rasént ke cha wati

---

† **26:14** 26:14 Shatt dáré o sojj dáray tuskén sarok ent. Nangár kanagay wahdá, é dárá pa gókáni hay kanagá kára bandant.

gonáhán pashómán bebant o Hodáay ráhá per betarrant o cha wati kárán paddar bekanant ke Hodáay ráhesh geptag. <sup>21</sup> Paméshká Yahudián maná mazanén parasteshgáhá gept o kosha-gay johdesh kort. <sup>22</sup> Bale Hodáyá maná tán maróchigá komak kortag o nun edá óshtátágán o mazan o kasán, sajjahénáni démá gwáhia dayán. É habarán ke man kanagá án, cha Mussá o é dega nabiáni péshgóián dhann naant, <sup>23</sup> ke Masih báyard ent sakki o sóri besaggit, bemerit o cha sajjahénán pésar, cha mordagán zendag bebit, jáh bejant o pa wati kawm o darkawmán nur o rozhnay mestágay járá bejant.”

*Pa Agripásay báwarmand bayagá, Pulosay wáhag*

<sup>24</sup> Hamedá, Pestusá pa borztawári Pulosay habaray tahá dawr kort o gwashti: “Oo Pulos! Taw bésár ay, tai géshén zánt o zánagá tará ganók kortag.” <sup>25</sup> Pulosá darráent: “Sharapdárén wáli Pestus! Man bésár naán, é chizz ke mana gwashán rást o hóshmandén‡ habar ant. <sup>26</sup> Bádsháh Agripás wat é chizzáni bárawá sharra zánt o man pa deléri é habarán kanagá án, chiá ke deljam án, á cha é sargwastán sahig ent, é sajjahén yak gwandhén kallag o kerréa wa nabutagant. <sup>27</sup> Marháhdárén bádsháh Agripás! Tará nabiáni sará báwar ent? Haw! Mana zánán ke tará báwar ent.” <sup>28</sup> Gorhá Agripásá gón Pulosá gwasht: “Tai hayálá, maná gón wati habarán chosh zutt Masihiáni ráhá áworta kanay?” <sup>29</sup> Pulosá passaw dát: “Zutt yá dér,

‡ 26:25 26:25 Hóshmand, bezán agli.

bale man cha Hodáyá hameshiá lóthán ke éwaká taw na, harkas ke maróchi mani habarán gósh dárágá ent, mani dhawlá báwarmand bebit, bale pádi zamzilán mabant.”

<sup>30</sup> Randá bádsháh o gón áiá wáli, Berniki o neshtagén mardom pád átkant. <sup>31</sup> Wahdé dar áyagá atant, watmánwat gwashagá atant ke “é mardá choshén mazanén mayaré nakortag ke jél kanag yá koshag bebit.” <sup>32</sup> Bádsháh Agripásá gón Pestusá gwasht: “Agan é mardá Kaysaray hakdiwáná péshi malóthetén, annun ázát kanag butagat.”

## 27

### *Pulos o Rumay sapar*

<sup>1</sup> Wahdé karár but má gón bójigá Itáliáyá berawén, gorhá Pulosesh gón dega lahtén bandigá, Julyus námén apsaréay dastá dát, ke cha Kaysaray lashkará at. <sup>2</sup> Má bójigéá swár but o ráh kaptén ke á cha Adrámitinay bandená átkagat o Ásiáay damagay é dega bandenán rawagi at. Tesálunikiay shahray Aristarkás námén Makdunié ham, é bójigá gón at. <sup>3</sup> Domi róchá, may bójigá Saydunay bandená nangar dawr dát. Apsar Julyus gón Pulosá mehrabán at o eshti ke Pulos berawt gón wati dóstán gendok bekant o áiay zaluratán purah bekanant. <sup>4</sup> Cha ódá padá ráh geptén bale gwát may démá at, paméshká má Kebresay jazirahay kash gept o érgwátá\* démá rawán butén. <sup>5</sup> Cha Kilikiah o

\* **27:4** 27:4 “Érgwátay” máná esh ent ke yak diwálé, kóhé yá dega chizzé gwátay démá dárít.

Pampiliahay zerkerrán gwazán, Likiahay damagá, Mirahay shahrá átkén. <sup>6</sup> Ódá may pawji apsará dega bójigé dar gétk ke cha Mesray shahr Eskandariahá átkagat o Itáliáyá rawagá at. Áiá mará hamé bójigá swár kort. <sup>7</sup> Má tán bázén róchán madán madán† démá shotén o pa hillaté Knidusay bandenay nazziká átk o rasetén. Nun gwát may démá at, paméshká cha Kritay érgwátén pahnátá Salmunahay kerrá gwazán, démá shotén o <sup>8</sup> pa sakki o sórié “Zébá” námén bandenéá sar butén ke Lásiahay shahray nazziká ent.

<sup>9</sup> Bázén wahdé zawál butagat, tantaná Róchagay Aid‡ ham gwastagat o daryáay sapar báz torsnák butagat, paméshká Pulosá á dháh dát o hozzhár kortant, <sup>10</sup> gwashti: “Oo wájahán! Man anchosha gendán ke sakkén binnák o táwánbárén saporé may démá ent, na tahná pa bójig o bójigay bár o bonagá, pa may zendá ham.” <sup>11</sup> Bale pawji apsará Pulosay habaráni sará delgósh dayagay badalá, bójigay hodábond o náhodáay habar zortant. <sup>12</sup> Zemestáná á banden pa dárágá sharr naat, paméshká géshterénáni shawr hamesh at ke bójig cha ódá dar bekapit o agan buta kant, á Piniksay bandená watá berasénant o zemestáná ódá begwázénant. Piniksay banden, Kritay yak bandené ke démi cha shomál o jonubá magrebay némagá ent.

---

† 27:7 27:7 Madán madán, bezán ástah ástah, lahm lahmá, wassh wasshá. ‡ 27:9 27:9 Róchagay aid, bezán Yahudiáni “Yawm Kipur” námén aidé ke érahtay wahdá ent.



*Mazanén tuppán*

<sup>13</sup> Wahdé sobakkén zerbári gwát wassh wasshá kasshagá lagget, gománesh kort ke nun áyáni delay morád puraha bit. Gorhá bójigay nangaresh chest kort o Kritay jazirahay pahnátá gerán, tayábay nazziká rawán butant. <sup>14</sup> Bale dér nagwast ke tuppánén gwátéa cha Kritá sar kort, ke áia góricháni ródarátkay<sup>§</sup> gwáta gwashant. <sup>15</sup> Bójig gón tuppáná dochár kapt o gwátay démi dásht nakort, paméshká má watá gwátay sepordah kort o chawl o mawján mára démá bort. <sup>16</sup> Má gwandhén Kawdá námén jazirahéay érgwátá, pa sakki bójigay kathi\* dastá áwort. <sup>17</sup> Kathiay sar géjagá rand, gón tayl o sádán bójigesh chapp o chágerdá mohrband kort ke maproshit. Torsetesh chosh mabit ke bójig, Sirtisay bazén rékáni tahá mén berawt, paméshká bójigay ácháresh† ér gétk o bótk, nun gwát bójigá démá baragá at. <sup>18</sup> Bójig cha gwátay trondi o daryáyay chawl o mawjáni mastiá chest o ér bayagá at, paméshká domi róchá, bójigay bár o bonagáni chagal dayagá laggetant. <sup>19</sup> Saymi róchá, bójigay bázén kárgéj o sámánesh ham daste wat daryáyá dawr dátant. <sup>20</sup> Wahdé tán bázén róchán na róch gendaga but o na estár o tuppánén gwát ham kasshagá at, gorhá má pa wati zenday rakkagá hech omét nakasshet.

<sup>21</sup> Tán báz róchá waragesh ham nawártagat. Gorhá, Pulos áyáni démá óshtát o gwashti: “Oo

---

§ **27:14** 27:14 Ródarátk, bezán hamá némag ke róch dara kayt, mashrek. \* **27:16** 27:16 Kathi (yá sudommi) kasánén bójigé ke har mazanén bójigá hast. † **27:17** 27:17 Áchár, bezán bádpan.

mardán! Agan shomá mani habar bezortén o cha Kritá dar mayátkénét, may sará inchok sakki o sóri nakaptagat o inchok táwán ham narasetagat. <sup>22</sup> Bale nun gón shomá dazbandia kanán wati delá dhaddh kanét, bójiga boddhit bale shomay jendá heccha nabit. <sup>23</sup> É habará, man paméshká zánán ke dóshi cha hamá Hodáay némagá ke man áiyg án o áiy hezmatkár án, préshtagé átk, mani kashá óstát o <sup>24</sup> gwashti: 'Oo Pulos! Mators, taw báyad Kaysaray darbára pésh kanag bebay, mán bójigá tai hamráh ham Hodáyá rakkéntagant.' <sup>25</sup> Oo brátán! Delá dhaddh kanét chiá ke maná Hodáay sará setk ent o deljam án, préshtagá harché maná gwashtag, allamá hamá dhawlá bit. <sup>26</sup> Bale may bójig yak jazirahéa ména rawt."

### *Bójigay proshag*

<sup>27</sup> Chárdahomi shapá, may bójig angat Ádriátikay Zerá‡ jombán o chest o ér bayán at. Shapnémá, jánshóán gomán kort ke tayábgwar nazzik ent. <sup>28</sup> Gorhá ápay johliesh sódet o kesás kort ke bist gwáz§ at, wahdé bójig kammé démterá shot padá ápesh sódet o zántesh ke zera y johli pánzdah gwáz\* ent. <sup>29</sup> Torsetesh, chosh mabit ke bójig ápá gón kóhéa dhikk bwárt. Paméshká bójigay poshti némagá chár

‡ **27:27** 27:27 Pulosay zamánagá, Ádriátikay Zer cha maróchigén Ádriátikay Zerá master butag o á wahdá Máltáay nazzikén zer ke maróchi "Yónyan Zer" gwashaga bit, ham Ádriátikay Zerá hawár butag. § **27:28** 27:28 Bezán chel mitar. Har doén dastáni drájiá, ke do mitara bit, gwáza gwashant.

\* **27:28** 27:28 Bezán si mitar.

nangaresh daryáyá dawr dát o dwáesh kort ke zutter róch bebit. <sup>30</sup> Jánshó cha bójigá ér kapag o jehagá delmánag atant, paméshká áyán kathiay sád pach kortant o daryáyá ér gétk. Áyáni nimmón esh at ke cha démi némagá ham nangar ápá ér begéjant. <sup>31</sup> Pulosá gón pawji apsar o sepáhigán gwasht: “Agan jánshóán bójig yalah dát o jestant, gorhá shomá rakketa nakanét.” <sup>32</sup> Paméshká sepáhigán sád borretant o kathi daryáyá yalah dát.

<sup>33</sup> Wahdé gwarbám nazzik but, Pulosá sajjahén delbaddhi dát o gwashtant: “Shomá tán chárdah róchá wadár kortag ke baren ché bit o ward o warákó dast ham najatag. <sup>34</sup> Paméshká man gón shomá dazbandia kanán chizzé bwarét tán zendag bemánét, cha shomá hechkasay saray mudáni thalé ham zyána nabit.” <sup>35</sup> Pulosá nán zortant, sajjahénáni démá Hodáay shogr gept o padá nán tronset o warag bongéj kort. <sup>36</sup> Cha eshiá sajjahénáni del dhaddh but o á ham waragá laggetant. <sup>37</sup> Bójigay tahá má dosad o haptád o shash mardom atén. <sup>38</sup> Wahdé waragesh wárt o sér kort, gallahén dánesh daryáyá dawr dátant tán bójig sobakter bebit.

<sup>39</sup> Róch ke dar átk, tayábesh dist bale nazántesh kojám sardhagará ant. Talagén hóré† distesh ke tayábi rék at, shawresh kort, agan bebit bójigá hamé hórá sara géjant. <sup>40</sup> Nangaresh bótk o daryáyá yalah kortant. Bójigay sokkánesh ke gón sádán bastagat pach kort o bójigay démi némagay áchár borz kort,

---

† 27:39 27:39 Hór, Arabi o Pársiá “khalij”.

tánke tayábá sar bebant, <sup>41</sup> bale áp é jágahá talag at, paméshká bójigay démi némag rékáni tompéá mén shot o poshti némag cha mastén chawláni zórá proshagá lagget. <sup>42</sup> Sepáhigán kaydiáni koshagay shawr kort tán chó mabit ke cha áyán kasé ózhnág‡ bekant o betachit, <sup>43</sup> bale pawji apsará pa Pulosay zenday rakkénagá sepáhig cha é kára makan kortant o parmán dát ke agan kasé ózhnág korta kant, daryáyá kopp bekant o tayábá berawt, <sup>44</sup> é dega mardom, lahtén tahtagén dáráni komaká o lahtén bójigay é dega thokkoráni sará watá hoshkiá berasénant. É dhawlá sajjahén mardom pa wasshi o salámati tayábá ér kaptant.

## 28

### *Máltháay jazirahá, Pulosay mójezah*

<sup>1</sup> Wahdé má sajjahén pa wasshi o salámati hoshkiá ér kaptén gorhá zántén ke á jazirahay nám Málthá ent. <sup>2</sup> Óday mardomán gón má bédarwarén mehrabánia kort, hawr gwáragá at o sakk sárt at, áyán mazanén ásé rók kort o mára wasshátk kanáná gwasht: “Watá betápét o garm bekanét.” <sup>3</sup> Pulosá lahtén lansh o dár chet o mocch kort o anchosh ke ásay tahá dawr dayagá at, cha ásay garmia yak garmaré dar átk o áiy dastá mangal but. <sup>4</sup> Mardomán wahdé Pulosay dastá patátagén már dist, watmánwatá gwasht-esh: “Allamá é mard hónigé ke cha daryáyá

‡ 27:42 27:42 Ózhnág, bezán shená.

rakketag bale nun ensápay hodá\* áiá zendagá naylit.”<sup>5</sup> Bale Pulosá wati dast chandhet, már ásá kapt o Pulosá hecch nabut.<sup>6</sup> Mardom chárágá atant ke allamá áiay jesm o ján gwáta gipt yá kapit o merit. Tán dérá wadáresh kort bale wahdé distesh áiá choshén hech chizzé nabut, gorphá áyáni hayál badal but o gwashtesh: “É cha hodáyán yakké.”

<sup>7</sup> Jazirahay sardár Publiusay melkat o jáydád nazzik atant, sardár may kerrá átk o márá wati lógá borti o tán say róchá mehmáni kort.<sup>8</sup> Hamá róchán sardáray pet tapig at o láprechéá geptagat. Pulos áiay kerrá shot, dasti baddhá jat o gón wati dwáyá dráhi kort.<sup>9</sup> Randá á jazirahay é dega nájórhén mardom Pulosay kerrá átkant o dráh butant.<sup>10</sup> Áyán har paymá márá báz sharap dát o randá, rawagay wahdá pa sát o saporá harché tóshag ke márá pakár at dátesh.

### *Pulos, dém pa Rumá*

<sup>11</sup> Máltháay jazirahá say máhá jallagá rand, cha Eskandariahay shahrá átkagén bójigéá swár butén. Bójigay démi némagá daryáay járhén botáni† neshán per at.<sup>12</sup> Wahdé bójig Sirákusay bandená raset, gorphá tán say róchá hamódá mahtal butén.<sup>13</sup> Má cha ódá ráh gept o Régiumay bandená átk o rasetén. Domi róchá zerbári gwátéá sar kort, saymi róchá Putiu-liay bandená rasetén.<sup>14</sup> Ódá má wati lahtén

---

\* **28:4** 28:4 Máltháay mardom botparast butagant. Áyáni ensápay bánokén hodáay nám “Diki” at. † **28:11** 28:11 É doén botáni nám Kástor o Puluks atant ke Jawzá ham zánaga bant.

báwarmandén brát dist o áyán lóthet tán hap-tagéá áyáni kerrá bedárén. Cha ódá Rumay shahrá rasetén. <sup>15</sup> Wahdé óday báwarmandén brátán eshкотagat ke má pédák én, gorhá tán “Ápiusay Bázará” o “Say Mosáperjáh” námén métagéá may péshwáziá átkant. Pulosá ke distant, áiá delbaddhié raset o Hodáay shogri gept. <sup>16</sup> Rumay shahray rasagá, Pulosá é mókal dayag but ke jetáén lógéay tahá, tahná gón yak negahpánén sepáhigéá benendit.

### *Pulos, Rumay shahrá*

<sup>17</sup> Say róchá rand, Pulosá Rumay shahray Yahudiáni kamásh wati kerrá lóthetant. Wahdé átk o yakjáh butant, gón áyán gwashti: “Oo mani brátán! Harchont man pa wati kawm o pet o piroki dód o rabédagán hech dhawlén radén karé nakortag, bale angat lahtén mardomá maná Urshalimá geráéntag o Rumiáni dastá dátag. <sup>18</sup> Rumián bázén patth o póla rand, pa man hech choshén mayaré nadist ke koshag bebán, paméshká lóthetesh maná yalah bedayant. <sup>19</sup> Bale Yahudián áyáni é shawr namannet, nun man náchár bután ke cha Kaysará pa wat ensáp belóthán, angat ham wati kawmay zangá najanán o maná cha áyán gelagé nést. <sup>20</sup> Paméshká shomárá wati kerrá lóthetag tán shomárá begendán o gapp o trán bekanén. Man pa ‘Esráilay armáná’<sup>‡</sup> gón é zamzil o sánkalán bandig án.” <sup>21</sup> Gwashtesh: “Tai bárawá cha Yahudiahá pa má hech kolaw o kágadé nayátkag

<sup>‡</sup> **28:20** 28:20 “Esráilay armán”, bezán Masihay áyag.

o cha may brátán ke edá átkagant, na kaséa tai bárawá gón má hál o hawál kortag, na kaséa bad o radén habaré gwashtag.” <sup>22</sup> Bale má tai pegr o hayálán cha tai jenday dapá gósh dáraga lóthén. Parchá ke má zánén shomay Issái thóliay bárawá har jágah mardom bad gwashagá ant.

<sup>23</sup> Áyán gón Pulosá pa gend o nendá yak róché gishhént o á róchá, cha pésará géshter mardom Pulosay lógá átk o mocch but. Gorhá Pulosá sabáhá beger tán bégáhá gón áyán Hodáay bádsháhiay bárawá trán kort o gwáhi dát. Áiá cha Mussáay Sharyat o gwastagén Nabiáni Ketábáni gwáhi o dalilán é johd kort ke Issáay mannógeriá áyáni delán benádénit. <sup>24</sup> Áiay habaráni gósh dárágá rand lahtén báwarmand but bale dega lahténá báwar nakort. <sup>25</sup> Á watmánwat nátepák but o cha ódá shotant, bale áyáni rawagá pésar, Pulosá wati goddhi habar kort: “Pákén Rúhá cha Eshayá nabaiy zobána gón shomay pet o pirénán chón wassh o rást gwashtag:

<sup>26</sup> *‘É kawmay gwará beraw o begwash:*

*“gón góshána eshkonét, bale sarkecha nawarét,  
gón chammána chárét, bale nagendét,”*

<sup>27</sup> *chiá ke é kawm sengdel butag,*

*góshesh grán ant,*

*áyán wati chamm bastagant*

*chó mabit áyáni chamm begendant,*

*áyáni gósh beshkonant,*

*áyáni del bezánant o sarpad bebant o*

*mani némagá per betarrant*

*ke man áyán dráh bekanán.*’Š

<sup>28</sup> Paméshká man shomará sahiḡ o sarpada kanán ke cha Hodáay némagá rakkénagay é jár darkawmáni kerrá baraga bit, á gósha dárant.”

<sup>29</sup> Wahdé Pulosá é habar gwasht, Yahudi pád átk o shotant o watmánwatá pa trondi dapjákesht kort.\*

<sup>30</sup> Pulos tán do sálá wati jenday keréh kortagén lógéá jahmenend but o harkas pa gendoká byátkén áiá wasshátka kort. <sup>31</sup> Pa natorsi Hodáay bádsháhiay jária jat o Hodáwandén Issá Masihay bárawá mardomi tálíma dátant o hechkaséá á, makana nakort.

---

Š **28:27** 28:27 Eshayá Nabiay Ketáb 6:9–10.  
Lahtén daznebeshtá band 29 nést.

\* **28:29** 28:29



**Balóchi Balochi**  
**Latin version of the Balochi Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022  
bd42840d-f6ae-537b-95db-adaaa3efeb6c